CROIX BLEUE
Dans les bureaux du CAA ou au
286-8403

ÇA NE COUTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS
CLUB VOYAGES.
YVON DUPUIS
(514) 523-2143 FAX: 525-2233
VENEZ NOUS RENCONTRER en face du métro Frontenac

Un week-end à OTTAWA

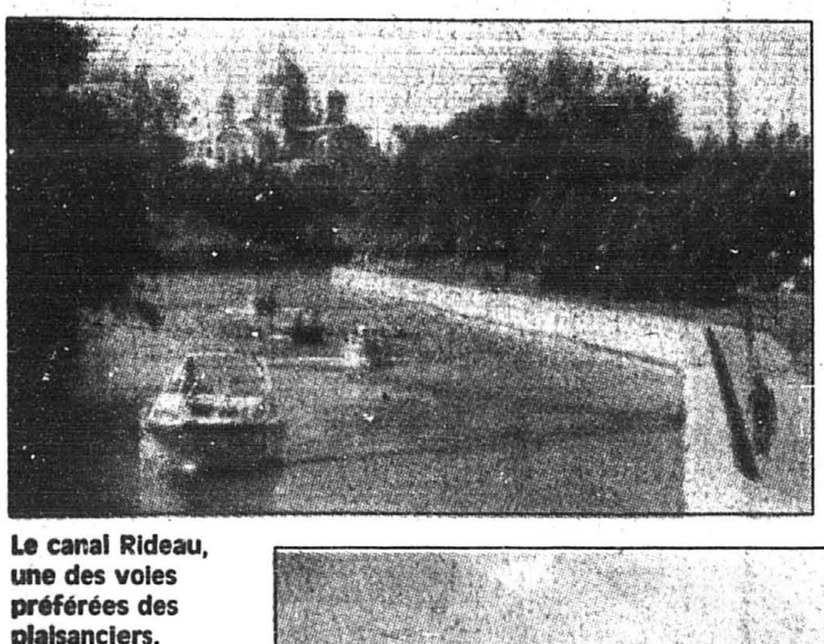
GILLES PAQUIN

Au Québec, dans l'Ouest et ailleurs au Canada, on entretient beaucoup de préjugés à l'endroit d'Ottawa, cette lointaine capitale fédérale contre laquelle on maugrée sans même la connaître. Certains lui en veulent tellement pour ses politiques, ses lois et ses règlements qu'ils ne songent même pas à y mettre les pieds. D'autres vous diront qu'ils acceptent bien d'y travailler, mais en passant leurs heures de loisir ailleurs... dans une « vraie grande ville » comme Montréal ou Toronto. Enfin, il y a tous ceux qui ne savent pas trop ce qu'ils pourraient y trouver, sauf l'ennui qui suinte si souvent des discours politiques.

On ne peut évidemment faire disparaître tous ces préjugés d'un seul trait, mais une visite de deux ou trois jours le long de l'Outaouais pourrait certainement en dissiper plusieurs. La région a d'ailleurs un charme particulier, un écrin de verdure exceptionnel et un mode de vie proche de la nature fort agréable. On ne compte plus les voyageurs qui s'y plaisent lorsqu'ils parviennent à faire abstraction des 115000 bureaucrates qui planifient, règlementent et palabrent dans leur tour d'ivoire.

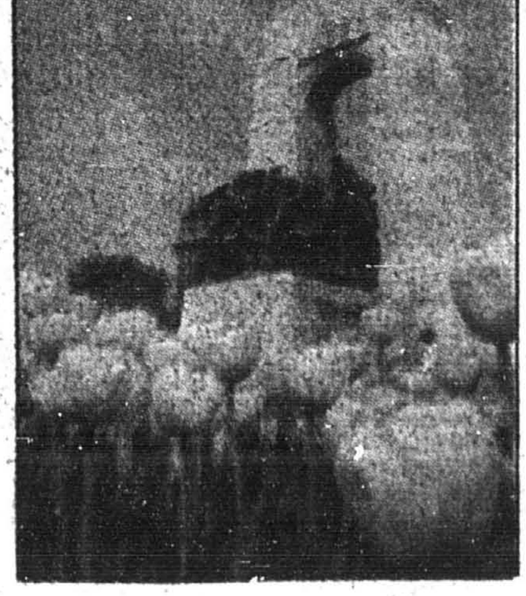
SUITE À LA PAGE 2

La colline parlementaire, le jour de la Fête du Canada



Le canal Rideau, une des voies préférées des plaisanciers.

Un agent de la GRC parlant avec des participants à la Fête du Canada.



La Tour de la Paix s'élève au-dessus des tulipes.

PHOTOS COMMISSION DE LA CAPITALE NATIONALE CONCEPTION GRAPHIQUE JACQUES NORMANDIN

« VOYAGEZ AVEC LA MEILLEURE COMPAGNIE DE L'ANNÉE »
air transat

CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES
AIR TRANSAT EST MEMBRE DE GROUPE TRANSAT A.T. INC.
ÉLUE COMPAGNIE AÉRIENNE DE L'ANNÉE POUR LA DEUXIÈME ANNÉE CONSÉCUTIVE PAR L'ASSOCIATION DES AGENTS DE VOYAGE DU QUÉBEC

Belle, verte et prospère comme peu de villes au Canada

SUITE DE LA PAGE 1

Dans les clichés véhiculés par la propagande touristique, Ottawa c'est d'abord le parlement surmonté de la Tour de la paix, le canal Rideau avec ses tulipes au printemps et ses patineurs en hiver et bien sûr, le superbe parc de la Gatineau agréable à visiter en toutes saisons. Mais il y a beaucoup plus à voir et à faire dans cette ville de verdure.

La région de la capitale fédérale c'est d'abord une agglomération de plus de 700 000 habitants à cheval sur la frontière entre le Québec et l'Ontario, le point de rencontre et de friction entre les deux cultures dominantes du pays. Environ le tiers de cette population, francophone à 85 p. cent, vit à Gatineau, Hull et Aylmer sur la rive québécoise de l'Outaouais.

Les deux autres tiers vivent en face, sur la rive ouest de la rivière des Outaouais, où se trouvent la ville d'Ottawa et ses deux banlieues dortoirs, Nepean et Gloucester. Moins de 20 p. cent des 500 000 personnes de la partie ontarienne de la région s'expriment en français, ce qui se reflète dans la langue de service et d'affichage des commerces d'Ottawa.

Le visiteur qui se balade dans le centre ville de Hull et celui d'Ottawa constatera rapidement que les richesses sont inégalement réparties entre les deux rives. Fondée en 1800, quelques années avant sa soeur ontarienne, la ville de Hull a eu pendant un siècle une vocation vouée exclusivement à l'industrie même si elle était à deux pas du parlement. En fait, elle ne reçoit des retombées intéressantes de l'administration gouvernementale que depuis 1969, année où la loi sur la capitale canadienne a été modifiée pour englober le côté québécois de l'Outaouais et y installer quelques ministères fédéraux.

La ville obèse

Pendant un siècle donc, Ottawa a profité des largesses du gouvernement fédéral pour se faire belle, verte et prospère comme peu de villes au Canada. Pendant que sa voisine d'en face fabriquait du papier et que l'économie des autres régions du pays connaissait des hauts et des bas, Ottawa enregistrait une croissance soutenue et une stabilité exceptionnelle de l'emploi. Il n'est pas étonnant que la presse anglophone lui colle l'étiquette de « fat city », c'est-à-dire la ville obèse.

Cette prospérité s'est traduite par la construction de multiples édifices publics caractéristiques tout en donnant naissance à des quartiers domiciliaires cossus et à une abondance de parcs comme on en trouve seulement à Vancouver. Exception faite d'un secteur restreint du centre ville où s'entassent les tours à bureaux en hauteur collées sur le trottoir, Ottawa est une ville enveloppée de verdure. Cela tient en grande partie aux interventions de la Commission de la capitale nationale, le bras jardinier du gouvernement fédéral, qui veille au grain depuis le début des années 50. L'an dernier seulement, la Commission a dépensé près de 100 millions pour embellir, fleurir et entretenir la région à même les impôts de tous les canadiens.

Les incontournables

Villes relativement jeunes, Ottawa et Hull recèlent moins de sites historiques que les capitales européennes, mais on y trouve des musées superbes, le siège de nombreuses institutions et des pistes cyclables incomparables. Il est d'ailleurs très facile de découvrir toute cette région en vélo.

On ne saurait bien entendu faire un séjour à Ottawa sans passer par la colline parlementaire, haut lieu de la vie politique canadienne. Que vous soyez un mordu de la politique ou non, il faut au moins une fois aller voir et entendre les ministres, députés et sénateurs à l'oeuvre pour votre propre édification!

Habituellement, la Chambre des communes et le Sénat ne siègent pas en juillet et août. On peut néanmoins effectuer une visite guidée (gratuite évidemment) du parlement et surtout, de la bibliothèque, véritable joyau de cet ensemble architectural.

À défaut de débats parlementaires, un spectacle son et lumière est présenté devant le parlement les soirs d'été et une cérémonie de relève de la garde se tient au même endroit à chaque matin. Le plus ancien régiment du Canada, le «Governor General's Foot Guards» fait très britannique avec ses tuniques rouges et ses chapeaux de fourrure, et il amuse les enfants.

Après votre tournée du circuit politique quoi de mieux que de vous tourner du côté des douze musées de la région. Ils n'offrent pas tous autant d'intérêt, mais il y en a assez pour contenter toute la famille. Si vous n'avez qu'une journée à leur consacrer, il faut absolument prendre quelques heures pour vous rendre au Musée canadien des civilisations de la rue Laurier à Hull ainsi qu'à celui des Beaux-arts de la Pointe Nepean à Ottawa.

Le premier brosse une fresque historique des premiers millénaires de notre continent, depuis les premiers habitants jusqu'à aujourd'hui. Sa Grande Galerie monumentale, ouverte sur l'Outaouais, abrite six maisons amérindiennes dominées par de majestueux mats totémiques de la côte du Pacifique. D'autres salles présentent des scènes grandeur nature de l'histoire de la colonisation et des expositions temporaires sur des aspects particuliers des différents groupes culturels. Le Musée des Beaux-arts, situé en face sur l'autre rive, est pour sa part le foyer d'une riche collection d'oeuvres du Canada et du Québec ainsi que d'un nombre plus limité d'oeuvres européennes ou américaines. L'immeuble lui-même, une cathédrale de verre aux lignes aériennes, vaut le déplacement.

Enfin le troisième et préféré des habitants de la capitale, particulièrement des enfants, demeure le Musée canadien de la nature. Ses collections saisissantes illustrent la faune et la flore, depuis les dinosaures jusqu'aux oiseaux en passant par les mammifères, les plantes et les minéraux.

Si vous prolongez un peu votre séjour, n'oubliez pas le Musée de la monnaie, celui de l'aviation et, pour les philatélistes, celui de la Poste.

Les belles promenades

L'une des joies des vacances, c'est évidemment la promenade ensoleillée qui permet de découvrir un coin d'une ville de plus près. Pour ces heures heureuses, la région de la capitale fédérale est bien servie.

Ainsi vous trouverez plaisir à déambuler dans les rues du quartier du marché By dans la basse-ville d'Ottawa où les échoppes des marchands proposent des fleurs, des fruits et des légumes ainsi que toutes ces bricoles plus ou moins utiles qu'on rapporte d'un voyage.

Pour bien commencer la journée, quoi de plus agréable également que de parcourir la longue promenade qui longe le canal Rideau en partant du Centre national des arts. L'hiver, c'est le canal lui-même qui devient promenade pour les patineurs.

Finalement, ne quittez pas l'Outaouais sans passer au moins un après-midi dans le parc de la Gatineau, vaste étendue de forêts et de lacs à 15 minutes de la ville. C'est ici que vous trouverez le désormais célèbre lac Meech, le lac Mousseau où se trouve la résidence secondaire du premier ministre (on ne visite pas) et plusieurs autres plans d'eau pour la pêche et la voile.

Là aussi, on ne saurait trop vous conseiller d'apporter votre vélo.

La promenade ensoleillée permet de découvrir un coin d'une ville de plus près.

Vacances Air Canada MD

Pourquoi pas une croisière... pour vos prochaines vacances?

VACANCES AIR CANADA vous présente son tout nouveau programme.

DEMANDEZ NOTRE BROCHURE CROISIÈRES CHEZ VOTRE AGENT DE VOYAGE

• 14 paquebots parmi lesquels choisir • Des itinéraires variés offrant des escales dans les Caraïbes, aux Bermudes, aux Bahamas, au Mexique, en basse Californie et Alaska • 3-4-7-8-10 et 14 jours à bord selon la croisière choisie • Forfaits terrestres offerts avant ou après la croisière • Vols d'Air Canada

TRANSPORT AÉRIEN DE MONTRÉAL INCLUS

ROYAL CARIBBEAN CRUISE LINE

Sovereign of the Seas
Croisière de 7 jours dans les Caraïbes
au départ de Miami le samedi
à partir de: 1329$* CAD. par personne
Frais de service: 89$
(incluant taxes de départ et portuaire)

Song of America
Croisière de 7 jours dans les Caraïbes occidentales
au départ de Miami le dimanche
à partir de: 1289$* CAD. par personne
Frais de service: 89$
(incluant taxes de départ et portuaire)

RÉSERVEZ TÔT!
vous épargnerez jusqu'à 25% sur les tarifs indiqués.
Afin de bénéficier de nos réductions, vous devez réserver votre croisière au moins 180 jours à l'avance (120 jours pour les croisières de 3 et 4 nuits et la croisière de l'Alaska). Le rabais varie selon la date de départ. Consultez notre brochure croisières pour les détails.

Monarch of the Seas — Voyage inaugural 17 novembre 91
Croisière de 7 jours dans les Caraïbes du Sud
au départ de San Juan le dimanche
à partir de: 1409$* CAD. par personne
Frais de service: 92$
(incluant taxes de départ et portuaire)

Nordic Empress
Croisière de 3 et 4 jours dans la Bahamas
au départ de Miami le lundi ou le vendredi
à partir de: 699$* CAD. par personne
Frais de service: 79$
(incluant taxes de départ et portuaire)

Sun Viking
Croisière de 7 jours-"La Riviera Mexicaine" ou "Vers l'Alaska"
au départ de Los Angeles le samedi/ Vancouver le dimanche
à partir de: 1219$* CAD. par personne
Frais de service: 89$
(incluant taxes de départ et portuaire)

ADMIRAL CRUISES
Emerald Seas
Croisière de 3 et 4 jours aux Bahamas
au départ de Ft. Lauderdale le jeudi et dimanche
à partir de: 629$* CAD. par personne
Frais de service: 79$
(incluant taxes de départ et portuaire)

REGENCY CRUISES
Regent Sea
Croisière de 7 jours dans les Caraïbes occidentales
au départ de Tampa le dimanche
à partir de: 1199$* CAD. par personne
Frais de service: 113$
(incluant taxes de départ et portuaire)

COMMODORE CRUISE LINE
Caribe
Croisière de 7 jours dans les Caraïbes Orientales
au départ de Miami le samedi
à partir de: 1049$* CAD. par personne
Frais de service: 105$
(incluant taxes de départ et portuaire)

CARNIVAL
Carnivale
Mini-croisière aux Bahamas et vacances en Floride.
au départ de Port Canaveral le dimanche
à partir de: 799$* CAD. par personne
Frais de service: 149$
(incluant taxes de départ et portuaire)

Economisez jusqu'à 50 $ par personne!
Utilisez la Carte American Express MC pour réserver et régler en entier votre forfait croisière Vacances Air Canada avant le 14 septembre 1991 et vous pouvez économiser 50 $ par personne. Cette offre exclusive est valable sur tous les forfaits présentés dans la présente brochure croisières de Vacances Air Canada.
Pour plus de renseignements, voir votre agent de voyages.
Si vous n'êtes pas titulaire d'une Carte American Express MC veuillez composer 1 800 343-AMEX.
Nous attendons votre appel.
Être membre a ses privilèges. MC
MC: American Express Company Us. aut.. Copyright © Banque Amex du Canada 1991.
AMERICAN EXPRESS Cartes Acceptées

"PLUS DE DÉPARTS VERS PLUS DE DESTINATIONS"

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix sont par personne en occupation double et sont applicables pour les départs à prix réduits. Places limitées à la disponibilité des vols et/ou des cabines au moment de la réservation et peuvent varier selon la date de départ et les choix en matière d'hébergement. Le forfait croisière comprend le transport aérien aller-retour, sauf pour la croisière du Viking Serenade. Veuillez vous référer à la brochure croisières pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada.

VOYAGES BERGERON
7725, rue St-Denis, Montreal, Québec, H2R 2E9, tél: (514) 273-3301
Place Longueuil, 325, Rue St-Laurent Ouest, Longueuil, Québec, tél: (514) 651-9551
Permis du Québec

VOYAGES EN LIBERTÉ YVETTE
Central Commercial Île Perrot, 101 Cardinal Léger, Pincourt, Québec, tél: (514) 453-0852
Permis du Québec

VOYAGES NORDAM
3682 St-Martin Blvd. Ouest, Laval, Québec, tél: (514) 687-2112
Permis du Québec

LES GROUPES ACCOMPAGNÉS DUPUIS
ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS MAIS ÇA PEUT VOUS ÉVITER DE SÉRIEUX PROBLÈMES...

ANGLETERRE - ECOSSE, IRLANDE, LES GALLES
23 jours - 2 départs Septembre - octobre par personne 2 par chambre 3889$ tout inclus

LE PLUS BEAU TOUR DE LA FRANCE
25 jours - 2 départs août et septembre par personne 2 par chambre 3989$ tout inclus

INCOMPARABLE 7 octobre
JAPON, HONG KONG, KOWLOON, THAÏLANDE, SINGAPOUR, INDONÉSIE, BALI, CHINE/MACAO DE LUXE
PAR PERSONNE 2 PAR CHAMBRE 6 589$ + 142$ taxes aéroport
Orient

INDE - NÉPAL + SRI LANKA
28 JOURS 5 295$ p.p. 2 par chambre
Taxes/services inclus

TOUR DU PACIFIQUE SUD
NOUVELLE-ZÉLANDE, AUSTRALIE, TAHITI, en POLYNÉSIE FR.
Demandez la brochure

7 septembre Croisière les îles... DEUX SEMAINES
LA GRÈCE PAYS DES DIEUX
Demandez la brochure

LA LOUISIANE, LE TEXAS ET TENNESSEE
en avion et autocar de luxe 18 jours, Nouvelle-Orléans incluse, un circuit formidable... unique.
Du 6 au 23 octobre 91
Réservez très tôt! 523-2143
DEMANDEZ LES BROCHURES...

Télécopieur: 525-2233 Permis du Québec les experts
CLUB VOYAGES YVON DUPUIS
Téléphone: 523-2143 Métro Frontenac les experts

Détendez-vous... Laissez-nous vos jeunes AU CLUB DES ENFANTS!

PLACE MINTO SUITE HÔTEL OTTAWA

Sensationnel!

TARIFS D'ÉTÉ
à compter de $75. par nuitée*

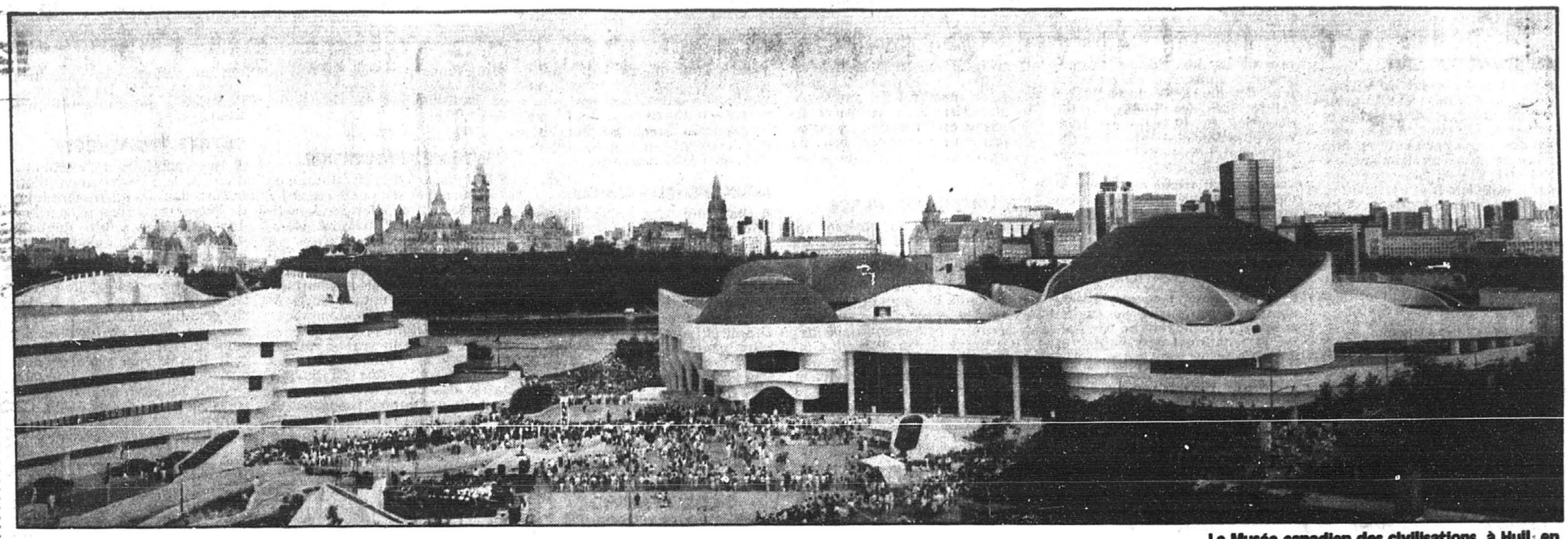
Tout Prêt
• Suites d'une, deux et trois pièces
• Cuisines entièrement équipées
• Piscine intérieure et centre de conditionnement physique
• Enfants de 18 ans ou moins demeurent gratuitement dans la suite de leurs parents
• Service aux chambres et restaurants

Tout Près
• Cérémonie de la Relève de la Garde
• Musée Canadien des Civilisations
• Visitez l'exposition des Dinosaures "Dinomagica" au Musée National des Sciences Naturelles
• Musée des Beaux-Arts du Canada
• Marché Byward, Canal Rideau
• Monnaie Royale Canadienne

À deux pas de la colline parlementaire

Réservations:
Ontario et Québec 1-800-267-5101
Autres Provinces et Etats-Unis 1-800-267-3377
433 ouest, avenue Laurier, Ottawa, Ontario K1R 7Y1
(613) 782-2350

*En vigueur du 28 juin au 2 septembre 1991
Sujet à la disponibilité



Le Musée canadien des civilisations, à Hull, en plus de son attrait extérieur, présente des exhibits de première classe, notamment des totems des Premières nations.

Points de repère

Comment s'y rendre

En voiture, en train ou en autocar, on met un peu moins de deux heures pour se rendre à Ottawa depuis le centre-ville de Montréal. Il s'agit d'une escapade agréable et bon marché puisque l'aller-retour par Voyageur ne coûte que 34 $ en semaine et 42 $ le week-end. Des départs sont prévus à toutes les heures.

Le train offre un service à prix comparable, soit 36$ aller-retour en semaine, mais la gare d'Ottawa est loin du centre-ville. Il faudra donc prendre un taxi ou un autobus local pour terminer le trajet. Les départs sont beaucoup moins fréquents.

Si vous partez par autocar, oubliez l'idée de vous arrêter en route car votre véhicule empruntera l'autoroute 40 en sortant de Montréal et la 17 en Ontario.

Par contre si vous partez en voiture, le trajet est nettement plus agréable en longeant la rivière par la route 148 entre Montréal et Hull. Votre chemin vous conduira à Montebello, ce village si charmant, chef lieu de l'ancienne seigneurie de la Petite Nation où se trouve le manoir du chef des Patriotes, Louis-Joseph Papineau. C'est une visite qui vaut le détour. Vous passerez ensuite à Papineauville, agréable lieu de villégiature qui marque l'entrée de la douce vallée de la Petite Nation.

Hébergement

La région de la capitale fédérale est bien pourvue en matière d'hébergement. On y trouve tout l'éventail d'auberges, de grands hôtels et de chaleureux gîtes à des prix aussi abordables des deux côtés de la rivière, que ce soit à Hull ou à Ottawa.

Parmi les hôtels de luxe, signalons:

● Le Château Laurier, 1 rue Rideau, Ottawa. Un classique fréquenté par tous les grands visiteurs qui passent à Ottawa. Situé à deux pas du parlement et à dix minutes des principaux musées. Chambres à compter de 79$ en été. Piscine, et stationnement. 1 (800) 268-9420.

● Le Plaza de la Chaudière, rue Montcalm, Hull. Plus intime, grand confort et excellente table au centre-ville. À proximité du Musée des civilisations et des terrains de golf. Piscine et stationnement. Chambre à partir de 79$ en été. 1 (800) 567-1962.

Parmi les auberges:

● Auberge de la Gare, 205 boul. St-Joseph, Hull. Le calme au centre-ville. Construit il y a un an, cette auberge offre des chambres sobres et économiques à partir de 55$. 1 (800) 361-6162.

● The Roxborough, 123 rue Metcalfe, Ottawa. Ancien immeuble récemment restauré. Douillet établissement de style anglais. Chambres à partir de 68$. 1 (800) 263-8967.

Parmi les gite du passant:

● Le Gite du Ruisseau, 50 rue Wright à Hull. Une maison paisible au centre-ville. Chambre et petit déjeuner à partir de 35$. (819) 770-0839.

● Maison Dawn House. Chelsea, Québec. Une perle rare dans une maison historique du village de Chelsea à l'entrée du parc de la Gatineau. À 15 minutes de Hull. Chambres à partir de 50$. 1 (819) 827-4919.

● Gasthaus Switzerland. Logé dans un immeuble ancien situé à 15 minutes de marche du parlement, près de l'Université d'Ottawa. À partir de 50$. 1 (800) 267-8788.

Restaurants

Il est toujours agréable d'avoir quelques bonnes adresses lorsqu'on visite une ville pour la première fois. Mais il est également difficile de plaire à tous les goûts lorsqu'on fait de telles suggestions. Avec une restriction en tête, à savoir que l'on ne peut plaire à tout le monde, voici une liste de restaurants préparée avec l'aide d'amis gourmands (vous trouverez les adresses dans l'annuaire téléphonique de la région):

Le Pied de cochon; L'Orée du bois; Le Clair de Lune; L'Eau vive; Le Café du Centre des arts.

Le Panaché; The Ritz (au marché); Fairouz.

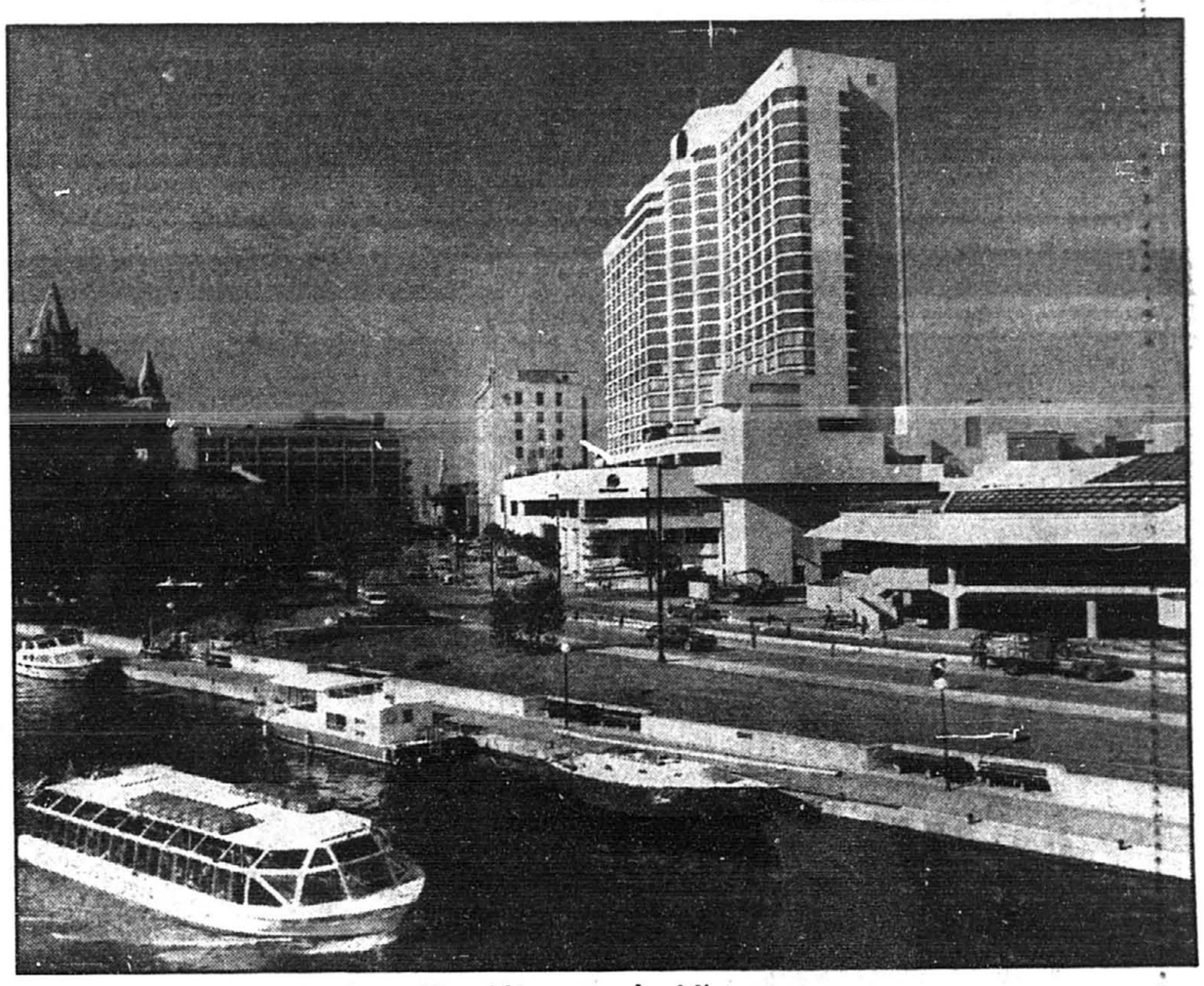
Café les Quatre jeudis; Fuliwah; Trattoria café.

Renseignements touristiques

Pour plus de renseignements, communiquez avec:

Centre d'accueil de la capitale du Canada,
14 rue Metcalfe,
Ottawa,
Tel: (613) 239-5000
1 (800) 267-0450

Association touristique de l'Outaouais,
25 rue Laurier,
Hull,
J8X 3Z2
Tel: (819) 778-2222



Les croisières sur le canal Rideau attirent beaucoup de visiteurs.

corail tours
MARTINIQUE GUADELOUPE
849-7900
SUPER VOL SEUL. À PARTIR DE 299$ +42$ TAXES
BUNGALOWS, STUDIOS, VILLAS, VOITURE DE LOCATION SUR DEMANDE
SPÉCIALISTE DES ANTILLES
SPÉCIAL AVION + HÔTEL À PARTIR DE 399$ +170$ TAXES
Permis du Québec

SUPER SPÉCIAUX
PARIS 449 $
LONDRES 499 $
LISBONNE 918 $
ATHÈNES 1 149 $
ROME 839 $
FRANCFORT 708 $
BANGKOK 1 279 $
HONG-KONG 1 179 $
RIO/SAO PAULO 949 $
CIRCUIT GALAPAGOS
Du 13 au 27 juillet 2 990 $ tout compris
Renseignements: André
VOYAGES EN LIBERTÉ
Intair air inc.
3809, BOUL. ST-LAURENT 982-0920
PERMIS DU QUÉBEC

Club Aventure voyages
Pour assister à une séance d'information le jour ou le soir, téléphonez au
(514) 286-9290
1221, rue Saint-Hubert, Montréal
40 circuits accessibles à tous.
Les prix des circuits du club ne sont pas assujettis à la TPS
Permis du Québec

1610167 - 615
TOURS EXPERT YD
POUR CEUX QUI EXIGENT L'EXCELLENCE
permis du Québec
LE JAPON 28 sept. au 12 oct. 5 889 $ + 350 $ tx + serv.
15 JOURS/13 NUITS — TOKYO - HAKONE - TOBA - KYOTO - OSAKA - TAKAMATSU - HIROSHIMA - KURASHIKI
LA CHINE et croisière sur le Yang-tsé — DEMANDEZ LA BROCHURE
20 jours/2 départs
8 au 27 sept. - 29 sept. au 18 oct.
L'ÉGYPTE et croisière sur le Nil — Alexandrie/Le Caire, Mt Sinaï, Sharm El Sheik/Assouan
18 jours/16 nuits
10 au 27 sept./15 oct. - 1 nov./29 oct. - 15 nov.
L'U.R.S.S. en autocar deluxe — HELSINKI/LENINGRAD/MOSCOU, NOVGOROD/KIEV/ODESSA/MINSK, CHIRNIKOV/OREL/VITEBSK
22 jours: 5 au 26 août
accompagné en français
INDONÉSIE + Malaisie et Singapour — unique sur le marché
23 jours: 8 au 30 sept. DEMANDEZ LA BROCHURE
AUSTRALIE/N.-ZÉLANDE/TAHITI — 6 889 $ pp/occ. dble + 385 tx et serv.
23 jours: 11 oct. au 2 nov./1 au 23 nov.
AFRIQUE FRANCOPHONE — CÔTE-D'IVOIRE, SÉNÉGAL, NIGER, TOGO
18 jours: 9 au 26 oct./6 au 23 nov.
THAÏLANDE et Hong-Kong — PRIX SPÉCIAL 2 979 $ + 280 $ tx et serv.
14 au 21 jours: 22 sept. au 5 oct./
13 au 26 oct./10 au 23 nov.
INDE ET NÉPAL — DELHI/AGRA/JAIPUR, BENARES/KATMANDOU, CALCUTTA/MADRAS/BANGALORE/MYSORE, GOA/BOMBAY
26 jours: 6 au 31 oct./3 au 28 nov.
LA GRÈCE Pays des Dieux — AUSSI DISPONIBLES, PROGRAMMES INDIVIDUELS, DEMANDEZ LA BROCHURE
3 départs: 7-14-18 sept. - 15 jours
CONSULTEZ VOTRE AGENT DE VOYAGES

Paris à la carte!
EN GROS PORTEUR À PARTIR DE 379$* + 42 $ tx
PAS SUJET À LA TPS
CHOIX DES 4 PLUS GROS TRANSPORTEURS SUR PARIS
DÉPARTS TOUS LES JOURS — Prix pour billet ALLER RETOUR à partir de
Entre le 1er juillet et le 16 juillet ..... 379$* + 42 $ tx
Entre le 17 juillet et le 12 septembre ..... 429$* + 42 $ tx
CLASSE AFFAIRES Air Charter (filiale Air France) ..... 738$ + 42 $ tx
SIÈGE CLASSE AFFAIRES Vacances Air Canada ..... 599$ + 43 $ tx
* Prix variant selon la date de départ et de retour. Certaines conditions s'appliquent.
Location auto 1 sem. ..... 298$ — Youthpass 1 mois ..... 483$
Achat-rachat Renault 5, 23 jrs. 625$ — Youth Flexipass 15 jrs/3 mois ... 386$
France Railpass à partir de ..... 130$ — Eurailpass 15 jours ..... 444$
Flexipass à partir de ..... 268$ — Eurailpass 21 jours ..... 566$
NICE ..... 579$ + 42 $ tx — NANTES ..... 479$ + 42 $ tx
LYON ..... 509$ + 42 $ tx — TOULOUSE ..... 559$ + 42 $ tx
MULHOUSE ..... 509$ + 42 $ tx — BRUXELLES ..... 429$ + 52 $ tx
Cinquième Saison — Permis du Québec — 30 de l'Epée, angle Laurier, Outremont — 270-1237

VOYAGES EN DIRECT
Spéciaux Printemps / Été
FORT LAUDERDALE
Concorde Ocean 225 275
Lauderdale Beach 225 285
Golden Nugget (plage) 255 335
Bahia Cabana 255 335
PTO. PLATA / SOSUA
Palm Resort 285 315
Eurotel (deluxe) 295 335
Sea Breeze (kitchen) 295 345
CANCUN
Verano Beat 315 375
Solaris (5 étoiles) 345 435
Miramar Mission 435 615
PTO. LA CRUZ
Hosteria El Moro (repas) 395 525
Doral Beach 395 515
CUBA (1 sem / 2 sem)
Punta Blanca 255 215
Hôtel Tortuga 285 245
Arenas Blancas (repas) 335 465
Sol Palmeras 365 495
JAMAÏQUE
Hôtel Fantasy (plage) 385 505
ACAPULCO
Romano Palace 325 375
Paraiso Radisson 365 465
La Palapa 375 485
MARGARITA
Hôtel Amalfi 285 295
Hôtel Concorde ★★★★★ 445 615
PARIS 275 +42
Franchises disponibles
Permis du Québec - Prix en base double et "à partir de" - Sièges limités - Taxes et services: 1 sem. $195 2 sem. $235 - Cartes de crédit: Suppl. 3%
Montréal 848-9355 — Laval 967-0772 — Longueuil 646-1444

LES GRANDES VACANCES LA FLORIDE
MIAMI SUNNY ISLES — 1 SEM. À PARTIR DE 219
TANGIERS
HOLLYWOOD
HOLLYWOOD HILTON 349
DÉPARTS ENTRE LE 30 JUIN ET LE 27 OCTOBRE
FT-LAUDERDALE À PARTIR DE 199 +TAXE 69
VOL ABC - 4 VOLS PAR SEMAINE
TAXES & SERVICE HÔTELS 1 SEM.: 179
PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPART.
FORT LAUDERDALE — 1 SEM. À PARTIR DE
LAUDERDALE BEACH 199
OCEAN MANOR 279
MONTE CARLO
CAMELOT/ DAYS INN 219
MIAMI-HALLANDALE
CLUB ATLANTIC 249
Nolitour VACANCES
MTL CENTRE E. 987-1103 — ST-SAUVEUR 227-8811
LANGELIER 253-4900 — SHERBROOKE (819) 823-0023
MTL CENTRE O. 367-1511 — QUÉBEC (418) 692-2003
LONGUEUIL 679-3721 — EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523
LAVAL 682-5453 — PERMIS DU QUÉBEC

En bref

RESERVATIONS VIVA

■ Le nouveau réseau de Villages Vacances Animés (VIVA) possède maintenant sa centrale de réservation. On peut en effet obtenir des renseignements et faire des réservations en signalant le 1-800-461-VIVA. Six établissements hôteliers font partie du réseau: Au pied du Mont Ste-Anne Condominium à Beaupré, Club Azur à Magog, la Station touristique Stoneham à Stoneham, la Station touristique St-Sauveur à Saint-Sauveur-des-Monts, Timberwoods à Sarasota en Floride et le Village Archimède à Sutton.

LE 700e DE LA SUISSE

■ Une fête spéciale marquera le 1er août prochain le 700e anniversaire de la Suisse. Cette fête se déroulera au parc du Mont-Royal, près du Lac aux Castors. Le programme comprend un pique-nique, des danses et des numéros folkloriques, des discours, un feu d'artifice, etc. Le maire de Montréal et le consul de Suisse au Canada participeront à l'événement. Signalons que des récitals, des représentations de théâtre et des expositions marqueront cet été et l'automne prochain le septième centenaire de la Confédération suisse.

RALLYE INTERNATIONAL

■ On s'attend à ce que 10000 campeurs provenant de trente-cinq pays participent au 53e Rallye international de Camping et de Caravaning 1992 qui aura lieu du 30 juillet au 9 août à Bromont. Fondée en 1933, la Fédération Internationale de Camping et de Caravaning compte 50 clubs et associations et regroupe 2,5 millions de membres. Le gouvernement fédéral et le ministère du Tourisme du Québec ont accordé chacun une subvention de 150000 $ pour la tenue de ce rallye.

L'ALLEMAND SUR PLACE

■ Les personnes qui désirent apprendre l'allemand sur place en Allemagne ont le choix entre 32 villes, dont trois situées dans les nouvelles provinces fédérales, soit Dresde, Potsdam et Quedlinbourg. Les cours de langue sont disponibles également dans des villes universitaires comme Göttingen, Heidelberg et Marbourg. La gamme de cours est étendue et la grille des prix commence à 32 $ par jour ou à 220 $ par semaine. Pour obtenir des renseignements supplémentaires, on contacte l'Office national allemand du tourisme, 175 Bloor Street East, North Tower, suite 604, Toronto, Ontario, M4W 3R8, tél. (416) 968-1570.

DEUX MICHELIN ROUGES

■ Deux nouveaux Guides Rouges Michelin vient de sortir. Il s'agit de la 101ème édition du Guide Rouge Europe et de la 19ième édition du Guide Rouge Espana-Portugal. Dans le premier cas, on a tenu compte des transformations politiques récentes: Berlin Est, Dresde et Leipzig y ont désormais leur plan et leur sélection d'hôtels et de restaurants. 17 pays sont ainsi couverts. Dans le guide sur l'Espagne et le Portugal, 1757 localités et 5445 hôtels et restaurants sont répertoriés. Le prix de détail suggéré est, dans le premier cas, de 24,95 $ et, dans le second, de 21,95 $.

CENTIÈME ANNIVERSAIRE

■ Le Musée d'histoire militaire de Vienne a fêté son centième anniversaire le 21 mai dernier. L'institution possède l'une des collections les plus importantes du monde, avec 300000 pièces en dépôt. 8000 d'entre elles sont exposées. Pour marquer cet anniversaire, deux salles ont été réorganisées: on y retrouve notamment des pièces datant de l'époque des guerres contre la France révolutionnaire. Le manteau d'officier de Napoléon à l'île d'Elbe fait partie des objets exposés, ainsi que de nombreux drapeaux et uniformes de régiments français. Rappelons que les plans du musée ont été préparés par l'architecte danois Theophil Hansen et que l'édifice a été construit entre 1850 et 1857.

DETAXE A HEATHROW

■ Des comptoirs de remboursement de la TVA viennent d'être ouverts dans les quatre terminaux de l'aéroport d'Heathrow à Londres. On peut s'y faire rembourser la taxe sur la valeur ajoutée non seulement sur les achats effectués en Grande-Bretagne mais également sur les produits achetés dans les autres pays du Marché commun. Il faut, dans tous les cas, être munis de factures. On peut se faire rembourser en argent liquide, par chèque (dans onze devises différentes), ou faire créditer les montants ainsi récupérés sur ses cartes de crédit. Ces comptoirs de détaxe sont situés près des bureaux des douanes.

VOYAGES STAN BUY LE CLUB

SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE (Sieges limites)

ORLANDO: Le 6 juillet AUTO INCLUSE
Rodeway Inn (chambre)
1 sem. 349 $ + 112 $ + 44 $
2 sem. 399 $ + 159 $ + 44 $

CANCUN: Les 6 et 7 juillet
Aristos (chambre) (petits déjeuners)
1 sem. 449 $ + 135 $ + 56 $
2 sem. 549 $ + 185 $ + 56 $

COSTA RICA: Le 6 juillet
El Jardin (chambre) (petits déjeuners)
1 sem. 379 $ + 145 $ + 40 $
2 sem. 469 $ + 195 $ + 40 $

PUERTO PLATA: Le 6 juillet
Puerto Plata Village (formule tout compris)
1 sem. 499 $ + 149 $ + 60 $
2 sem. 599 $ + 298 $ + 60 $

CARTHAGÈNE: Le 6 juillet
Club Decameron (chambre) (formule tout compris)
1 sem. 399 $ + 149 $ + 61 $
2 sem. 499 $ + 298 $ + 61 $

FT. LAUDERDALE: Le 6 juillet
Beacharbour (chambre)
1 sem. 299 $ + 110 $ + 44 $
2 sem. 379 $ + 158 $ + 44 $

VARADERO: Les 6 et 7 juillet
Gaviotas (chambre) 2 repas/jour
1 sem. 549 $ + 149 $ + 47 $
2 sem. 649 $ + 298 $ + 47 $

À L'ACHAT D'UNE POLICE D'ASSURANCE, NOUS VOUS OFFRONS SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES: UNE ASSURANCE ACCIDENT DE VOL AÉRIEN ET TRANSPORT PUBLIC DE 100000 $.

MONTRÉAL: (514) 284-3455
505, de Maisonneuve Est, bureau 100 (angle Berri)
PERMIS DU QUÉBEC

Voyage découvertes

CYCLO FLUVIAL
en Provence et Camargue
du 7 au 22 septembre
Soirée d'information
le mercredi 3 juillet à 19 h
Réservez S.V.P

Tarifs aériens: À partir de

Paris	340 $ + 42 $
Bruxelles	456 $ + 52 $
Londres	390 $ + 42 $
Amsterdam	590 $ + 40 $
Athènes	1075 $ + 40 $
Nairobi	1390 $ + 40 $
Bangkok	1279 $ + 40 $
Tokyo	1349 $ + 40 $
Lima	768 $ + 46 $

Tél.: 848-1974
Permis du Québec

Club Med

Prix pour 1 semaine et 1 personne, séjour seulement.

Paradise Island.. 1045 $
Caravelle ..... 826 $
Eleuthéra ..... 920 $
Cancun ..... 980 $
Boucanniers.... 885 $

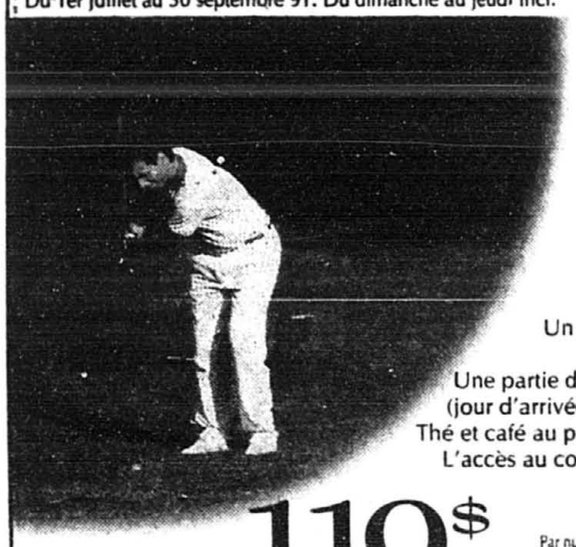
Vol, transferts et carte de membre non inclus.

ÉCONOMISEZ JUSQU'À 200 $ SUR LE VOL

Cinquième Saison — Détenteur d'un permis du Québec
Club Med expert
270-1237
30, av. de l'Épée (angle Laurier)
OUTREMONT

FORFAIT GOLF

Du 1er juillet au 30 septembre 91. Du dimanche au jeudi incl.

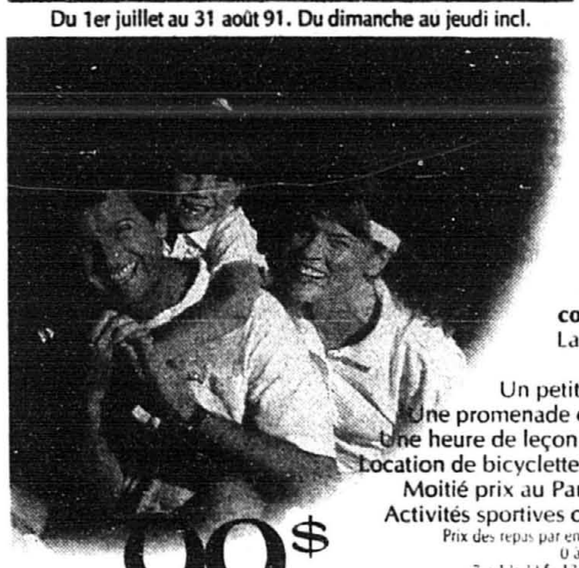


Le forfait comprend :
La chambre
Un petit déjeuner
Un dîner
Une partie de golf par jour (jour d'arrivée et de départ)
Thé et café au pavillon de golf
L'accès au complexe sportif

119 $ Par nuit. Par personne. Occ. double. Selon la disponibilité. Taxes et service en sus.

FORFAIT FAMILLE

Du 1er juillet au 31 août 91. Du dimanche au jeudi incl.



Le forfait comprend :
La chambre
Un dîner
Un petit déjeuner
Une promenade en bateau
Une heure de leçon de tennis
Location de bicyclette (1 heure)
Moitié prix au Parc Omega
Activités sportives organisées
Prix des repas par enfant, par jour : 0 à 6 ans, gratuit. 7 à 13: 32 $. 13 à 17: 43,50 $.

99 $ Par nuit. Par personne. Occ. double. Minimum 2 nuits. Chambre gratuite pour les enfants de 18 ans et moins partageant celle des parents. Selon la disponibilité. Taxes et service en sus.

Montebello. Terre de jeux!

L'été à Montebello. Les enfants s'amusent comme des petits fous et les parents comme des grands ! La famille prend des couleurs !

Réservations : (819) 423-6341
Sans frais : 1-800-268-9411

Hôtels et Villégiatures Canadien Pacifique
Le Château Montebello
Montebello, Québec

Société des traversiers du Québec

Traversée
Matane — Baie-Comeau — Godbout

UN DEUXIÈME NAVIRE

Le navire John Hamilton Gray vient prêter main-forte au N.M. Camille-Marcoux!

Montez à bord du John Hamilton Gray du 21 juin au 2 septembre 1991:

Quatre traversées les lundis et vendredis
Deux traversées les mardis, mercredis et jeudis

Pour information: (418) 562-2500 ou 1-800-463-2420

Transports Québec

LONDRES	PARIS	VANCOUVER	BARCELONA	CARTAGENA	COSTA RICA	CANCUN	ORLANDO	PUERTO PLATA	SANTO DOMINGO
VOLS	VOLS	VOLS	DORAL BEACH	DECAMERON BEACH CLUB	TANGERI	CARISA Y PALMA	RODEWAY INN	VICTORIA RESORT	BOCA CHICA BEACH RESORT
29 juin au 15 août 1 sem. 399 $ + 40 $	5 et 6 juillet 1 sem. et 1er, 8, 15 août 1 à 8 sem. 399 $ + 42 $	Juin à novembre 399 $ + 68 $ départs lundi et jeudi	(suite) 5 juillet 1 sem. 429 $ + 145 $ 2 sem. 549 $ + 195 $ Taxes d'aéroports 40 $	(formule club tout compris) 6 juillet 1 sem. 399 $ + 149 $ 2 sem. 499 $ + 298 $ Taxes d'aéroport 61 $	(chambre) 6 juillet 1 sem. 399 $ + 145 $ 2 sem. 499 $ + 195 $ Taxes d'aéroport 40 $	(studio cuisinette) 6 et 7 juillet 1 sem. 449 $ + 135 $ 2 sem. 599 $ + 185 $ Taxes d'aéroport 56 $	(voiture comprise) 6 juillet 1 sem. 349 $ + 95 $ 2 sem. 399 $ + 145 $ Taxes: 42,50 $	(supérieur) 6 juillet 1 sem. 299 $ + 140 $ 2 sem. 399 $ + 190 $ Taxes d'aéroport: 60 $	(formule club tout compris) 6 juillet 1 sem. 549 $ + 140 $ 2 sem. 649 $ + 190 $ Taxes d'aéroport 60 $

VEUILLEZ NOTER: PRIX PAR PERSONNE / OCC. DBLE

À votre service depuis 1930
VOYAGES TRAVELAIDE
Prix du Meilleur Commerce 1991 des Le Choix Consommateurs
Permis du Québec

MONTRÉAL
Place Dupuis / Berri-UQAM 844-8416
Place Newman LaSalle 364-6780
Centre Domaine / Langelier 254-9968
Plaza St-Hubert / Beaubien 273-7755
Galeries Normandie 331-9971
Tour de la Bourse / Victoria 393-9210

RIVE-NORD - LAVAL
Blainville 434-2425
Centre Laval 687-6880
Fabreville 628-1522
Place St-Eustache 472-6634
Lachute (514) 562-3788
Trois-Rivières (819) 378-2663

RIVE-SUD - ESTRIE
Place Portobello 672-5353
Place Longueuil 679-3777
Châteauguay 692-5730
Beloeil 464-9523
Granby (514) 378-2454
Drummondville (819) 472-3323
Sherbrooke (819) 566-5857

QUÉBEC
Charlesbourg (418) 626-3005
Grande-Allée (418) 649-6660
Neufchâtel (418) 843-9999
Charest (418) 648-8890
St-Étienne (418) 831-6427
St-Romuald (418) 839-8433

NOUVEAU-BRUNSWICK
Caraquet (506) 727-6553
Moncton (506) 857-3146
ONTARIO
Hawkesbury (613) 632-2747
FLORIDE
Hollywood (305) 922-0007

Pour informations Fax: 954-8942
FRANCHISES DISPONIBLES: POINTE-CLAIRE - COWANSVILLE

DE L'EAU... À LA BOUCHE.

Séduisante et paisible Toronto, bien assise au bord d'un lac immense qui ressemble à la mer, à l'évasion, aux vacances.

Généreuse et trépidante Toronto, qui vous promène dans ses artères principales, dans ses grands magasins et dans ses petites patries chinoises, italiennes ou grecques, qui vous ouvrent ses restaurants gastronomiques.

Surprenante et réjouissante Toronto qui, en plein coeur du centre-ville, vous emporte vers des hauteurs vertigineuses au poste d'observation de la tour CN, la plus haute structure autoportante du monde. Divertissante Toronto qui vous invite au SkyDome et au Centre Eaton.

Étourdissante Toronto qui vous offre la féerie de Canada's Wonderland d'où dévalent des montagnes les cascades spectaculaires avec autour des manèges, des boutiques et des bazars remplis de trésors.

Enrichissante Toronto qui vous invite dans ses environs à découvrir la collection des oeuvres d'art canadiennes du musée McMichael de Kleinburg, qui abrite l'une des plus importantes collections de peintures du groupe des Sept. Reposante Toronto qui vous invite à vous arrêter dans les petits villages coquets des alentours où vous trouvez gîte, repos et bonne bouffe.

Voir Toronto, ses environs et... revivre.

Commandez notre brochure gratuite : « Voici l'Ontario »

Irrésistible ONTARIO

Pour plus de renseignements, appelez sans frais : 1 800 268-3736

Entre deux escales

Le grand dilemme: le Maine ou le Québec?

FRANÇOIS TRÉPANIER

Deux lettres dans le courrier résument bien cette semaine la confusion qui existe dans l'esprit de plusieurs Québécois à l'approche des vacances. L'une vient d'une dame de la Rive sud qui voudrait passer ses vacances dans le Maine et qui se demande si celles-ci lui coûteront moins cher que des vacances au Québec. La seconde est signée par un résident de Laval qui hésite entre des vacances aux États-Unis, «au bord de la mer», ou un tour du Québec englobant Charlevoix et la Gaspésie. Dans les deux cas, le même dilemme: la mer ou le Québec et à quel prix?

Pas facile de répondre à de telles lettres surtout lorsque les deux destinations demeurent intéressantes. Dans les deux cas, il s'agit d'une question de goût, d'intérêt et de budget que je ne peux honnêtement trancher dans un sens ou dans l'autre. Que répondre? Peut-être par quelques remarques à propos des coûts, un sujet à la mode en ces temps de TPS et TVQ.

Dans un article publié il y a deux semaines, nous faisions une comparaison entre les prix pour un certain nombre de produits achetés aux États-Unis et d'autres vendus au Québec. Si vous partez pour la Côte Est, il est bien évident que vous payerez moins cher pour des produits comme l'essence, les alcools et les vins, les repas pris dans plusieurs restaurants, les aliments achetés à l'épicerie, etc. Tous ces produits sont moins taxés qu'ici et se vendent en général moins cher.

Par ailleurs, en ce qui concerne l'hébergement, vous payerez probablement les mêmes prix qu'ici en haute saison alors qu'en basse saison vous ferez des économies substantielles.

Cependant, à ce chapitre, certaines nuances s'imposent tant au sujet des prix que de la qualité des produits. On ne trouve pas, par exemple, aux États-Unis de forfaits tels qu'en proposent plusieurs aubergistes du Québec comprenant l'hébergement et deux repas par jour. Encore là aussi, la qualité du produit de l'aubergiste québécois est souvent supérieure à celle de l'hôtelier américain. Des exemples: n'essayez pas de trouver aux États-Unis un forfait comme celui que propose l'hôtel Tadoussac sur la Rive nord du Saint-Laurent: ce forfait, comprenant 2 soupers, 2 nuits d'hébergement, 2 petits déjeuners et une excursion d'une durée de trois heures pour observer les baleines sur le Saint-Laurent, ne coûte que 202,23 $ avec les taxes, et ce, pour deux personnes. Pas cher si l'on pense au type d'hébergement proposé par cet hôtel ainsi qu'à la qualité des repas. Chez nos voisins américains, un produit du même genre pourrait facilement coûter le double. Pensez aussi aux prix que chargent les Gites du Passant disséminés un peu partout au Québer ou encore certaines bases de plein air souvent mieux organisées que plusieurs hôtels. Là encore les prix demeurent fort abordables. C'est en tenant compte de tous ces facteurs que les vacanciers encore hésitants devraient prendre leur décision. Ou encore faire comme moi: trancher la poire en deux avec un peu de mer et un peu de Québec! Le tout fait un très beau mariage.

Dernière remarque sur le même sujet à l'intention de Mme Ginette Cossette qui cherche des endroits tranquilles dans le Maine durant les deux premières semaines de juillet. Optez pour la région de Bar Harbour ou encore pour celle de Boothbay Harbour. Et si vous voulez vous loger dans la région d'Old Orchard, cherchez à Pine Point, Saco, Ocean Park, etc.

La République dominicaine revue et corrigée...

■ *Plusieurs lecteurs nous ont fait parvenir durant les derniers mois des lettres se disant en désaccord avec des critiques formulées durant l'hiver au sujet de la République dominicaine. Laissons maintenant la parole à deux de ces lecteurs dont le point de vue mérite d'être souligné.*

«Durant les derniers mois, écrit Suzanne Murray de Montréal, j'ai constaté un nombre incroyable de commentaires négatifs formulés par des vacanciers revenant de la République dominicaine. Loin de moi l'idée de mettre en doute leur expérience désagréable mais il m'apparaît important de vous faire part de mon point de vue. Celui-ci correspond peut-être davantage à ce coin de paradis des Antilles.

«Il existe en République dominicaine des installations touristiques de qualité. Encore faut-il les connaître. Par l'intermédiaire de mon agente de voyages, j'ai séjourné pendant une semaine, deux années consécutives, dans un décor de rêve, à proximité de plages magnifiques. J'ai fait découvrir l'endroit à des amies qui se promettent d'y retourner et de partager avec d'autres ce petit paradis. L'Auberge La Catalina, près de Cabrera, m'a offert tout ce que j'espérais. C'est confortable, joli, calme; le service est attentionné et on y mange très bien. Voilà, je voulais vous faire connaître un autre côté de la médaille: l'autre République dominicaine d'où l'on ne revient pas déçu et où l'on souhaire retourner.»

Autre lettre sur la même destination.

«Il m'est arrivé de lire dans ce journal, ou d'entendre dire, que des personnes ont été déçues de leur séjour en République dominicaine, écrit Yvon Tapin de Montréal. Je désire réagir à cette injuste affirmation car j'arrive tout juste d'un mémorable séjour sur cette île. À mon avis, ce n'est pas la République dominicaine qui laisse les gens insatisfaits mais plutôt certains lieux de séjour...

Mon premier critère lorsque je choisis une destination dans les Antilles demeure toujours le même: le soleil et la plage. Le second: l'endroit où je séjournerai et le type d'hébergement que je choisirai. Personnellement, je préfère les petits hôteis situés dans un environnement naturel plutôt que les grands hôtels américanisés. À mon avis, le choix d'une destination vacances soleil ne consiste pas à choisir un pays mais davantage un milieu hôtelier particulier où de toutes façons, je passerai la majorité de mon temps.

Grâce à une annonce qui paraît régulièrement dans ces pages, j'ai trouvé un endroit de rêve en République dominicaine. Lorsque je parle de ce superbe voyage, je ne dis pas «J'ai beaucoup aimé la République dominicaine» mais plutôt «J'ai beaucoup aimé l'auberge où j'ai séjourné».

Mieux vaut choisir un produit plutôt qu'un pays pour avoir l'assurance de passer des vacances satisfaisantes en République dominicaine ou ailleurs.»

À propos du temps partagé

■ *Autre réaction, cette fois à propos des lettres de certains lecteurs se plaignant d'avoir vécu de mauvaises expériences après avoir acheté une propriété à temps partagé. Cette fois, c'est un représentant de l'industrie, M. Michel D. Lecours de Condo-Vacances Chéribourg qui écrit. On se souvient qu'il y a quelques semaines des lecteurs s'étaient plaints des méthodes de vente de certaines sociétés immobilières. Voici des extrait de la lettre de M. Lecours.*

«L'industrie de la propriété-vacances est très jeune et est encore victime du succès instantané qu'elle a connu dès son lancement. En effet, l'appât du gain facile a rapidement attiré dans ce domaine une certaine catégorie de professionnels de la vente qui misent davantage sur l'utilisation à outrance des techniques de vente que sur une bonne connaissance du produit qu'ils ont à offrir et sur le respect élémentaire du consommateur et de ses besoins....

Plus de trois millions de familles sont maintenant propriétaires de leurs vacances; les trois principales raisons de leur achat: a) épargner de l'argent; b) s'assurer d'une qualité supérieure de vacances; c) profiter de la flexibilité découlant du système d'échange.

Dans le seul réseau RCI, l'an dernier, 881 500 échanges ont été effectués représentant 98 p. cent des demandes. Il n'est donc pas exact de dire que l'on doive fréquenter d'année en année le même endroit à la même période. On a le choix entre 2100 destinations.

Il existe évidemment des règles à suivre et des catégories de saison qu'il faut respecter. Si vous avez acheté en basse saison, vous ne devez pas vous attendre à voyager en haute saison. Lorsque vous achetez un billet en classe économique, vous ne pouvez pas voyager en première classe.

Durant certaines périodes achalandées, il ne faut évidemment pas attendre à la dernière minute pour une réservation...

Les Québécois qui dépensent à chaque année des centaines de millions en Floride ou au Mexique auraient avantage à devenir propriétaires et ainsi garder au Québec, dans leur budget familial, ces argents tout en ayant un actif qui s'accroîtra en valeur. On pourrait ainsi aider à réduire le déficit touristique, tout en encourageant et les investissements et les emplois..

Entre deux escales fait relâche

■ **La chronique Entre deux escales fera relâche durant les vacances et ne reviendra qu'au mois de septembre. Nous nous excusons auprès des nombreux lecteurs qui nous ont écrit et à qui nous n'avons pu répondre. Nous tenterons de le faire à l'automne en regroupant certaines lettres touchant les mêmes sujets. À tous, bonnes vacances. Et si d'ici là vous voulez nous faire parvenir vos questions ou vos commentaires, vous pouvez le faire en écrivant à:**

Entre deux escales,
La Presse,
7, rue Saint-Jacques,
Montréal,
H2Y 1K9

Réponses-Flash

■ *À Mme Diane Paquette de Montréal: l'offre de croisière que vous avez reçue est une autre de ces promotions dont vous devez vous méfier. N'y donnez pas suite. Si vous voulez faire une croisière, adressez-vous à une agence de voyage.*

■ *À Mme Gilberte C. Boyer de Beauharnois: votre lettre laisse croire qu'il y a eu fausses représentations; si tel est le cas, vous pourriez vous adresser à la Cour des Petites créances pour obtenir un dédommagement.*

On ne pouvait nommer les 5000 pionniers

■ Plusieurs lecteurs nous ont fait parvenir de nombreux commentaires suite à la série de l'historien Robert Prévost sur les origines des grandes familles québécoises. Parmi ces commentaires, un regret: que l'on n'ait pas nommé certains ancêtres comme ceux des Hamel, Houde, Aubin, etc. On aura sans doute compris pourquoi. On estime à plus de 5000 le nombre de pionniers venus des anciennes provinces de l'Ouest de la France. Aux lecteurs dont les noms de famille n'ont pas été mentionnés, M. Prévost suggère de consulter les dictionnaires généalogiques. À noter: M. Prévost poursuit cet été ses reportages sur les origines des grandes familles québécoises en décrivant plus longuement quelques ancêtres parmi les plus célèbres. À lire dans la dernière page du cahier Vacances Voyage.

LES GRANDES VACANCES JUILLET ET AOÛT

Holitour PERMIS DU QUÉBEC

ACAPULCO	À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
TORRES GEMELAS ★★★★★	349	449
HYATT REGENCY	399	499
ACAPULCO PLAZA ★★★★★	389	499

MARGARITA	À PARTIR DE	2 SEM.
INTERNATIONAL RESORT ★★★★★		399 499
ARRECIFE		379 479
CARIBBEAN COUNTRY		349 449

CANCUN	À PARTIR DE 1 SEM.	2 SEM.
ASTON SOLARIS ★★★★★	339	459
TROPICAL OASIS ★★★★★	339	459
SUITES BRISAS	319	429
TUCAN-CUN	319	429
IMPERIAL LAS PERLAS	299	399

PUERTO LA CRUZ	À PARTIR DE	
DORAL BEACH	399	549

VARADERO	À PARTIR DE	
DOS MARES	299	399

NOUVEAU! SOSUA FORMULE CLUB TOUT INCLUS
DÉPARTS DU 29 JUIN AU 24 AOÛT
CLUB ESCAPADE 1 SEM. 399 2 SEM. 519
3 REPAS PAR JOUR ET COLLATION, BIÈRES ET BOISSONS LOCALES À VOLONTÉ, CIGARETTES TENNIS, ÉQUITATION ET TOUS LES SPORTS NAUTIQUES. TARIF EN OCCUPATION SIMPLE: AJOUTER 50$ PAR SEMAINE.

Holiday Inn CANCUN À PARTIR DE
CROWNE PLAZA ★★★★★ 1 SEM. 369 2 SEM. 479

PUERTO LA CRUZ À PARTIR DE
HOSTERIA EL MORRO REPAS ET BOISSONS INCLUS 1 SEM. 399 2 SEM. 549

TAXES ET FRAIS DE SERVICE: 1 SEM.: 149 2 SEM.: 189
PLUS 40$ TAXE AÉROPORT. PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPARTS.

PARIS 399 + TX 42

VANCOUVER 349 + TX ET TPS 61

À L'ACHAT DE BILLETS D'AVION SUR PARIS, OBTENEZ 50$ DE CRÉDIT PAR COUPLE SUR EURAILPASS, FLEXIPASS, BRITFRANCEPASS, YOUTHPASS OU LOCATION - ACHAT/RACHAT DE VOITURE (MIN. 1 SEM.). PRIX VALIDES POUR CERTAINES DATES DE DÉPART

MTL CENTRE E. 987-1103 · MTL CENTRE O. 367-1511 · LONGUEUIL 679-3721 · LANGELIER 253-4900
LAVAL 682-5453 · ST-SAUVEUR 227-8811 · SHERBROOKE (819) 823-0023 · QUÉBEC (418) 692-2003
EST DU QUÉBEC 1-800-363-5523

TOURBEC

NEW YORK
VOL ALLER-RETOUR DÉPARTS JUILLET À PARTIR DE 346$ + 42 txs
VOL OUVERT UN AN PRIX ALLER-RETOUR À PARTIR DE 346$ + 42 txs

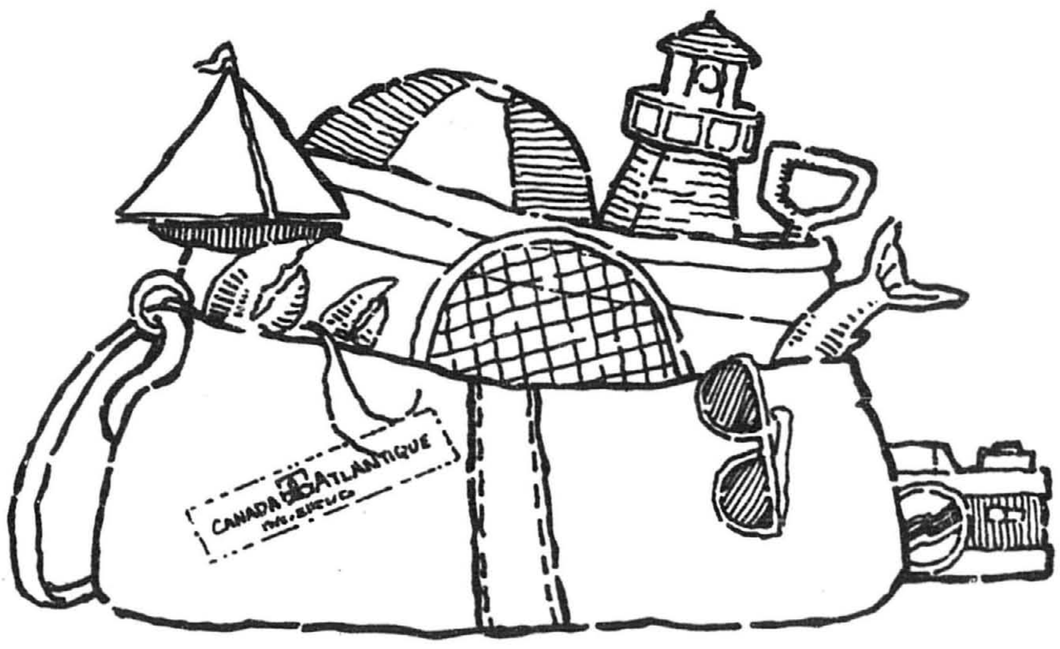
LE SUD
FORT LAUDERDALE VOL ALLER-RETOUR Départ le 5 juillet Taxes et T.P.S. 169$ 69$
CANCUN TUCANCUN Forfait vol-hôtel occ. double. 1 semaine Départ le 7 juillet. Toutes taxes 339$ 169$
PUERTO PLATA VILLAGE CARAIBE Forfait vol-hôtel. occ. double. 1 semaine Départ le 6 juillet. Toutes taxes 319$ 169$

LE MONDE

Prix été 91	à partir de: taxes
LOS ANGELES	349$ + 75
VANCOUVER	399$ + 62
BERLIN	749$ + 40
COPENHAGUE	859$ + 40
GENÈVE	779$ + 40
DAKAR	1559$ + 40

MÉTRO SHERBROOKE 288-4455 · MÉTRO CDN 342-2961 · MÉTRO McGILL 842-1400
MÉTRO PEEL 499-9930 · ROSEMONT 593-1010 · RIVE-SUD 466-4777
LAVAL 662-7555 · QUÉBEC (418) 522-2791 · SHERBROOKE (819) 563-4474
SANS FRAIS: 1-800-361-7517
PERMIS DU QUÉBEC

CANADA ATLANTIQUE • LITT"O"RALEMENT DIFFÉRENT



Des plages...et davantage!
Le Canada atlantique

Le Canada atlantique vous offre la mer et davantage pour vos vacances. Davantage de paysages à vous couper le souffle, davantage de paroles et de gestes accueillants, et davantage d'occasions de profiter encore plus de vos vacances.

Quelle autre région vous fait découvrir des promontoires si grandioses surplombant la splendeur de l'océan et des plages sablonneuses s'étirant le long d'une côte qui n'en finit plus.

Où ailleurs qu'au Canada atlantique pouvez-vous apprécier des Ceilidhs écossais, des veillées irlandaises et des festivals acadiens à l'intérieur d'un même parcours.

Gâtez-vous avec nos succulents fruits de mer et profitez de gîtes enchanteurs en bordure de l'océan. Plongez dans nos siècles d'histoire et de tradition!

Découvrez la magie du Canada atlantique. Nous ne sommes pas loin et, une fois ici, vous verrez comme tout est à votre portée. Cet été, offrez-vous quatre destinations litt"o"ralement différentes pour le prix d'un seul voyage. Pour plus d'information et pour réserver,

composez sans frais le 1•800•565•2627

CANADA ATLANTIQUE
Litt"o"ralement différent

Agence de promotion économique du Canada atlantique · Atlantic Canada Opportunities Agency · Canada

CANADA ATLANTIQUE • LITT"O"RALEMENT DIFFÉRENT

Anticosti et l'aventure douce

MARTIAL DASSYLVA

Le Québec, c'est les vacances.

Quand on survole l'île d'Anticosti en avion, deux choses frappent: l'immensité du territoire et sa curieuse physionomie. L'île, en effet, fait 222 kilomètres de long par 56 kilomètres de large, soit une superficie totale de 7943 km carrés. A peu près l'équivalent de l'Ile-du-Prince-Edouard, sa lointaine voisine.

Quant à sa physionomie, elle est pour le moins surprenante: les masses vert sombre ou vert clair de ses forêts sont traversées par d'étroites et filandreuses lignes blondes et alternent avec les étendues grises formées par les landes, les tourbières et les marais. Ces étendues sont à ce point trouées qu'elles font penser à un bas de nylon qu'on aurait crevé à des milliers d'endroits.

Royaume de la chasse à l'ours, si l'on se réfère à son nom indien d'origine (*Natiscotec*), paradis terrestre ou prolongement de la terre de Caïn selon qu'on la voit à travers les lunettes extravagantes d'Henri Menier et de son fidèle ami et second Georges Martin-Zédé ou les témoignages de centaines de gens, *jobbers* ou bûcherons qui y ont travaillé à la coupe du bois et qui y ont sué sang et eau, Anticosti a connu de nombreux maîtres, quelques moments de grandeurs légendaires et un tas de misère. Jusqu'à ce que le gouvernement du Québec, en 1974, la rachète à la Consolidated Bathurst pour un peu plus de 25 millions et la transforme en réserve faunique (avec des investissement subséquents évalués à plus de 40 millions), où chaque été et chaque automne quelques milliers de privilégiés y assouvissent, à prix fort il est vrai, leur passion de la pêche et de la chasse.

Plus de 100 000 cerfs de Virginie

Il ne reste plus aucun ours sur l'île d'Anticosti, du moins on nous l'assure. Si la rivière Jupiter, réputée pour la qualité et l'abondance de ses saumons, n'a plus la même réputation qu'auparavant, quoi qu'il faille toujours prendre avec un petit grain de sel les histoires de pêche miraculeuse, par contre les cerfs de Virginie sont légion. D'après les évaluations les plus récentes du ministère de la Chasse et de la Pêche, le cheptel est actuellement évalué à 120 000 têtes, donc en surabondance très nette. Une dizaine de milliers de ces bêtes meurent de faim chaque hiver. En 1988, paraît-il, cette mortalité avait atteint 40 000 bêtes. Et comme il n'existe dans l'île aucun prédateur, il est évident qu'il faudra, si l'on veut arriver à un équilibre satisfaisant dans la gestion du troupeau, augmenter les quotas permis en période de chasse, soit 2 bêtes par chasseur.

Sans doute sont-ce là des problèmes (sérieux) d'intendance. Mais le visiteur que l'on convaincra de se rendre dans l'île en aventure douce et qui n'a pas la sensibilité exacerbée de Brigitte Bardot, s'émerveillera devant l'agileté et l'élégance de ces gracieux et nerveux animaux (dont certains sont d'une maigreur épouvantable) surpris au bord des routes et des sentiers, fuyant à la première alerte, non sans avoir jeté sur les intrus un regard d'inquiétude et de défi. Le visiteur s'émerveillera également de la hardiesse de certains membres de la harde qui fréquentent les abords des pourvoiries et qui viennent manger les graines qu'on leur sert dans des auges ou fouiner dans les déchets de table qu'on laisse sur les galeries.

Autres attractions

Au vrai, les cerfs de Virginie ne sont pas la seule attraction faunique sur laquelle les partisans de l'expédition écologique comptent pour amener un certain nombre d'amants de la nature à fréquenter l'île d'Anticosti. On y trouve également des renards, des castors, des lièvres, des grenouilles «léopards», des phoques, ainsi qu'une très bonne variété d'oiseaux de mer et de côte. La flore y est également très riche.

Mais, c'est au niveau de la géologie que l'île, qui garde, en quelque sorte l'entrée du Saint-Laurent, réservera ses meilleures surprises. Les fameuses falaises grises, contre lesquelles sont venues se briser plus de quatre cents navires (d'où sa réputation d'avoir été le «cimetière du Golfe») continuent de susciter l'admiration et l'étonnement (quand ce n'est pas le vertige). Leurs anfractuosités continuent également d'abriter les nids de milliers d'oiseaux, notamment ces amusants guillemots à miroir qui ressemblent à de minuscules pingouins et qui se déplacent en formations serrées.

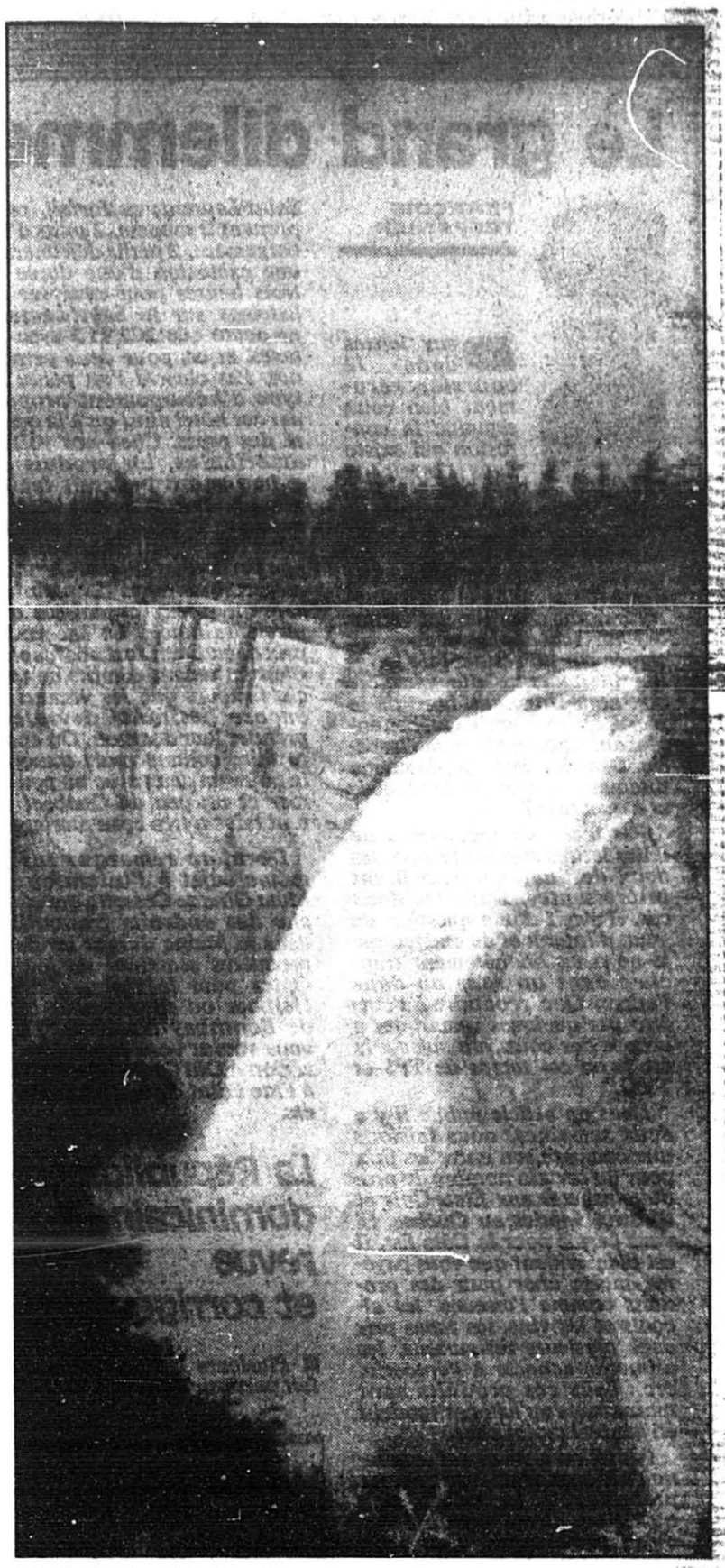
On s'attardera également devant les canyons aux parois escarpées, les rivières aux cours capricieux, les grottes et les nombreuses chutes.

La chute de Vauréal, par exemple, est bien connue. D'une hauteur de 76 mètres (les chutes du Niagara ont respectivement 55 mètres du côté américain et 52 mètres du côté canadien), son débit d'eau fluctue selon les saisons: au beau milieu de l'été, il n'y coule qu'un filet d'eau et on peut se permettre d'aller pique-niquer aux abords immédiats de sa plateforme supérieure. Au début de juin, au moment de mon passage, il avait plu abondamment, et le volume d'eau était considérable. Une eau brune, ferrugineuse, dont une partie transformée en bruine fine douche les gens qui viennent admirer les chutes à partir du poste d'observation aménagé juste en face, de l'autre côté du canyon.

À quelques kilomètres de là, moins spectaculaire et moins haute, la chute Observation offre toutefois les mêmes caractéristiques et les mêmes perspectives.

Étapes obligatoires d'une semaine que l'on veut entièrement encadrée et placée sous le signe de la détente et de la bonne bouffe, cette expédition qui comprend une série d'excursions quotidiennes (dont des visites des marais et des tourbières, ainsi que de Port-Menier et de ses environs) veut être hors des sentiers battus. Et pour cause: le circuit routier de l'île est dans un état épouvantable et les indications routières, à toute fin pratique, inexistantes.

Ce reportage sur l'île d'Anticosti a été effectué dans le cadre d'un voyage de familiarisation organisé par les Pourvoiries Anticosti Inc., en collaboration avec la Société de biologie de Montréal et les Clubs Voyage et Tourisme Québec.



La chute Vauréal et son canyon

LE CLUB D-Z
3607, SAINT-DENIS, MÉTRO SHERBROOKE
VOYAGES À PRIX SUPER-RÉDUIT
DÉPARTS LE 5 ET LE 7 JUILLET 1991
AVION ALLER-RETOUR Prix par personne
FT. LAUDERDALE 137$
CANCUN 197$
PUERTO PLATA 247$
Taxes d'aéroport: entre 54$ et 58$ T.P.S. entre 13.37$ (Floride)
AVION + HÔTEL (BASE DOUBLE) 1 sem. 2 sem.
VIVA (Plage Cancun) 357$ 547$
Rép. dominicaine:
COFRESI (formule club, plage) 397$ 657$
Taxes, frais de service, tranferts: taxes, frais de service entre 125$ et 195$
INFO + RÉSERV.: 843-4413 SANS FRAIS: 1-800-363-6724

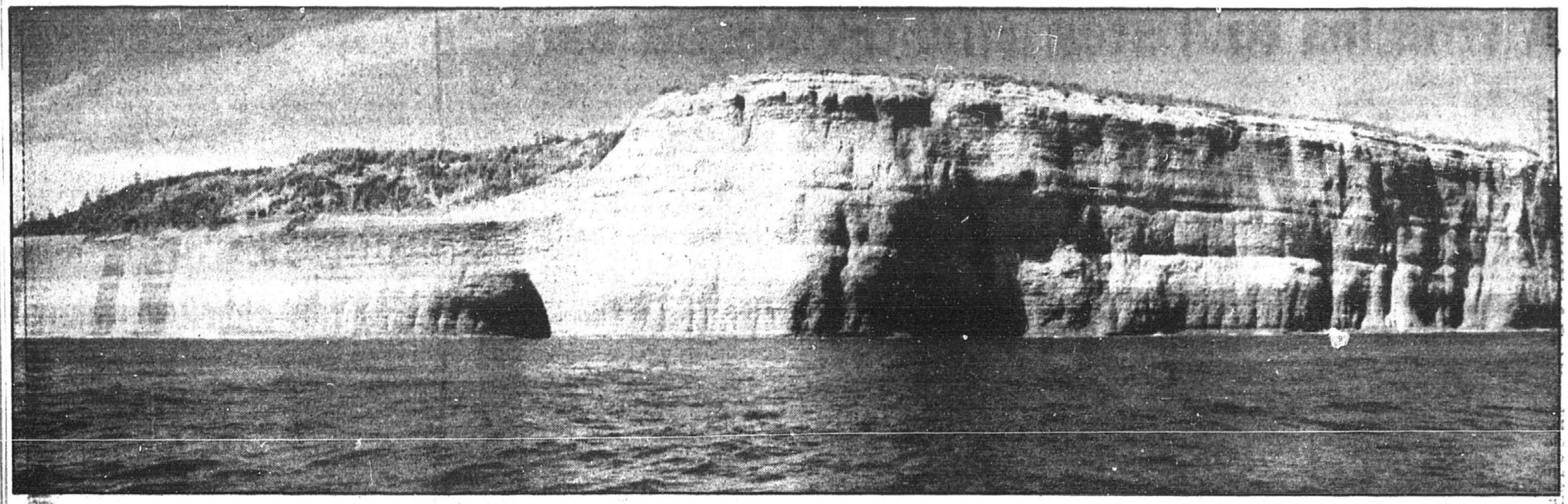
Italie 2598,00$ par personne
... Voyagez en groupe avec les spécialistes! ...
Du 26 septembre au 11 octobre.
Avion, hôtel, transfert et visites.
Réduction de 75$ si réservé avant le 26 juillet.
Demandez notre brochure gratuite et découvrez 25 autres destinations.
Voyages Loisirs — Spécialiste en voyages de groupes
252-3131

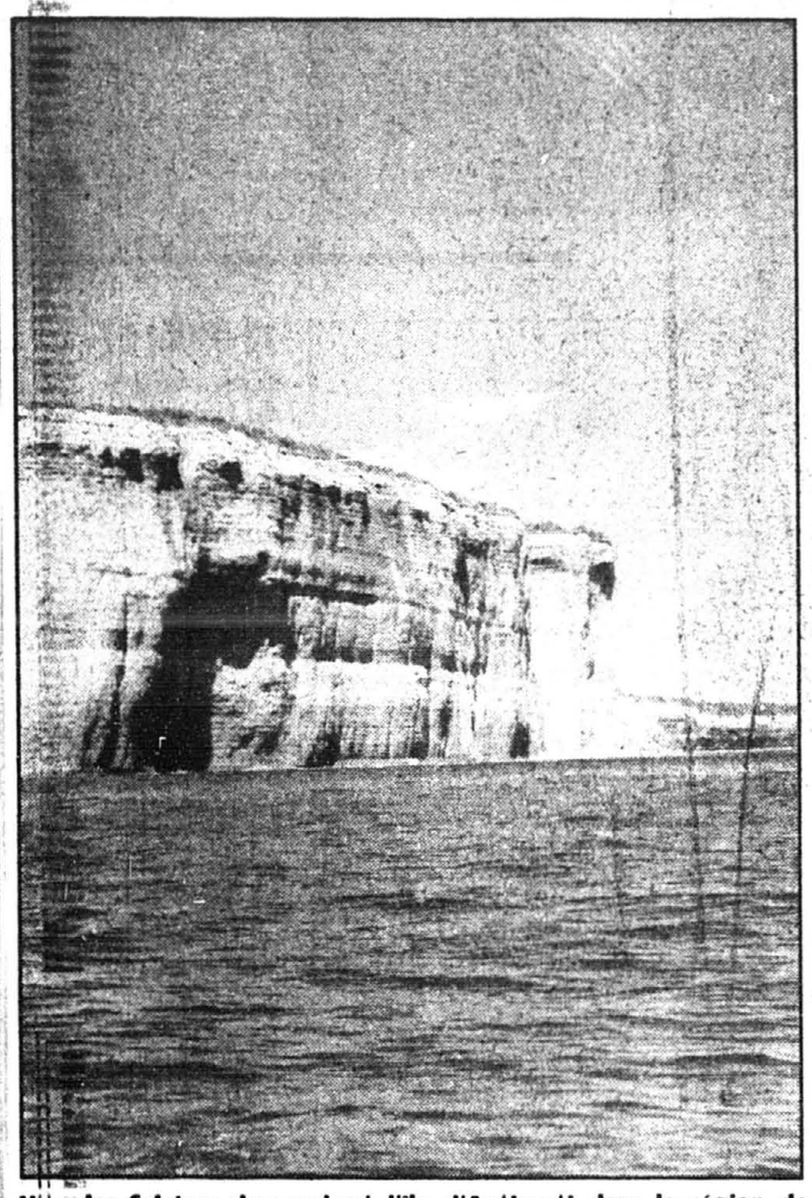
OFFRE DE LANCEMENT
Montréal/Baie-Comeau 169$
Montréal/Gaspé 209$
Montréal/Iles-de-la-Madeleine 218$
Montréal/Québec 111$
Montréal/Mont-Joli 169$
Montréal/Bagotville 144$
Montréal/Sept-Îles 180$
Montréal/Rouyn-Noranda 134$
Montréal/Val-d'Or 134$

QUAND ON SAIT PROFITER DES BONNES OCCASIONS, ON EST EN AFFAIRES.
Chez Inter-Canadien, quand on vous dit que le Québec est en affaires, ce ne sont pas des paroles en l'air. La preuve? Nous vous en donnons un avant-goût en réduisant de 65 % les pleins tarifs économie (70 % pour les enfants) de la plupart de nos destinations*. C'est notre façon de célébrer avec vous notre arrivée dans le ciel québécois. Avec ces tarifs aller-retour, vos vacances prennent un bon départ!
Pour réserver ou pour obtenir de plus amples renseignements sur nos horaires ou destinations, consultez votre agent de voyages ou composez le (514) 636-3890 ou 1 800 361-0200.
Inter-Canadien
LE QUÉBEC EST EN AFFAIRES
*Conditions : les départs doivent être effectués entre le 22 juin et le 1er septembre 1991. Des durées de séjour minimale et maximale s'appliquent. Le nombre de places est limité et est assujetti aux disponibilités. L'achat du billet doit se faire au moins sept jours avant le départ. Les prix peuvent varier sans préavis. D'autres conditions peuvent s'appliquer.

va go
NOS PRIX IMBATTABLES!
TOUR D'EUROPE CENTRALE 1 399$
Autriche, Hongrie et Tchécoslovaquie, 2 sem. Avion, hôtels, excursions, 2 repas/ jour + 259 tx
TOUR EUROPE DE L'OUEST
11 jours avion/hôtels/13 repas 1399$
Royaume-Uni, France, Suisse, Allemagne, Hollande, Belgique + 199 tx
PARIS 399$ LONDRES 399$ SUISSE 769$ ATHÈNES 939$
BRUXELLES 849$ ALLEMAGNE 739$ PRAGUE 749$ BUDAPEST 939$
SÉNÉGAL 1 199$
Avion et hôtel 2 sem. + 195$ tx
Les tarifs les plus bas vers l'Afrique
SPÉCIAUX SOLEIL (+ tx 149$)
1 sem. Avion et hôtel à partir de
CANCUN 349$
COSTA RICA 379$
ORLANDO AVEC AUTO 349$
FORT LAUDERDALE 299$
CUBA (2 sem. pour le prix d'une) 299$
PUERTO PLATA (TOUT COMPRIS) 449$
MAROC - AGADIR
Avion, hôtels 4 étoiles, 2 repas/jr
1 sem. 679$ + 149$ tx 2 sem. 879$ + 189$ tx
LAS VEGAS 5 jours/4 nuits 699$ + 99 tx
Avion/hôtel, * 300$ de boni, 3 repas/jr
BOISSONS, DIVERTISSEMENTS pour joueurs qualifiés
+ 40$ taxe départ — Permis du Québec
CÔTE-DES-NEIGES 735-4526
LAVAL-DES-RAPIDES 663-1385/5543
AVENUE DES PINS EST 849-9229
HULL (819) 777-3232
EXTÉRIEUR DE MTL 1-800-361-9830
BOUL. DE MAISONNEUVE 932-2411
OUTREMONT 278-1948
SAINT-JÉRÔME 436-8629
LONGUEUIL 646-6295
BLAINVILLE 433-2021
TERREBONNE, BOIS-DES-FILION 965-9150

FAITES-VOUS BRONZER SANS VOUS FAIRE PELER!
Radisson HOTELS INTERNATIONAL
69$* la nuit
Venez vous détendre à loisir là où le plaisir brille de tous ses feux. Passez à l'action dès maintenant et profitez pleinement de prix rafraîchissants sous un soleil brûlant. Seulement aux Hôtels Internationaux Radisson.
*Une ou deux personnes par chambre. Offert 7 jours par semaine. Valide d'avril au 8 septembre 1991. Réservations au préalable. Le nombre de chambres à ce prix est limité. Cette offre ne peut être jumelée à d'autres forfaits/rabais. * 79 $ la nuit au Hôtel Aéroport de Winnipeg
Réservez Dans Le Monde Entier en composant le
•800-333-3333•
ou appelez votre conseiller en voyages
Don Valley, Toronto • Ottawa Centre
London Centre • Aéroport de Winnipeg
St-Jean, Terre-Neuve





Une des falaises du nord-est l'île d'Anticosti dans la région de Rivière aux Saumons

Points de repère

SITUATION GÉOGRAPHIQUE

Port-Menier, le village principal de l'île d'Anticosti est à 837 kilomètres de Montréal, 620 de Québec, 135 km de Sept-Iles et 113 km de Gaspé.

EXPEDITION ECOLOGIQUE

L'expédition dite écologique proposée sous les auspices de la Société de biologie de Montréal comprend le transport aérien aller-retour entre Montréal et Port-Menier avec la compagnie les Ailes de l'Ile, le transport aller-retour jusqu'aux Pourvoiries Anticosti, situées dans la partie est de l'île, l'hébergement pour huit jours, tous les repas et toutes les excursions (groupes de 12 personnes maximum) avec guides. Le prix d'appel est de 1179 $ par personne en occupation double et de 1329 $ en occupation simple, TPS non incluse. Les séjours sont possibles entre le 20 juillet et le 24 août. On pourra accueillir cette année un total de 180 personnes. À ce jour, 60 personnes ont déjà réservé via la Société de biologie de Montréal. Il faut compter environ trois heures de vol entre Montréal et Port-Menier. Pour information on peut s'adresser à la Société de biologie au (514) 464-6342. Pour réservations, on signale le (514) 464-6161 (le Club Voyages BeloeilMont Saint-Hilaire, 321 boul. Laurier, Mont St-Hilaire).

LA RÉSERVE D'ANTICOSTI

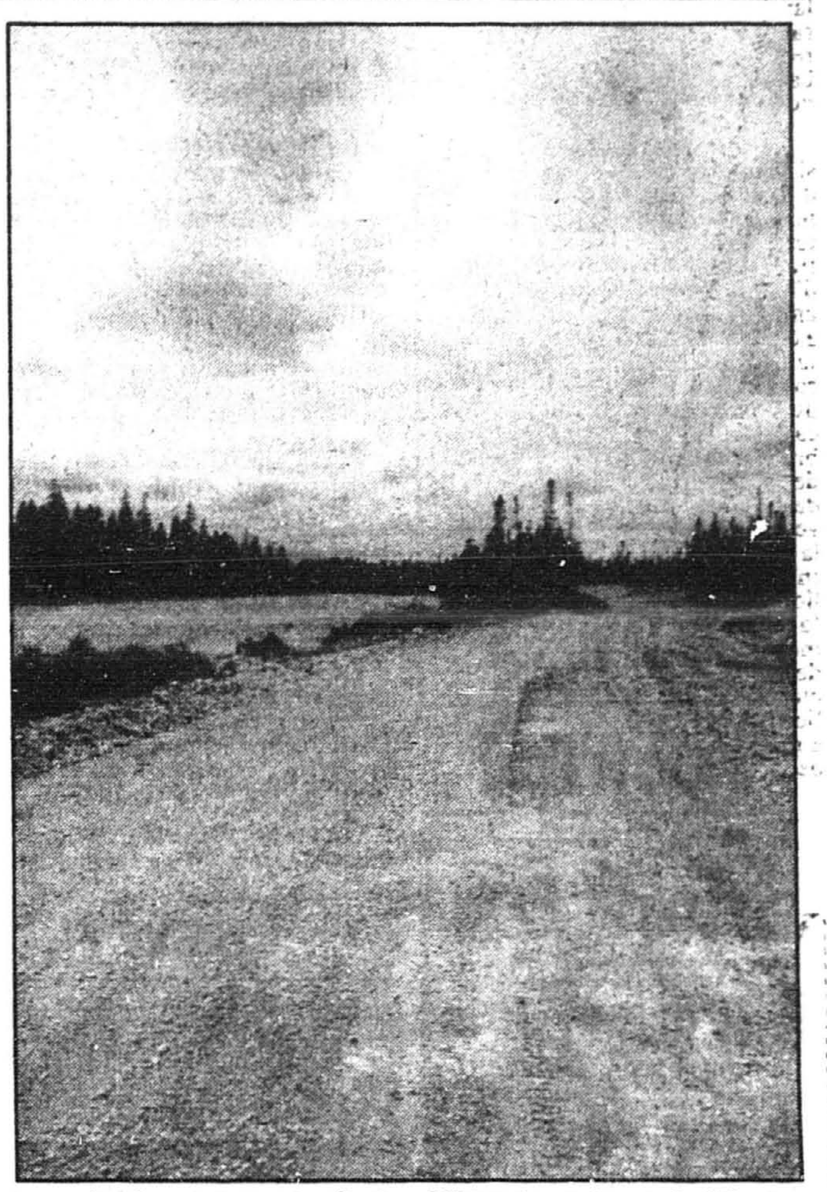
La SEPAQ, la Société des établissements de Plein Air du Québec, administre pour le compte du ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche la Réserve d'Anticosti. Le territoire de la Réserve s'étend au centre et à l'ouest de l'île, en partant de Port-Menier. La Réserve possède une trentaine de pavillons, chalets et camps disséminés à différents endroits de l'île.

Plusieurs forfaits vacances sont offerts pour la période allant du 15 juin au 24 août. Notamment un safari aventure d'une durée de sept jours, dont la formule se rapproche de l'expédition écologique de la Société de biologie de Montréal. On en demande 1389 $. Minimum de quatre participants, le transport aérien étant inclus à partir de Mont-Joli.

Pour informations et réservations, on signale le 1-800-463-0863 (sans frais) ou le (418) 535-0156.

TOURISME-DUPLESSIS

Pour obtenir le nouveau Guide touristique de Duplessis (qui englobe Anticosti), on peut s'adresser au Centre Infotouriste de Tourisme-Québec, 1001, rue du Square-Dorchester, tél. (514) 873-2015. Ou communiquer directement avec l'Association touristique de Duplessis, 865 boulevard Laure, C.P. 156, Sept-Îles, Qc, G4R 1Y6, tél. (418) 962-0808.



La route de gravier qui relie les différents secteurs de l'île. Les véhicules de transport doivent être chaussés de pneus renforcés.

Vacances Air Canada MD

PARIS-LYON

À PARTIR DE: 599$ Taxes d'aéroport: 43$

- Vols nolisés directs au départ de Montréal
- Service d'Air Canada
- Film à bord de votre vol nolisé
- service de bar gratuit à bord
- les repas à bord avec vin et liqueurs
- pas de supplément weekend

MONTRÉAL-PARIS
• JUILLET • AOÛT • SEPTEMBRE
Départs aux dates suivantes:
5-6-7-10-11-13-14-20 et 21 juillet
2-3-4-7-9-10-11-16-17-18-19-21-24-25 et 31 août
1 septembre

MONTRÉAL-LYON*
Départs aux dates suivantes: 2-9 et 16 juillet - 6 août

TARIF ALLER: 299$

PARIS-MONTRÉAL
• JUILLET • AOÛT • SEPTEMBRE
Retours aux dates suivantes:
14-21 et 28 juillet
11-17-18-19-25-26-27 et 30 août
1-2-8-15-22 et 29 septembre

LYON*-MONTRÉAL
Retours aux dates suivantes: 3 juillet - 4-11 et 18 septembre

TARIF RETOUR: 300$

ITINÉRAIRE OUVERT PERMIS. * Montréal-Lyon retour Paris-Montréal et vice-versa permis.

DÉPARTS QUOTIDIENS DE MONTRÉAL À DESTINATION DE PARIS.
Pas de supplément au départ de Québec. Informez-vous auprès de votre agent de voyages pour connaître les tarifs pour d'autres départs vers Paris et Lyon. Taxes d'aéroport: 43$ par personne. Les prix mentionnés sont applicables aux nouvelles réservations et sur une base d'aller-retour seulement.

MILLAGE AÉROPLAN POUR PARIS & LYON

LONDRES À PARTIR DE: 569$ Taxes d'aéroport: 40$

Tarif applicable au départ de Montréal et d'Ottawa. Vols quotidiens sans escale au départ de Montréal. Consultez la brochure pour connaître les détails complets et les dates de départ.

BTA British Tourist Authority

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les prix ci-haut annoncés sont par personne pour un séjour minimum de 7 jours. Les prix ne comprennent pas les taxes ni les frais d'essence supplémentaires applicables, et sont soumis à la disponibilité des places au moment de la réservation. Les prix mentionnés sont applicables aux nouvelles réservations seulement. Veuillez consulter la brochure Europe 91 de Vacances Air Canada pour connaître toutes les conditions.

Air Canada

Funtastique VOYAGES

8080 RUE ST-HUBERT (SIEGE SOCIAL) 270-3186
1600 BOUL. RENÉ-LEVESQUE O. 934-0664
12570 EST RUE SHERBROOKE 640-8630
5497 RUE VICTORIA 737-2535
128 BOUL. DES SEIGNEURS, TERREBONNE 471-5950
6300 RUE BEAUBIEN E., ANJOU 256-0357
1903 BOUL. RENÉ-LAENNEC, VIMONT 629-6191
8000 BOUL. CHOMEDEY, CHOMEDEY 686-1015
8200 BOUL. TASCHEREAU BROSSARD 466-8266
920 BOUL. IBERVILLE, REPENTIGNY 582-4727
1516 CHEMIN CHAMBLY, LONGUEUIL 670-1235
221 CÔTE VERTU, ST-LAURENT 856-0088
425, rue Saint-Pierre 843-7544
Permis du Québec

VOYAGES MONYTOUR
5540 Côte-Des-Neiges
Montréal, Quebec
tél: (514) 733-5396
Permis du Québec

Une bonne raison de venir... avant de partir.

Vouz avez une bonne raison de venir nous voir avant de partir : les Chèques de Voyage American Express.MC Nous croyons qu'il s'agit là de la devise la plus sûre en voyage. Seule American ExpressMC offre un service de remplacement des Chèques avec livraison presque partout dans le monde et la ligne Express Télésecours, pour aider le voyageur qui éprouve des difficultés d'ordre médical, juridique ou autre pendant son séjour à l'étranger.

Depuis cent ans, les Chèques de Voyage American ExpressMC protègent l'argent du voyageur avisé. Et maintenant, ils le protègent lui aussi. Ce sont autant de raisons qui nous poussent à les recommander... expressément!

Chèques de Voyage
1891-1991

Le Sweepstake d'été!

Une autre excellente raison d'acheter vos Chèques de Voyage American Express chez nous. Vous ne pouvez laisser passer une telle occasion de remporter le grand prix du Sweepstake, soit un voyage pour deux à destination de l'Italie, l'un des deux voyages pour deux à Las Vegas et des milliers d'autres prix. Pour tout dire, chaque carte à gratter du **Sweepstake d'été** cache un prix. Toutes ces surprises estivales vous attendent aux Devises étrangères National Commercial. N'attendez pas la canicule – achetez vos Chèques de Voyage dès aujourd'hui! *

Agence de Voyages

DEVISES ÉTRANGÈRES
NATIONAL COMMERCIAL
CORP. CAN. LTD.

QUATRE ENDROITS PRATIQUES

La Tour L'industrielle-Vie	1250, rue Peel	Trust Capital	500, rue St-Jacques
2000, av. McGill College	Angle Ste-Catherine	600, boul. René Levesque	Angle McGill
844-8200	879-1300	393-8877	844-2549

* Le concours se déroulera du 25 juin au 12 août 1991. Vous trouverez tous les détails concernant le concours chez National Commercial.

Même les touristes sont divisés au Canada

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

■ La société canadienne est divisée. Elle l'est à tel point que même les touristes ont des préférences différentes selon les régions qu'ils habitent.

La raison principale, faut-il dire, est purement géographique. Les Canadiens de l'Ouest se rendent à Hawaï, au Mexique et en Californie alors que le reste du pays préfère la Floride et les Caraïbes.

Une autre raison est certes de caractère climatique. Ainsi, les Canadiens de l'Atlantique se rendent dans le sud plus tard que leurs autres compatriotes friands de soleil tout simplement parce que leur été est plus tardif.

Le phénomène culturel y est aussi pour quelque chose. Les Québécois recherchent les belles plages et la vie nocturne animée tandis que, pour le reste des Canadiens, la priorité est généralement accordée à la qualité de l'hébergement plutôt qu'à une vie nocturne animée.

Certains écarts sont toutefois plus difficiles à cerner: ainsi, les Canadiens de l'Ouest vont plus souvent en croisière que les autres Canadiens.

«Nous discernons des préférences très précises, selon les régions», affirme Bryan Wolfenden, directeur du marketing de Canadian Holidays, un voyagiste opérant par tout le Canada.

«On ne peut nier, non plus, qu'il existe des différences culturelles», admet pour sa part Jean-Yves Ménard, vice-président aux ventes de Vacances Air Canada.

Cultures différentes

«Ainsi, le marché de Halifax fait des affaires d'or vers la côte ouest de la Floride et beaucoup de ces voyageurs préfèrent des vacances dans un condo loué que dans un hôtel», ajoute M. Ménard.

«Les Québécois vont plus souvent opter pour des hôtels à bas prix que le reste des Canadiens.

«Les Canadiens de l'Ouest sont très friands de croisières pour diverses raisons. Les réservations provenant de l'Ouest canadien pour des croisières sont disproportionnées compte tenu du pourcentage de la population que ces gens représentent.»

En règle générale, stipulent ces deux voyagistes, les destinations latines tels Cuba et la République dominicaine attirent surtout les Québécois, peut-être à cause des tarifs pratiqués et de la culture.

Quant à la Floride, il s'agit d'une destination très populaire chez les Ontariens autant que chez les Québécois.

«Mais même là, ajoute M. Wolfenden, les Ontariens préfèrent la côte ouest de cet État alors que les Québécois se retrouvent surtout sur la côte est. La raison en est peut-être historique. C'est peut-être que cette division s'est faite lentement, mais de façon de plus en plus constante, au cours des années.»

D'accord sur Cancun

Les Canadiens de l'Ouest se rendant au Mexique «préfèrent la côte ouest, des endroits comme Puerto Valarta et Mazatlan, mais ils aiment aussi Cancun», ajoute M. Wolfenden.

«Cancun est aussi une destination très populaire pour les Canadiens de l'Est.»

Même des hôtels ou des centres de villégiature attirent parfois une clientèle presque uniquement originaire d'une région canadienne précise, quoi que ni M. Ménard ni M. Wolfenden puissent en expliquer les raisons.

«C'est probablement une question culturelle, soutient M. Ménard. Il y a certains hôtels, à Miami, où vous ne verrez jamais un client provenant du Canada anglais. La clientèle est à 90 pour cent francophone, si bien que même si vous êtes en Floride, vous avez l'impression de séjourner au Québec.

«Si un hôtel est dominé par une clientèle albertaine, il y aura automatiquement moins de clients québécois.

«Les condos à louer ont aussi des clientèles différentes. Ainsi, pour cinq propriétés à louer à Fort Lauderdale, des clientèles différentes seront ciblées selon les recommandations des agents de voyage de l'endroit.»

Des différences apparaissent également dans l'étude annuelle du marché réalisée par l'Institut canadien de recherche touristique.

Cette étude démontre que les citoyens de la Colombie-Britannique et du Québec opteront en grand nombre pour des vacances dans leurs propres provinces, cet été, tandis que les résidents de l'Atlantique et des Prairies ont exprimé l'intention de visiter d'autres régions canadiennes.

Les Ontariens, pour leur part, sont divisés: en nombre presque égal, ils ont l'intention de prendre des vacances en Ontario, aux États-Unis ou outre-mer, le reste du Canada étant la destination la moins populaire.

Quelles que soient les variantes géographiques ou culturelles, l'enquête n'en démontre pas moins que les Canadiens partagent plusieurs points communs lorsqu'il s'agit de tourisme.

En raison de la récession économique, 66 pour cent des personnes interrogées ont reconnu prévoir des vacances à l'extérieur, cette année, contre 72 pour cent l'an dernier.

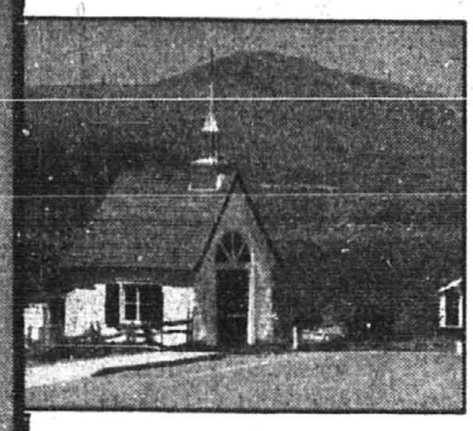
Beaucoup de ceux qui voyageront ont par ailleurs l'intention d'y consacrer moins d'argent que l'an dernier.

Alors que la récession pourrait faire croire que les gens demeureraient près de leur domicile, l'étude démontre qu'ils sont plus nombreux que l'an dernier, ceux qui passeront leurs vacances aux États-Unis.

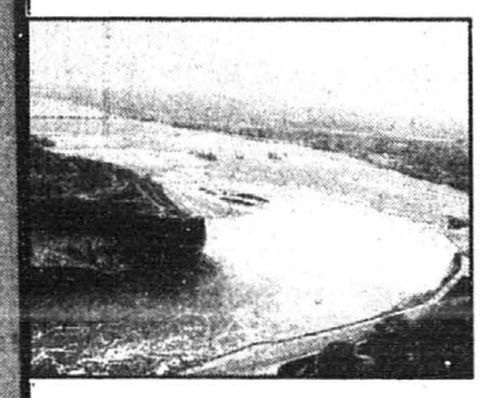
La raison en est l'attrait des bas prix pratiqués outre-frontière.

Vacances / Voyage

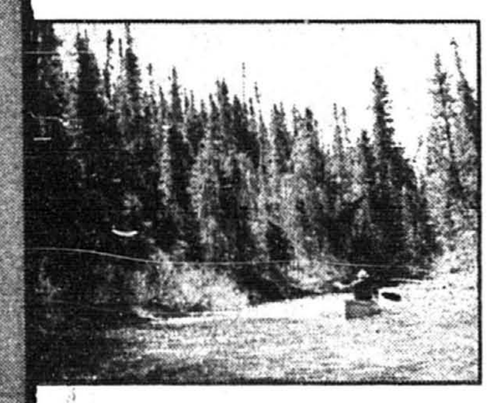
À LIRE PROCHAINEMENT



6 JUILLET
«L'île d'Orléans, terre de nos aïeux»
Un reportage de Jacques Noël



13 JUILLET
«Les chutes du Niagara»
Un reportage de Martial Dassylva



20 JUILLET
«L'aventure en Gaspésie»
Un reportage de Richard Chartier

ANNONCEURS DE VOYAGES
pour réserver appelez-nous au (514) 285-7265
La Presse

«LES MEILLEURS VÊTEMENTS POUR LE VOYAGE»

PAUVRES PICKPOCKETS!
Sur les 25 poches que comptent les vêtements de Susan et Alex Tilley, il n'y en a que 11 qui ne sont pas (sûres), cachées ou ultra-secrètes!
Crée en dilettante en 1980, **TILLEY ENDURABLES** est devenu le nec-plus-ultra en matière de vêtements pour le voyage, la détente et l'aventure.
Des vêtements confortables, classiques, robustes et élégants, à poches à fermeture velcro pour vos articles de valeur, à poches secrètes pour votre tranquillité d'esprit et instructions de lavage qui vous encouragent à leur faire la vie dure!» (Consultez Travel & Leisure, janvier 1991 p. 20). Pssst! Ils ne sont pas uniquement destinés au voyage!
Vous pouvez vous procurer notre catalogue de 35 GRATUITEMENT en mentionnant simplement *LaPresse*.
Composez: 1-800-465-4249
(fax 416-444-3860)
ou écrivez à
TILLEY ENDURABLES
158, rue Laurier ouest, Montréal (Qc) H2T 2N7

FLORIDE

LE RENDEZ-VOUS DES CANADIENS FRANÇAIS
SUEZ MIAMI BEACH
Station en bordure de l'océan
18215, av. Collins au bord de l'océan
22$ U.S.
1ER JUILLET AU 2 SEPTEMBRE
par pers. par jour, occ. double, 10 des 198 chambres
PERSONNEL PARLANT FRANÇAIS
Pour reservations, consultez votre agent de voyage ou
appelez directement 1-800-327-5278

NEW YORK

Tours New York
FORFAITS SUPER-SAVERS
PERMIS DU QUEBEC
DÉPARTS HEBDOMADAIRES
Du 4 au 7 juillet
Du 11 au 14 juillet
Du 18 au 21 juillet
À partir de 139$ occ. quad.
Départs tous les jeudis soirs
Départs quotidiens en autocar aussi disponibles à partir de 165$.
Tous les forfaits comprennent le transport, l'hébergement, les taxes et des coupons rabais pour quelques spectacles sur Broadway. Les "SUPERSAVERS" incluent aussi un tour de ville de 4 heures.
TOURS NEW YORK 10e ANNIVERSAIRE
FORFAITS AVION-HÔTEL AUSSI DISPONIBLES
1410, Stanley Suite 512 Montréal Métro Peel 287-1066

NEW YORK
AUSABLE CHASM
Ouvert du 17 mai au 14 octobre
«Le Grand Canyon de l'Est»
À seulement 90 minutes de Montréal
par Adirondack Northway (I-87), du poste frontière Champlain, sortie 35.
Passez une journée complète en famille. Appréciez la beauté grandiose de AUSABLE CHASM et descendez les rapides, dans ce fameux canyon vieux de quelque 500 millions d'années
DÉCOUVREZ L'UNE DES MERVEILLES DE LA NATURE
2$ US DE RABAIS SUR CHAQUE ENTRÉE À AUSABLE CHASM avec ce coupon
LP 62991
6 pers. max. coupon
• cafétéria moderne
• boutique cadeaux et souvenirs
• coins pique-nique intérieur extérieur
Dollar canadien à 15 %
(518) 834-7454
Terrain de camping service complet KOA

NEW HAMPSHIRE

Gîte, couvert et détente!
YOKEN'S U.S. RT. 1 / Portsmouth, NH (603) 433-3338
Auberge confortable: 121 chambres climatisées, HBO gratuit, piscine, spa, petit déjeuner continental et coupons-rabais!
Restaurant: spécialité de fruits de mer, déjeuners et dîners à compter de 2,95$!
Boutique-cadeaux: tout, de a à z. La plus grande de Nouvelle-Angleterre!
Plages/Parc avec glissoires d'eau/Mails et magasins d'escomptes/Sites historiques (à quelques minutes!)

NEW JERSEY

ATLANTIC CITY
Bob McGuire's GREATER PITTSBURGH HOTEL
142, S. Tennessee Ave. 08401
À 1½ coin de rue du Broadwalk — À quelques minutes des casinos — Stationnement gratuit — Dollar canadien accepté au pair — Accueil chaleureux — Orientation familiale.
À partir de 17$ par personne occ. double
Nous parlons français/gaélique
ANN McCollun, gerante
Ecrire ou appeler 609-344-6693

À vous de jouer.
PARTICIPACTION

AUBAINE À WILDWOOD CREST
Les seuls motels de Wildwood Crest qui acceptent les dollars canadiens au pair.
$ canadien = $ américain pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Chaque motel offre piscine immense et chambres sur la mer ou à moins de 50 mètres d'une belle plage propre. À seulement trois rues du Boardwalk. Cuisinettes disponibles. *Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. Réservations exigées.*
CAROUSEL MOTEL
THE CAROUSEL, 5700 Ocean Avenue, (609) 522-5700, Wildwood Crest, NJ 08260
The Gondolier
THE GONDOLIER, Lavender Road at Ocean Avenue, (609) 522-6974, Wildwood Crest, NJ 08260.
Telephonez dès maintenant pour réserver.
Cette offre au pair est valable sur réservation seulement.

NEW YORK
3 JOURS, 2 NUITS à partir de 134$
5 AU 8 JUILLET - 11 AU 14 JUILLET -12 AU 15 JUILLET
18 AU 21 JUILLET - 26 AU 29 JUILLET -1er AU 5 AOÛT
Départ quotidien à partir de 169$ p.p.
AVION + HÔTEL à partir de 295$ p.p.
Autocar de luxe, tour de ville, prix de base Can. par pers. en occ. quad. Coupon de réduction
MANHATTAN TOURS 1118, Ste-Catherine O. # 201 Mtl 874-9842
Ou contactez votre agent de voyages Permis du Québec

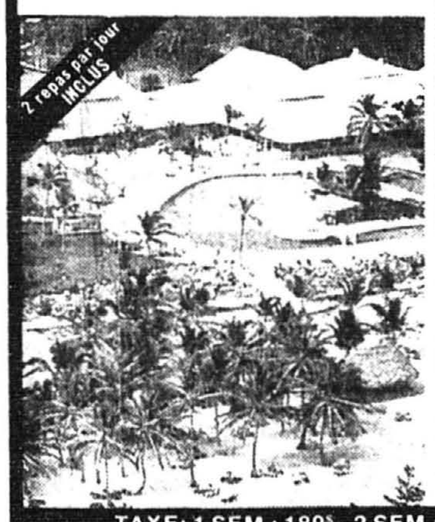
VACANCES D'ÉTÉ
VANCOUVER ..... 379$ + 66 tx
NEW YORK ..... 166$ + 47 tx
LOS ANGELES ..... 399$ + 63 tx
FLORIDE ..... 239$ + 69 tx
LONDRES ..... 499$ + 40 tx
BRUXELLES ..... 489$ + 50 tx
PARIS ..... 378$ + 42 tx
VOYAGES CAMPUS
3333, Queen Mary NOUVEAU 735-8794
1613, Saint-Denis 843-8511
2085, Union NOUVEAU 284-1368
1455, de Maisonneuve O. 288-1130
3480, McTavish 398-0647
2383, ch. Ste Foy, Qc 418-654-0224
PERMIS DU QUEBEC

SPÉCIAUX D'ÉTÉ
NICE 519 $ + 40 $
LONDRES 499 $ + 40 $
BERLIN 739 $ + 40 $
FRANCFORT 738 $ + 40 $
STOCKHOLM 899 $ + 40 $
BRUXELLES 529 $ + 40 $
ATHÈNES 1 102 $ + 40 $
* Tarif à partir de, selon date de départ.
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE 849-7521 Permis du Québec

EUROPE
PARIS à partir de 418$
Taxes 42
BRUXELLES 449$
Taxes 52
SERVICE EUROPEEN DE TOURISME AUTOMOBILE
ACHAT - RACHAT
LOCATION - VENTE
SPÉCIAUX

	23 JOURS	33 JOURS
R5	650	810
AX 10	645	830
R 19	970	1130
BX 14	950	1130

S.E.T.A. VOYAGES
MONTRÉAL 1470, rue Peel, local 721 281-1040
ST-HUBERT PROMENADES DU PARC 678-1001
PERMIS DU QUEBEC

DIRECTOUR TÉLÉPHONE: 731-1700
No 1 VOTRE CHOIX
C'est DIRECT
C'est moins cher
PUNTACANA

2 repas par jour INCLUS
HÔTEL Bavaro Beach et Garden ★★★★
Départs 29 juin au 28 juillet
1 sem. 499$
• Vol aller et retour
• 2 repas par jour
• Cocktail de bienvenue
• Sports nautiques
• Tennis
• Animation et spectacles
• Service de représentants
TAXE: 1 SEM.: 189$ - 2 SEM.: 229$ - AEROPORT: 80$
PRIX EN OCC. DOUBLE PAR PERS. PERMIS DU QUEBEC

DIRECTOUR - 731-1700
CHOIX DU CONSOMMATEUR No 1 DIRECTOUR
C'est DIRECT
C'est moins cher
VENEZUELA
CHOIX No 1
29 juin au 7 juillet
Doral Beach sur la plage
1 sem. 299$
Hosteria El Morro
3 repas par jour
Boisson locale incluse
1 sem. 399$
PUERTO PLATA
29 juin au 7 juil.
CHOIX No 1
Club Escapade
3 repas jr inclus
Boisson locale. Animation
1 sem. 299$
Sand Castle
4 étoiles
1 sem. 339$
CUBA
29 juin au 7 juil.
VARADERO 1 sem.
Sol Las Palmeras 4 étoiles 329$
Villa Varadero 2 étoiles 199$
SANTA LUCIA
Club Mayanabo (2 repas jr inclus) 199$
SANTIAGO
Club Carisol (2 repas jr inclus) 199$
ACAPULCO
29 juin au 7 juil.
1 sem.
Hyat Regency 5 étoiles 299$
Romano le Club 2 étoiles 269$
CANCUN
29 juin au 7 juil.
Tropical Oasis
Aston Solaris
Tu Cancun
Un seul prix 1 sem. 299$
FLORIDE
29 juin au 7 juil.
Lauderdale Beach
Golden Nugget
Club Atlantic Riviera
1 sem. Vol seulement 199$
CHOIX No 1
PARIS
4 juillet
Aller seulement 199$ (tx 40$)
Aller-retour 379$ (tx 40$)
BRUXELLES
Juin à déc.
À partir de 379$ (tx 51$)
VANCOUVER
22 juin au 7 juillet
Aller simple 169$ (tx 21,33$ + TPS)
Aller-retour 349$ (tx 40$ + TPS)
Prix en occ. dble par pers.
Taxes et frais de service 1 sem. - 169 $/2 sem. 189 $
Exceptions: Hosteria El Moro, Club Escapade, Baravo Beach 1 sem. 189 $ 2 sem. 229 $
Taxes d'aéroport variant entre 40 $ et 80 $ en sus

Une île pour Robinson Crusoé

STEPHEN WEIR
Canatexte
PELEE ISLAND, Ont.

■ Si le romancier anglais Daniel Defoe avait connu l'existence de Pelee Island alors qu'il écrivait l'histoire de Robinson Crusoé, il aurait peut-être eu envie d'en faire le décor des aventures de son héros.

Pelee Island possède tout ce dont peut rêver un naufragé de roman — des plages de sable blanc désertes, du temps chaud, de l'eau bleue, beaucoup de poissons et de gibier et un paysage mystérieux et exotique.

Pelee Island, qui est l'île peuplée située la plus au sud du Canada, séduit particulièrement les amateurs de plein air et les naturalistes. Avec ses plages de sable désertes et ses parcs boisés et sauvages, c'est un véritable paradis qui n'attend que d'être exploré. Et elle offre tout l'espace voulu pour faire de la bicyclette, pêcher, observer les oiseaux, arpenter la grève et faire de la natation.

L'île de 15 kilomètres de long se trouve à mi-chemin entre l'Ontario et l'Ohio, à l'extrémité ouest du lac Erié. Avec ses 4000 hectares, c'est la plus grande île du lac Erié. Et même si Windsor, en Ontario, Detroit, au Michigan et Toledo et Sandusky, en Ohio sont situées à proximité, la région est pratiquement déserte.

Les plantes et les oiseaux vivent ici dans un environnement protégé. Deux grands parcs provinciaux (situés à chaque extrémité de l'île), permettent de découvrir des espèces qu'on ne trouve pas dans le reste de la province. Et grâce à l'influence modératrice du lac, les terres qui ne sont pas intégrées aux parcs sont aujourd'hui des fermes prospères. Le soja constitue la principale récolte de la région et les vignobles ont recommencé à produire d'excellents raisins. La tradition viticole de Pelee Island date de 1866.

À explorer soi-même

Comme cette île n'offre ni guide, ni carte touristique et peu de panneaux indicateurs, elle convient surtout à ceux qui aiment se débrouiller par eux-mêmes.

Deux traversiers, les navires à moteur Pelee Islander et Upper Canada, relient Pelee Island à Leamington et à Kingsville, en Ontario, ainsi qu'à Sandusky, en Ohio. À eux deux, les traversiers ne peuvent transporter que 24 voitures et 368 passagers à la fois et ils ne se rendent dans l'île que deux fois par jour en morte-saison et trois fois en saison. Depuis Leamington et Kingsville, le trajet prend 1 heure et coûte 4,50$ par personne, 8,50$ par voiture et 2$ par bicyclette.

Les deux traversiers jettent l'ancre à Scudder, à l'extrémité nord de Pelee Island, où les visiteurs peuvent trouver hébergement, repas, essence et bicyclettes en location. West Dock, qui se trouve à mi-chemin en direction ouest, est le second centre d'affaires le plus important.

« Nous conseillons aux visiteurs qui viennent pour une fin de semaine estivale de faire leurs réservations trois semaines à l'avance », dit Lynn Tiessen, de l'Association Bed and Breakfast de Pelee Island. « Ce n'est pas en raison de l'hébergement (il y a beaucoup de chambres), mais pour les assurer qu'ils auront une place pour leur voiture à bord du traversier. »

Beaucoup de gens laissent leur voiture sur l'autre rive et explorent l'île en vélo. Les excursions à bicyclette sont grandement facilitées par le fait qu'il y a peu de circulation automobile et que le terrain est plat.

De Scudder, un court trajet à bicyclette mène au phare historique situé à l'extrémité nord-est de l'île. La province a créé à cet endroit une réserve naturelle — la Lighthouse Nature Reserve — afin de protéger cette tour en pierre à chaux de 151 ans et la forêt qui l'entoure.

Peuplée d'oiseaux

Le sentier de marche et de vélo menant au phare aujourd'hui inutilisé traverse un sanctuaire d'oiseaux. Des colibris volettent tout près des promeneurs pendant que des aigles-pêcheurs battent lentement des ailes en attendant de repérer leurs proies dans le lac. Non loin de là, à l'endroit où les arbres rejoignent le lac Henry, des aigrettes traquent les poissons dans l'eau marécageuse.

Le lac Henry est séparé du lac Erié par une mince bande de forêt. Chaque grand arbre abrite un nid de héron. Cette héronnière, ainsi qu'une autre semblable qui se trouve à l'extrémité sud de l'île, constituent le lieu de nidification le plus important de l'Ontario pour ces grands oiseaux.

Plus au sud, la route traverse des fossés de drainage qui furent aménagés en 1888. Cet important système fut rendu nécessaire pour drainer la partie centrale de l'île. Lorsque les Indiens Chippewa et Outaouais cédèrent leurs terres vers 1820 — en échange de trois boisseaux de maïs par année — l'île Pelée était recouverte de riz sauvage et servait de terrain de chasse aux rats musqués.

Le deuxième parc provincial se trouve dans la partie sud de l'île. Le sentier qui mène à Fish Point contourne les racines tordues des arbres et longe un grand marécage où l'on peut entendre le choeur de milliers de grenouilles. L'ensablement qui recouvre l'extrémité s'étend en direction de Middle Island, îlot qui constitue l'endroit inhabité le plus au sud du Canada.

Au centre de Pelee Island se trouve un aéroport dont la piste n'est pas pavée. Non loin de là, la municipalité possède un élevage où 20 000 faisans à collier sont élevés en prévision de la chasse automnale annuelle. Ce terrain de chasse international, qui est l'une des principales sources de revenus de l'île, attire des amateurs venant de toutes les régions d'Amérique du Nord.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer avec le Windsor and Essex County Visitors and Convention Bureau, City Centre, Suite 103, 333 Riverside Dr. W., Windsor, Ont. N9A 5K4, (519) 255-6530.

Pour vous renseigner au sujet de l'horaire des traversiers, veuillez communiquer avec Pelee Island Transportation Service, Pelee Island, Ont. N0R 1M0, (519) 724-2115. En ce qui concerne l'hébergement, vous pouvez communiquer avec Pelee Island Bed and Breakfast Association, Pelee Island, Ont. N0R 1M0, (519) 724-2068.

La seule façon de se rendre à l'île est de prendre le bateau.

TAUX DE CHANGE		
PAYS	Monnaie	$ 1 Can vaut :
ALLEMAGNE	(mark)	1,55
AUSTRALIE	(dollar)	1.12
AUTRICHE	(schilling)	10,75
BARBADE	(dollar)	1,57
BELGIQUE	(franc)	31,75
CARAÏBES	(dollar)	2,14
DANEMARK	(couronne)	5,92
ESPAGNE	(peseta)	96,15
ÉTATS-UNIS	(dollar)	0,8750
FINLANDE	(mark)	3,64
FRANCE	(franc)	5,24
GRÈCE	(drachme)	159,00
HONG KONG	(dollar)	6,50
ITALIE	(lire)	1155,00
JAPON	(yen)	120,00
MEXIQUE	(peso)	2532,00
NORVÈGE	(couronne)	6,00
PAYS-BAS	(florin)	1,75
PORTUGAL	(escudo)	129,50
R. DOMINICAINE	(peso)	9,40
ROYAUME-UNI	(livre)	0,53
SUÈDE	(couronne)	5,55
SUISSE	(franc)	1,34
VENEZUELA	(bolivar)	45,00

Taux pour achat au détail pour le consommateur gracieusement fournis le 26 juin 1991 par la Banque Nationale du Canada. À titre indicatif seulement. Ces cotes fluctuent constamment au cours d'une journée ainsi que d'une journée à l'autre. Elles sont approximatives et sujettes à changement sans préavis.

TOURS MONT-ROYAL
AU SERVICE DES VOYAGEURS DEPUIS 1969

PARIS
4 juillet
399$ (tx 42$) Aller retour

BRUXELLES
À partir de
379$ (tx 51$)

AUTO
Renault 5
23 jours
649$

FLORIDE
30 juin au 7 juillet
1 sem.
Blue Seas 299$ + (tx 99$)
Golden Nugget 299$ + (tx 99$)
Beach Arbour 369$ (tx 99$)
Vol seulement 199$ + TPS 7%

CUBA
28 juin au 7 juillet
VARADERO
Sol las Palmeras
5 étoiles 1 sem.
2 repas/jr 499$ + (tx 169$)
Villa Varadero 299$ + (tx 99$)
SANTIAGO
BUCANERO 3 repas/jr 299$ + boisson locale (tx 169$)
SANTA LUCIA
Ville Coral 2 repas/jr 299$ (tx 169$)

CANCUN
29 juin au 7 juillet
Melia Turquesa 5 étoiles 1 sem. 599$ (tx 99$)
Beach Club 4 étoiles 499$ (tx 99$)
LAGUNA CANCUN
2 étoiles 349$ (tx 99$)
PRIX VEDETTE ESPACE LIMITÉ

ACAPULCO
29 juin au 7 juillet
CONTINENTAL 5 étoiles 399$ (tx 99$)
COPACABANA 4 étoiles 499$ (tx 99$)
EL CID (éco) 299$ (tx 99$)
PRIX VEDETTE ESPACE LIMITÉ

PUERTO PLATA
30 juin au 7 juillet
EUROTEL (ch. éco) 4 étoiles 1 sem. 399$ (tx 99$)
TOURIST STUDIO
Studio avec cuisinette 2 étoiles 349$ (tx 99$)
PUNTACANA
30 juin au 7 juillet
BAVARO BEACH
2 repas/jr Animation 1 sem. 599$ (tx 169$)

VENEZUELA
30 juin au 7 juillet
PUERTO LA CRUZ
DORAL BEACH 1 sem.
sans repas 499$ (tx 99$)
2 repas/jr 699$ (tx 169$)
HOSTERIA EL MORRO
3 repas/jr + boisson locale 399$ (tx 169$)
MARGARITA
Concorde 5 étoiles 549$ (tx 99$)
INTERNATIONAL RESORT 4 étoiles/App. avec cuisinette 399$ (tx 99$)
Vol seulement 399$ + tx

Prix par personne en occ. double. Taxe d'aéroport 40 à 86$ en sus. Espace limité.
Contactez votre agent de voyages

Obtenez l'hôtel à moitié prix et gagnez des prix à moitié fous.

(Vous les découvrirez en ouvrant la porte de la Grande-Bretagne)

"Ouvrez la porte" et découvrez des offres sensationnelles d'hôtels, de location de voitures, de billets de théâtre et d'excursions en Grande-Bretagne (sans oublier la chance de gagner des prix spectaculaires!), en voyageant aller-retour à Londres avec British Airways cet été.

Séjournez à l'un de nos grands hôtels pendant six nuits pour le prix de trois. Ou réservez avec British Airways une voiture Avis[MC] pour dix jours, et vous ne paierez que pour cinq*.

"La clé de la Grande-Bretagne" vous ouvre également la porte à des offres 2 pour 1 et des rabais sur des billets de théâtre, des excursions, des emplettes, des repas et plus encore.

Mais ce n'est que la moitié de la surprise. Avec "La clé de la Grande-Bretagne", en réservant une chambre d'hôtel ou une voiture de location avec British Airways, vous recevez une jolie clé toute neuve à votre arrivée en Grande-Bretagne. Gardez-la bien en main car elle représente votre passe-partout, votre clé personnelle qui pourrait vous ouvrir de véritables petits trésors.

LA CLÉ QUI VOUS PERMET DE GAGNER† DES PRIX SENSATIONNELS : UN SÉJOUR DANS UN CHÂTEAU OU UN VOL EN CONCORDE OU MÊME ÊTRE ANOBLI AU TITRE DE CHÂTELAIN.

Comme 2 500 £ d'achats chez Harrods (une valeur d'environ 5 000 $). Ou un voyage mémorable pour deux : l'aller vers l'Angleterre sur le paquebot "Queen Elizabeth 2", et le retour en Concorde (une valeur d'environ 14 000 $). Vous pourriez même gagner une semaine de vacances annuelles dans l'atmosphère chaleureuse du "Kilconquhar Castle" en Écosse pendant les 25 prochaines années (une valeur d'environ 16 000 $)! Ou vous pourriez être anobli au titre de Lord ou Lady de Gratwich (une valeur d'environ 14 000 $**) si "La clé de la Grande-Bretagne" vous ouvre la porte de la noblesse au titre de châtelain.

Appelez British Airways au 287-9133 ou votre agent de voyages et demandez "La clé de la Grande-Bretagne".

Vous l'avez sans doute remarqué, "La meilleure offre du monde" prend de plus en plus d'ampleur.

Pour recevoir les règlements du concours ou pour obtenir un bulletin de participation, faites parvenir une enveloppe affranchie avec vos nom et adresse à British Airways "La clé de la Grande-Bretagne", Département Q, C.P. 747, Station R, Toronto, Ontario, M4G 4A3.

Le concours prend fin le 30 septembre 1991.

LA MEILLEURE OFFRE DU MONDE.

BRITISH AIRWAYS

Les réservations peuvent être faites séparément ou comme partie de la portion terrestre du voyage

* Certaines conditions s'appliquent ** La valeur [illegible]

Un retour dans le temps avec les mennonites

JIM FOX
Canatexte
KITCHENER, Ont.

■ Même si on se trouve à quelques minutes à peine de l'animation de la région métropolitaine de Kitchener et Waterloo, on a l'impression d'avoir fait un retour dans le temps.

Le rythme lent et la façon de vivre inusitée des habitants ont fait de ce coin de pays la plus grande attraction touristique de la région. Des voitures à chevaux transportant des familles qui semblent sorties tout droit d'un récit historique voisinent avec des semi-remorques et des automobiles modernes ainsi qu'avec un nombre croissant d'autobus bondés de touristes et de citadins.

Les voitures à chevaux ne sont pas destinées à des visiteurs en mal d'exotisme; elles constituent le moyen de transport habituel des mennonites Amish qui habitent cette région située à environ 100 kilomètres au sud-ouest de Toronto. La population mennonite reste fidèle à ses traditions et rejette tout apport moderne. Plusieurs familles mennonites de St. Jacobs et d'Elmira, juste au nord de Waterloo, ville jumelle de Kitchener, utilisent encore des chevaux pour labourer leurs champs et n'ont ni électricité, ni téléphone dans leur maison.

La vie simple et paisible des mennonites crée une sorte d'équilibre dans la région. Même si des centres industriels et commerciaux et de nouveaux développements domiciliaires s'étendent maintenant jusqu'aux limites de Waterloo, il suffit de franchir à peine cinq kilomètres pour se retrouver dans le pittoresque village de St. Jacobs.

St. Jacobs, qui s'appelait à l'origine Jacobstettel, a conservé son caractère authentiquement mennonite. On peut voir certains de ses habitants circuler en voitures à chevaux sur l'autoroute 86 qui passe à proximité. Ce village de 1400 habitants fut fondé par des mennonites de Pennsylvanie qui s'établirent ici après la révolution américaine. La forge du maréchal-ferrant résonne toujours le long de la rue principale où sont aujourd'hui regroupés plusieurs ateliers d'artisans; certains occupent d'anciennes habitations du village.

Stationnement pour les chevaux

Elmira se trouve à dix minutes à peine de St. Jacobs en direction nord. D'abord appelée Bristow's Corner, Elmira fut aussi fondée au début des années 1800 par des mennonites d'origine américaine.

Les deux communautés offrent aux visiteurs plusieurs centres d'intérêt. Au centre d'Elmira, à la jonction de l'autoroute 86 et de Church Street, se dresse un complexe d'édifices anciens regroupant plusieurs restaurants et boutiques. Le Olde Town Village possède en outre un terrain de stationnement destiné aux voitures à chevaux.

La Chambre de commerce d'Elmira et Woolwich organise des visites permettant de voir des fermes mennonites, une usine de fabrication de voitures à chevaux et un pont destiné à ce type de véhicule.

Les gens qui viennent de l'extérieur sont toujours surpris de voir certains mennonites moins conservateurs conduire des voitures noires dont ils ont toutefois retiré les pare-chocs chromés et peint en noir les enjoliveurs de roues.

Les mennonites qui attirent le plus l'attention sont évidemment ceux de l'Ordre ancien, qui s'habillent de façon plus conservatrice, dit Curtis Brubacher, gérant de The Meetingplace, centre d'interprétation mennonite situé à St. Jacobs.

Ces gens n'essaient pas d'attirer l'attention. C'est ainsi qu'ils vivent et ils se sentent mal à l'aise au milieu de tous ces visiteurs armés de caméras et d'appareils-photos. Les touristes qui souhaitent voir de plus près un village mennonite devraient s'efforcer de ne pas importuner les habitants.

Visite guidée

L'église mennonite d'Elmira invite des groupes de 15 personnes ou plus à venir se renseigner sur la vie de la communauté et parfois même à partager un repas préparé par les paroissiens. Une visite guidée est offerte pour faire connaître aux visiteurs les principaux centres d'intérêt de la région mennonite. Pour en profiter, il suffit de prendre rendez-vous — entre avril et novembre — en écrivant à Elmira Mennonite Church, 58 Church St. W., Elmira, Ontario N3B 1N2, ou en appelant le (519) 669-5123 sur semaine, le matin.

À Kitchener, Doon Heritage Crossroads permet de visiter un village de la région de Waterloo au début du 20e siècle. Des figurants en costume d'époque se livrent à diverses activités domestiques ou commerciales dans les habitations du village.

Les arrêts-causette sont faciles, en pleine rue, quand on voyage dans une voiture à traction animale.

Joseph Schneider Haus est une maison mennonite allemande de la Pennsylvanie à laquelle on a rendu son aspect original de 1850. Brubacher House, musée situé sur le campus de l'Université de Waterloo, est également meublé selon la tradition mennonite.

Sur les rives de Grand River, près d'Elmira, se trouve WRst Montrose et son Kissing Bridge (pont des baisers), le dernier de sept ponts couverts à avoir été construits en Ontario. Erigé en 1881, le pont fut couvert pour protéger son tablier en chêne. A l'époque, il était éclairé par des lampes au kérosène car il ne comportait aucune fenêtre, ce qui incitait plus d'un couple d'amoureux à échanger des baisers à l'abri des regards indiscrets.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, vous pouvez communiquer — sur semaine — avec Elmira and Woolwich Chamber of Commerce, 5 First St., E., Elmira, Ont. N3B 2E3, (519) 669-2605; pendant la fin de semaine, adressez-vous au Stone Crock restaurant and information centre, au (519) 664-2288.

L'annonce-vedette de la semaine

LA BELLE VIE À PETITS PRIX

ÉCONOMISEZ jusqu'à 1000$ par couple

DESTINATION VEDETTE DE LA SEMAINE!

TUXPAN (Mexique) 06 JUILLET
NOUVEAU! NOUVEAU!
ROYAL DECAMERON «Formule Club Tout Compris»
NOUVEAU! 1 sem. 399 2 sem. 449 NOUVEAU!

PUERTO PLATA
ÉCONOMISEZ jusqu'à 1000$ par couple
06 ET 07* JUILLET
VICTORIA RESORT «Sans Repas»
1 sem. ~~499~~ 299 2 sem. ~~599~~ 369
LUPERON BEACH RESORT «Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~779~~ 449 2 sem. ~~999~~ 499
PUERTO PLATA VILLAGE «Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~749~~ 499 2 sem. ~~899~~ 599
*Départs les dimanches: ajouter 20$

CARTAGENA
ÉCONOMISEZ jusqu'à 540$ par couple
06 JUILLET
DECAMERON BEACH CLUB «Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~669~~ 399 2 sem. ~~769~~ 499

SANTO DOMINGO
ÉCONOMISEZ jusqu'à 300$ par couple
06 ET 27 JUILLET
BOCA CHICA BEACH RESORT «Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~649~~ 549 2 sem. ~~799~~ 649

ORLANDO
06 ET 27 JUILLET
RODEWAY INN «Voiture Comprise»
1 sem. ~~519~~ 349 2 sem. ~~619~~ 399

PUNTA CANA
07 JUILLET AU 25 AOÛT (sauf 14 et 21 juil.)
BAVARO CASINO «2 Repas/Jour»
1 sem. ~~679~~ 599 2 sem. ~~879~~ 799

SANTIAGO DE CUBA
06 ET 27 JUILLET
VILLAS DAIQUIRI «2 Repas/Jour»
1 sem. ~~449~~ 299 2 sem. ~~479~~ 349

JAMAICA
07 ET 28 JUILLET
NOUVEAU! CARIBLUE NOUVEAU!
1 sem. 399 2 sem. 449

CANCUN
ÉCONOMISEZ jusqu'à 300$ par couple
06, 07, 27 ET 28 JUILLET
CARISA Y PALMA (sur la plage) - chambre cuisinette
1 sem. ~~549~~ 399 2 sem. ~~699~~ 549

COSTA RICA
06 JUILLET
TANGERI
1 sem. ~~639~~ 449 2 sem. ~~749~~ 499
JACO BEACH
1 sem. ~~699~~ 479 2 sem. ~~859~~ 549

VARADERO
07 ET 28 JUILLET
EL UVERO
1 sem. ~~389~~ 299 2 sem. ~~409~~ 299
GAVIOTAS★★★★ «2 Repas/Jour»
1 sem. ~~649~~ 499 2 sem. ~~799~~ 599

VENEZUELA
05 ET 26 JUILLET
DORAL BEACH (Puerto La Cruz) - suite 2 pers.
1 sem. ~~579~~ 429 2 sem. ~~729~~ 549
DECAMERON BEACH CLUB (Margarita) «Formule Club Tout Compris»
1 sem. ~~669~~ 599 2 sem. ~~799~~ 699

★★★★★★★★ AUTRES PROPRIÉTÉS & DESTINATIONS DISPONIBLES ★★★★★★★★

Vancouver Departs 2 fois par sem. (lundis et jeudis)
Départs de juillet à novembre
ALLER-RETOUR à partir de 399$+68
ALLER SEULEMENT 249+47
RETOUR SEULEMENT 199+40

Paris Aller-Retour
399$ 1 sem.: 05 et 06 juillet; 1 à 8 sem.: 01, 08, 15 août
499 1 sem.: 13, 20, 27 juillet; 1 à 8 sem.: 04, 11, 18 juillet; 1 à 10 sem.: tout départ avec retour le 24 août ou le 07 septembre

Londres Aller-Retour
399$ 1 sem.: du 06 juillet au 15 août
499 2 sem.: 06, 13 juil. 3 sem.: 20 et 27 juillet

PARIS Aller Retour LONDRES
399$ Aller: 04 juillet
499 Aller: 05 et 06 juil. Retour: 07, 14 et 21 et 28 juillet

MIRABELLE le numéro 1 des vacances

TAXES ET SERVICES + (taxes de transport) Mexique - 1 sem. 135$, 2 sem. 185$, (+56) / République dominicaine - 1 sem. 110$, 2 sem. 190$, (+60); Punta Cana - 1 sem. 149$, 2 sem. 298$ (+86) / Antilles - 1 sem. 145$, 2 sem. 195$, (+40) / Floride (avec hôtel) - 1 sem. 95$, 2 sem. 145$ +TPS, (+42.50); Floride (vol seulement) - 10$ +7% (max 40$), +TPS +1450 (taxe américaine) / Cuba - 1 sem. 130$, 2 sem. 180$, (+47) / Costa Rica et Venezuela - 1 sem. 145$, 2 sem. 195$, (+40) / Cartagena - 1 sem. 145$, 2 sem. 195$, (+61) / Tous les hotels incluant 2 repas et plus ainsi que les «Formule Club Tout Compris» - Taxes et services: 1 sem. 149$, 2 sem. 298$ + taxe de transport appropriée.
Départs de Montréal. Prix par personne basés sur occupation double / Sujet à la disponibilité au moment de la réservation et aux conditions de la brochure Été 91 de Mirabelle Tours.
PERMIS DU QUÉBEC

• Consultez votre agent de voyages •

MONTRÉAL
A BON MARCHE VOY. 6540 Papineau 721-9517
ADRIA INA TOURS 4159, boul. St-Laurent 844-5292
AGENCE AIR-PORT I.T.P. 362-6880
VOYAGES TRAVELAIDE PL. DUPUIS 844-8416
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT 2599, rue Masson 374-4744
ATLANTIC AGENCE DE VOYAGES 6896, boul. St-Laurent 271-3545
CLUB DE VOYAGES POPUL AIR 450, Sherbrooke E., bur. 100 844-9500
CLUB VOYAGES CENTRE-VILLE 1429, Crescent 849-7521
CLUB VOYAGES ROSEMONT 2374, Beaubien E. 376-5912
CLUB VOYAGES VERSAILLES PL. Versailles, 7275, Sherbrooke E. 353-6930
INTER PALLAS 4538, Sherbrooke Ouest, bur. 302 937-6411
OCTOPUS VOYAGES 4268, St-Denis, Montréal (514) 849-1419
VOYAGE BERGERON INC. 2725, St-Denis, Montréal 273-3301
VOYAGES BRISEBOIS (EN LIB.) 3241, Des Ormeaux, Mtl 355-8605
VOYAGES CONSTELLATION Complexe Desjardins, local 167 987-9798
VOYAGES FUNTASTIQUE 8060, rue St-Hubert, Montréal (514) 270-3186
VOYAGES FUNTASTIQUE 1600, boul. René-Lévesque ouest, Montréal (514) 934-0664
VOYAGES FUNTASTIQUE 5497, rue Victoria, #101, Montréal (514) 737-2535
VOYAGES FUNTASTIQUE 6364, rue Beaubien est, Montréal (514) 256-0357
VOYAGES FUNTASTIQUE 221, Côte-Vertu, Saint-Laurent (514) 856-0088
VOYAGES FUNTASTIQUE 12570, est, Sherbrooke, Montréal (514) 640-8630
VOYAGES MALAVOY INC. 1255, Université, # 1106 861-2485
VOYAGES REVISOL I.T.P. 2129, Lajeunesse, Montréal 385-5210

VOY. TOUR DU MONDE 440, Ivan-Pavlov, # 9, Vimont (514) 967-9521
VOYAGES TRAVELAIDE Cité Laval, 1600, Le Corbusier (514) 687-0880
AGENCE «AU SOLEIL» 313, Notre-Dame, Repentigny 585-4555
AGENCE RÉJEANNE MARTIN 64A, Cherrier, Repentigny 581-1978
CLUB VOYAGES ROBILLARD 219-A, boul. Brien, Repentigny 585-2854
VOYAGES CONSTELLATION 165, 25e Av., St-Eustache 623-1000
VOYAGES GABY (1982) I.T.P. 190, Tabelle, Ste-Thérèse 430-2151
VOYAGES FUNTASTIQUE 1261, boul. des Seigneurs, Terrebonne (514) 471-5950
VOYAGES FUNTASTIQUE 920, boul. Iberville, Repentigny (514) 582-4727
VOYAGES MIRAGE (1983) INC. 159, Ste-Louise, St-Jean-De-Matha (514) 886-5843
VOYAGES TERREBONNE 1821, ch. Gascon, Lachenaie 471-7150
AUX CINQ CONTINENTS EN LIB. 41, Beaupied, Joliette (514) 756-4511
AGENCE AGENA I.T.P. 2685, Casavant O., St-Hyacinthe (514) 773-5557
LES VOYAGES LISE B. SAVARIA 980, Chambly, Marieville (514) 460-2149
VOYAGES BERGERON INC. Place Longueuil 651-9551
VOYAGES CHAMPLAIN INC. Galeries Taschereau, Greenfield Park 465-2820
VOYAGES EN LIB. ANDRE 28, du Marché, Valleyfield (514) 377-1241
VOYAGES EN LIB. CLAUDELLE 650, Fort St-Louis, Boucherville 641-1657
VOYAGES FUNTASTIQUE 8200, boul. Taschereau, Brossard - Taxe (514) 468-8266
VOYAGES FUNTASTIQUE 1516, chemin Chambly, Longueuil (514) 670-1235
VOYAGES LAPOINTE INC. 45, St-Laurent, Valleyfield 373-1475
VOYAGES TRAVELAIDE Place Longueuil (Rue St-Laurent O.) 679-3777
VOYAGES TRAVELAIDE Place Bartobello, Taschereau 672-5353

VOYAGES SACO TRAVEL 1224, Stanley, # 201, Montréal 875-8523
VOYAGES TRAVELAIDE 331-9971
VOYAGES TRAVELAIDE 911 Rue Beaubien Est 273-7755
1001 VOYAGES EN LIB. 364-1001
AGENCE CONSTELLATION 664-2724
CLUB VOY. MER & MONDE 3390, de la Concorde, Duvernay 661-6003
VOYAGES CONSTELLATION 963-2379
VOYAGES FABREVILLE I.T.P. 3557, Dagenais, Fabreville 628-3010
VOYAGES FUNTASTIQUE 514) 629-6191
VOYAGES FUNTASTIQUE 800, boul. Chomedey, Chomedey (514) 686-1015
VOYAGES LA VERDURE 21, Concorde E., Laval 669-1213

GAGNEZ DES VACANCES AU BAS-SAINT-LAURENT

en collaboration avec La Presse

Bas-Saint-Laurent Destination Santé

AUBERGE de la POINTE

Auberge de la Pointe
10, boulevard Cartier, C.P.10
Rivière-du-Loup (Québec) G5R 3Y7
Tél.: (418) 862-3514 Fax.: (418) 862-1882
Réservation sans frais: 1-800-463-1222

Station de villégiature en bordure de la mer, centre de santé, salon d'esthétique, piscine et SPA, 125 chambres avec balcon, théâtre d'été, animateurs, salle à manger, balade motorisée, 5 acres de terrain paysagé, belvédères, bicyclettes, jeux extérieurs.

Traitements offerts 7 jours par semaine au Centre de santé: balnéothérapie, massothérapie, fangothérapie, hydrothérapie, pressothérapie, galvanothérapie, esthétique, coiffure.

Forfaits santé: 1 à 7 jour(s) avec plusieurs soins par jour.

Rabais hors saison:
10 mai au 24 juin, 16 août au 31 octobre.

Lauréat national en accueil touristique.

Auberge du Portage
671, route du Fleuve
Notre-Dame-du-Portage (Québec)
G0L 1Y0
Tél.: (418) 862-3601 Fax.: (418) 862-6190

Sympathique auberge de style victorien de 41 unités située directement sur la plage dans le réputé centre de villégiature de Notre-Dame-du-Portage à 10 km à l'ouest de Rivière-du-Loup.

Services au centre de santé-beauté: bain de boue de tourbe, pressothérapie, fangothérapie (enveloppement d'argile), soins aux algues (bain, enveloppement, sablage, traitement de revitalisation, traitement spécifique), techniques de massage (suédois, californien, drainage lymphatique, polarité).

Rabais hors saison:
17 mai au 21 juin, 2 septembre au 15 octobre.

Pohénégamook SANTÉ PLEIN AIR

Pohénégamook Santé Plein Air
1723, chemin Guérette
Pohénégamook (Québec)
G0L 1J0
Tél.: 1-800-463-1364 Fax.: (418) 859-3315

Quelle que soit la saison, Pohénégamook offre à sa clientèle tant adulte que familiale des séjours mettant en relation les activités de plein-air, de détente et de relaxation afin de favoriser le mieux-être.

Pohénégamook, c'est le lac, les montagnes, le ravage de chevreuils...

Activités de plein air: plage, voile, canot, escalade, interprétation de la nature, vélo, ski de randonnée, wallaski, raquettes.

Centre de détente: bassin de relaxation, bain tourbillon, sauna, massages, bains relaxants, enveloppements d'algues, masques facials, initiation aux médecines douces.

FORFAITS À GAGNER: chacun des établissements santé offre un (1) forfait pour deux (2) personnes d'une valeur de 500 $ incluant: 2 nuitées, repas et soins santé (dates restreintes et sur disponibilité)

Villégiature...

Un mot qui prend tout son sens chez nous. Qui se vit au rythme de la nature, de la quiétude et du bien-être.
Pour relaxer en admirant le paysage tout de vallées et de montagnes, ou profiter du lac Témiscouata pour la pratique de votre sport nautique favori; Témilac est le lieu tout indiqué

·TÉMILAC·
CENTRE DE VILLÉGIATURE CABANO

Pour information et réservation: Témilac inc. 33, rue de la Plage, Cabano (Québec) G0L 1E0. Heures d'accueil: 8h à 23h Téléphone: (418) 854-7660

À GAGNER: Un séjour au témiscouata
2 nuits d'hebergement dans l'un des chalets modernes de Temilac comprenant toutes les activités offertes par ce centre de villegiature
- Repas gastronomiques à l'Auberge Marie Blanc et à l'Auberge de la Chesnaye
- Repas au restaurant Bermali
- Laissez-passer pour la visite du site historique du Fort Ingall et de la Station scientifique Aster
- Une journée de golf au Club de golf du Temis

GAGNEZ...DU TEMPS !

Une escapade de quelques jours pour rompre les habitudes... ou bien, un voyage un peu plus long qui permet enfin de prendre le temps de respirer, d'oublier les tracasseries...

Nous vous proposons l'accueil renommé des Bas-Laurentiens et des décors que vous n'oublierez jamais : un grand lac tranquille entouré de montagnes ou un coucher de soleil sur le fleuve Saint-Laurent...éblouissant !

Choisissez le temps de vivre, dans des lieux hospitaliers - des chambres personnalisées dans des auberges typiques, hôtels et motels tout confort, chalets douillets. Expérimentez les services attentionnés de nos centres de santé !

Gagnez du temps : le temps de relaxer, de vous laisser dorloter, de vivre au rythme de la région.

Séduisant, ne trouvez-vous pas ?

Jetez l'ancre

à l'Hôtel-Motel Normandie et au Parc du Bic

FORFAIT BALADE

du 28 juillet au 2 septembre 1991

Incluant :
2 couchers, déjeuners, soupers (*table d'hôte et vin maison*)
à l'Hôtel-Motel NORMANDIE

1 dîner, balade en mini-bus ou à bicyclette dans le Parc, interprétation avec guide et surprises au **PARC DU BIC**

Hotel-Motel NORMANDIE
556, Saint-Germain Est
Rimouski Est G5L 1E9
1.800.463.0871

127.75$
par personne / occupation double
T.P.S. en sus

Comité de développement de la zone périphérique (418) 869-3311
Bic Saint-Fabien

N.B. FORFAIT BALADE À GAGNER D'UNE VALEUR DE $500.00

Information et réservation : 1.800.463.0871
Télécopieur : 1.418.724.0752

À gagner :

Forfait SAUMON
RIVIÈRE OUELLE (S.A.D.R.O.)

AUBERGE FLEUR DES BOIS

2 JOURS
POUR 2 PERSONNES
EN OCCUPATION DOUBLE.

REPAS, HÉBERGEMENT, DROIT D'ACCÈS

VALEUR DE 500 $ TAXES ET SERVICES INCLUS.

EN SEMAINE DU 5 AU 30 AOÛT 1991

AUBERGE FLEUR DES BOIS
1 0 3
route du Quai
Rivière-Ouelle, Québec
G 0 L 2 C 0
418-856-1201

FORFAIT

LA CORPORATION TOURISTIQUE VOUS INVITE À PROFITER PLEINEMENT DE VOS VACANCES EN VENANT SÉJOURNER DANS NOTRE BELLE RÉGION. CONTACTEZ NOTRE SERVICE À (418)-859-3450

À GAGNER:
FORFAIT: PURE DÉTENTE À POHÉNÉGAMOOK. UNE FIN DE SEMAINE POUR 2 PERSONNES SUR LES RIVES DU MAJESTUEUX LAC POHÉNÉGAMOOK

UNE NUITÉE À **L'AUBERGE LA GOURMANDIÈRE**, (RELAIS DU SILENCE). PRIX ACCUEIL ET GASTRONOMIE DES GRANDS PRIX DU TOURISME DU BAS-ST-LAURENT 1991. (418)-859-2323.

UNE NUITÉE À L'**HOSTELLERIE DES FRONTIÈRES**, AUBERGE À CARACTÈRE HISTORIQUE SISE À PROXIMITÉ DES FRONTIÈRES DU MAINE. (E.U.) (418)-859-2233

INCLUANT DIVERS SERVICES, DES PETITES GÂTERIES DANS UN DÉCOR DES PLUS ENCHANTEURS

Le Québec, c'est les vacances.

Aucun achat n'est requis. Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner, consultez le règlement de participation disponible à La Presse.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES !
Valeur approximative de 500 $ chacun.

Nom : _____
Adresse : _____
_____ Code postal : _____
Tél. : _____ (résidence) _____ (travail)

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir, avant le 15 juillet 1991, à :
Concours GAGNEZ DES VACANCES AU BAS-SAINT-LAURENT
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes
Montréal (Québec)
H2Y 3M1

Règlement complet du concours disponible au journal La Presse. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

La Presse

Pour commander vos vacances, appelez sans tarder au

1 800 363-7777

Demandez le poste 604.

Deux sites fascinants pour la plongée sous-marine

STEPHEN WEIR
Canatexte

Le temps chaud marque le début d'une autre saison pour les 265000 Canadiens qui s'intéressent à la plongée sous-marine. Pour ceux qui apprécient les explorations en eau douce, il n'existe pas de meilleurs endroits en Amérique du Nord que le sud de l'Ontario et le Québec.

Des sites de plongée y attendent les amateurs de tous niveaux, que ce soit à proximité des épaves de la baie Georgienne, en Ontario, ou dans les eaux peuplées de cétacés de la rivière Saguenay, au Québec.

Des milliers de rivières et de lacs de ces provinces voisines sont visités régulièrement par les plongeurs. Les lieux les plus fréquentés se trouvent aux environs des Grands Lacs et du fleuve Saint-Laurent. Comme ces régions offrent des sites de plongée de niveau international, divers organismes se chargent de renseigner les plongeurs sur les meilleurs emplacements à visiter et les règles de sécurité à suivre.

Les amateurs de plongée sous-marine qui fréquentent les Grands Lacs sont attirés par la possibilité d'explorer certaines épaves de navires dans la région de Tobermory, en Ontario, à l'extrémité de la péninsule de Bruce. Le village abrite le Fathom Five National Marine Park, dont les limites couvrent 116,5 kilomètres carrés dans le lac Huron et la baie Georgienne.

Le Ontario Underwater Council, autorité en matière de plongée sous-marine dans cette province, a établi 55 sites de plongée dans le parc et autour de la baie Georgienne. Le choix est vaste, des vestiges du Arabia, datant de 117 ans, à ceux de la goélette Sweepstakes, vieille de 133 ans.

Demeuré intact

Le Arabia sombra à quelques kilomètres au nord de Tobermory. Il repose sous 33 mètres d'eau et grâce aux eaux claires et froides de la baie Georgienne, une grande partie du navire est demeurée intacte.

Le Sweepstake n'a pas eu autant de chance. Il sombra dans le Big Tub Harbour de Tobermory. Reposant dans seulement six mètres d'eau, le vaisseau naufragé est exploré toute l'année par des amateurs de l'Ontario, du Michigan et de l'Ohio. Comme le navire accueille des visiteurs toutes les fins de semaine depuis plus de 20 ans, le Underwater Council considère le Sweepstake comme l'épave d'eau douce la plus populaire au monde auprès des amateurs de plongée sous-marine.

Si les épaves ne vous attirent pas tellement, plusieurs cavernes en calcaire peuvent être explorées sous l'eau près du parc national de la péninsule de Bruce, juste au sud-est de Tobermory. Vous pourrez pénétrer dans les cavernes sur la grève et parcourir ensuite à la nage les tours de calcaire semblables à des cathédrales, qui s'étendent jusqu'à la baie Georgienne.

Il existe plusieurs agences, bateaux et hôtels à Tobermory pour accommoder les plongeurs. Comme l'été et l'automne sont des saisons fort achalandées, il est recommandé de faire des réservations pour les bateaux et l'hôtel.

Des bateaux loués partent de Sarnia toutes les fins de semaine à destination de sites de plongée sur le lac Huron et la rivière St. Clair.

L'une des épaves les plus populaires est le Price, bateau à vapeur des Grands Lacs faisant 240 mètres, qui sombra au cours d'une tempête, il y a 78 ans. Les marins l'appellent le « navire-fantôme renversé». La coque du charbonnier, qui est enterrée sous 24 mètres d'eau dans le fond sablonneux du lac Huron, pointe vers le ciel; le qualificatif de «navire-fantôme» est attribuable au fait qu'après le naufrage, certains membres de l'équipage furent découverts sans vie sur le rivage, avec des gilets de sauvetage appartenant à un navire qui avait sombré beaucoup plus loin.

Plongée toute l'année

À Kingston, les eaux du lac Ontario et du fleuve Saint-Laurent gèlent rarement, ce qui permet aux amateurs de faire de la plongée 365 jours par année. De nombreuses épaves y attendent les visiteurs.

Le bateau à aubes Comet avait été construit en 1848. Il sombra en 1861 et personne ne sut où il était disparu avant que des plongeurs ne le découvrent en 1967. Ce bateau, qui est très bien conservé, repose sous 25,5 mètres d'eau et se trouve à peu de distance de Kingston en bateau. Ses aubes sont intactes; ses cheminées, ses portes et ses garde-fous reposent au fond de la rivière. Comme le site n'est pas identifié, les gens qui souhaitent voir le Comet doivent avoir recours à l'un des nombreux guides et bateaux de la région.

Le Wolfe Islander 2 est un traversier de 44 mètres qui fut volontairement coulé par un groupe des plongeurs en 1985. L'ancien bac de 45 ans repose dans 24 mètres d'eau à l'extérieur des voies de circulation habituelles, ce qui permet aux amateurs de faire de la plongée de faççn agréable et en toute sécurité.

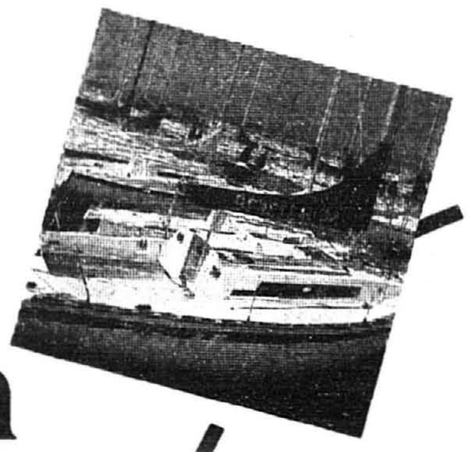
Au Québec, de nombreuses épaves de navires sont accessibles dans le fleuve Saint-Laurent et la rivière Outaouais.

Un emplacement de plongée sous-marine particulièrement intéressant se trouve dans le fleuve Saint-Laurent, aux Escoumins, juste au-dessus de l'embouchure de la rivière Saguenay. L'eau est claire et on y trouve une grande variété de plantes sous-marines; la confluence des deux cours d'eau en fait un lieu de prédilection pour le béluga et la baleine bleue.

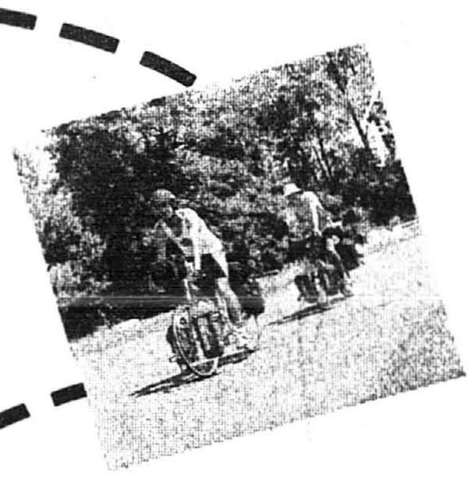
Le Ontario Underwater Council publie un répertoire annuel des organismes qui s'occupent de plongée et des agences offrant des bateaux en location dans cette province. Vous pouvez communiquer avec le conseil au 1220 Sheppard Ave., E., Willowdale, Ont. M2K 2X1, (416) 495-4245.

Au Québec, vous pouvez communiquer avec la Fédération québécoise des activités subaquatiques, 4545, avenue Pierre-de-Coubertin, C. P. 1000, Succursale « M », Montréal, Québec H1V 3R2, (514) 252-3009.

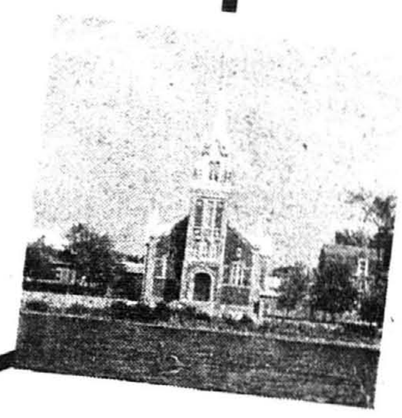
Voile, marina



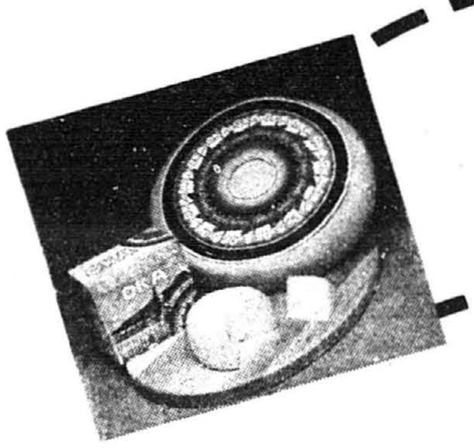
Piste cyclable



Parc d'Oka



Église d'Oka



Produits régionaux

Visites guidées

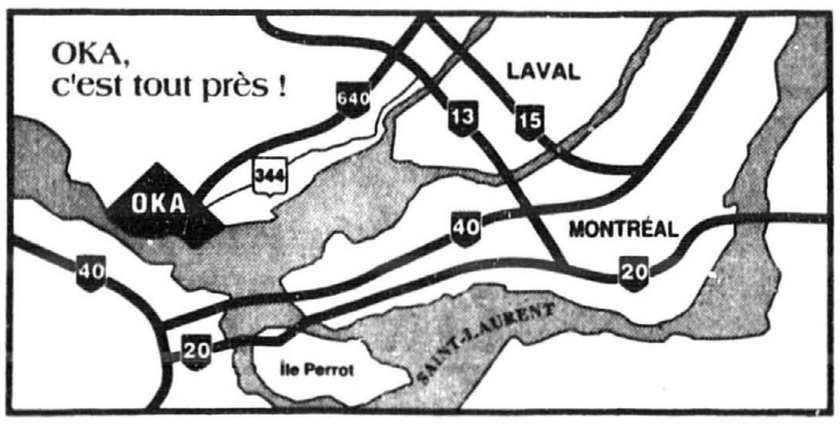
Oka, c'est l'eau
La splendeur du parc, du lac et de la plage ; c'est aussi le camping, les activités nautiques et tous les équipements connexes, de l'école de voile au club de yachting.

Oka, c'est la nature
Le plaisir des randonnées dans un cadre enchanteur, les sentiers d'observation de la flore et de la faune ; c'est aussi la cueillette des fruits et les pittoresques promenades en calèche.

Oka, c'est le charme
La chapelle et les trésors de l'église d'Oka et le calme du village ; c'est aussi la gastronomie, l'artisanat québécois et amérindien, les boutiques qui regorgent de produits régionaux qui font la renommée d'Oka.

Redécouvrez dès aujourd'hui la sérénité d'OKA.

OKA, c'est tout ça !



Pour plus de renseignements, appelez sans tarder au
1 800 363-7777

La Caisse populaire d'Oka
agropur
Gouvernement du Québec Ministère du Tourisme
Industrie, Sciences et Technologie Canada
Développement régional (Québec)

En bref

VISITES DE MAISONS

■ Le 9 juillet, le Théâtre Lac Brome organise une visite de 9 maisons de la région de Knowlton, ceci dans le but de recueillir des fonds. Parmi les maisons inscrites au circuit, on retrouve Blarney Castle, un château de style Tudor, situé sur les bords du lac Brome, ainsi que Alva House. Les billets se vendent 25 $ chacun et donnent droit à un lunch, à une carte et à une description des lieux. Pour informations, on s'adresse au Théâtre du lac Brome au (514) 243-0361/242-1395.

LE GRANBY INTERNATIONAL

■ Le 10e Granby International, un concours d'élégance de voitures anciennes, aura lieu les 26, 27 et 28 juillet au parc Daniel Johnson de Granby. On s'attend à ce qu'au moins 700 voitures soient sur les lieux. Le programme comprend un encan, un défilé et un spectacle spécial. Les propriétaires de voitures anciennes qui veulent s'inscrire peuvent toujours le faire en contactant Gilles Boisvert au (514) 372-4859.

LES HOMMES D'AFFAIRES ONT MOINS VOYAGÉ DURANT LA GUERRE DU GOLFE

■ Un tiers des hommes d'affaires américains et européens appelés à voyager souvent ont révélé, lors d'un récent sondage, avoir réduit leurs déplacements durant la guerre du Golfe, certains d'autant que 50 pour cent. Certains ont cité les réductions des budgets de voyages et les nouvelles politiques établies par leurs compagnies pour réduire les frais de ce genre, mais, en règle générale, c'est la situation économique qui était présentée comme la principale raison de ces coupures. Cette enquête a été réalisée par l'Association internationale du transport aérien dont le directeur général a affirmé que la situation ne se rétablira pas avant un certain temps.

Les spécialistes de l'AITA ne prévoient pas une amélioration du trafic aérien avant la fin de la présente année tandis que la reprise réelle, selon eux, viendra plus tard. L'AITA représente tous les transporteurs aériens importants du monde.

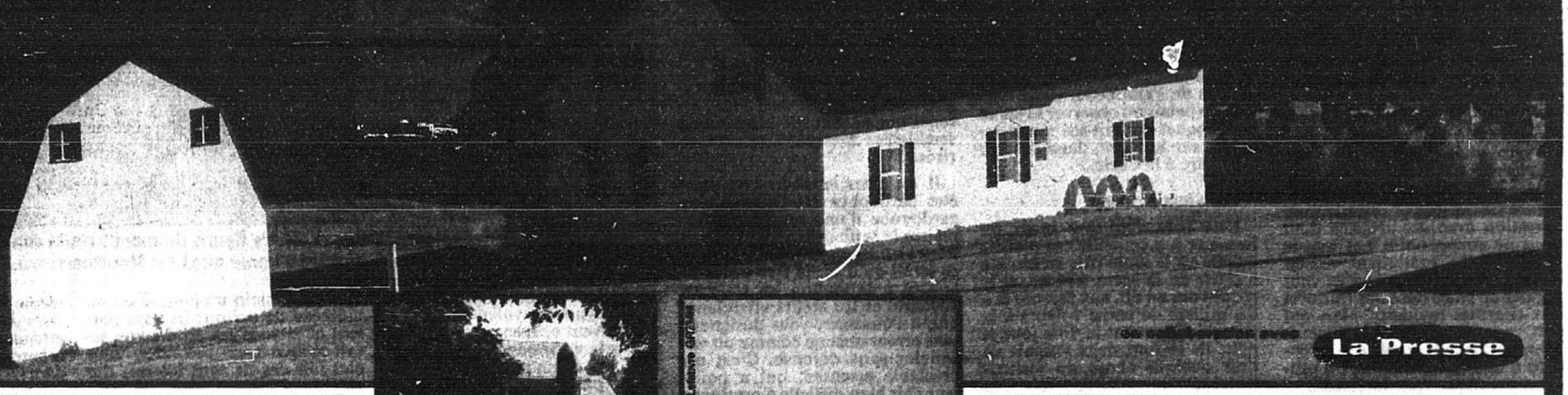
LÉGERS DOMMAGES AU COSTA RICA

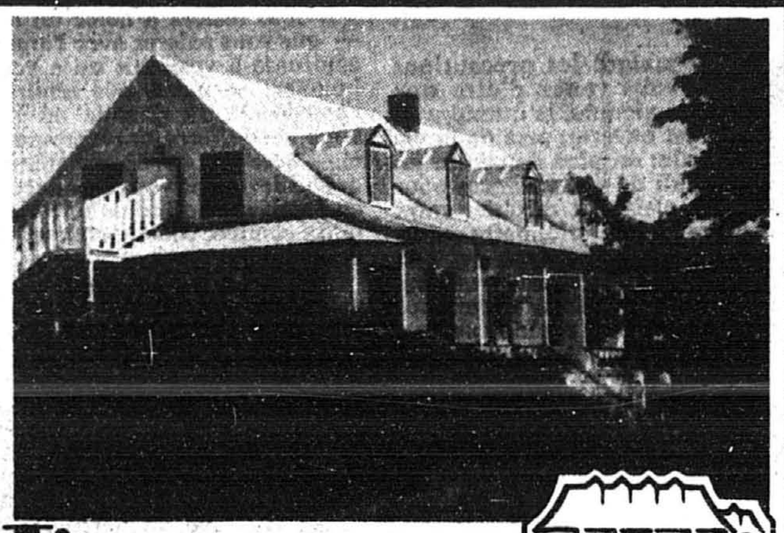
■ Le ministre du Tourisme du Costa Rica, Luis Manuel Chacon, de passage à Toronto récemment, a affirmé que le tremblement de terre qui a secoué récemment son pays n'en a que très légèrement touché l'infrastructure touristique.

M. Chacon s'est inquiété de ce que les touristes canadiens ont annulé quelque 15 pour cent de leurs réservations vers son pays après le séisme qui a surtout frappé la province de Limon, sur la côte Caraïbe.

La majorité des infrastructures touristiques du Costa Rica se retrouvent dans la capitale, San Jose, et sur la côte du Pacifique et ces régions ont été presque entièrement épargnées par la secousse sismique.

GAGNEZ DE VRAIES VACANCES





L'Auberge des Peupliers pour un séjour inoubliable où l'ambiance n'a d'égal que la qualité de la table. Tennis, golf miniature, bain tourbillon, sauna, salle de réunion.

Tarifs: à partir de 69.00$/pers./jour en occupation double.

Forfait concert: de 85.00$ à 110.00$ par pers./jour en occupation double.

Forfait baleine: de 99.00$ à 124.00$ par pers./jour en occupation double.

Forfait Hautes-Gorges: de 87.00$ à 112.00$ par pers./jour en occupation double.

* 10% de réduction pour séjour pris avant le 15 juin.

Les tarifs incluent l'hébergement, le souper et le petit déjeuner. TPS en sus.

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$.

Auberge des Peupliers

381, Saint-Raphaël
Cap-à-l'Aigle G0T 1B0
Tél. (418) 665-4423

DANS CHARLEVOIX

Région hospitalière aux paysages uniques de mer et de montagnes, où nature et culture se côtoient dans un environnement de rêve.

Au programme cet été: des croisières en bateau-mouche sur la rivière Malbaie, dans le fjord du Saguenay ou sur le Saint-Laurent, à la découverte des baleines; des activités de plein air dans le parc des Grands-Jardins ou dans celui des Hautes-Gorges de la rivière Malbaie; du théâtre à l'Ile-aux-Coudres ou à Pointe-au-Pic avec le Festival Molière, de la Musique et de la Danse à Saint-Irénée, des Sciences de la nature à Port-au-Saumon, ou de la peinture à Baie-Saint-Paul avec le Symposium de la Jeune Peinture au Canada.

De nombreux forfaits sont disponibles dans le réseau d'hébergement de la région: golf, équitation, théâtre, concert,... Et, à l'honneur dans les auberges sympathiques de la région, confort, détente et gastronomie. Savourez la douceur de l'été dans une région incomparable; offrez-vous de vraies vacances dans Charlevoix!

POUR SAVOURER LA DOUCEUR DE L'ÉTÉ

181, avenue Richelieu
Pointe-au-Pic G0T 1M0
Sans frais: 1-800-463-2613
Tél. (418) 665-3703
Fax: (418) 665-3093

Manoir Richelieu

FORFAIT 2 JOURS: incluant 2 couchers, 2 petits déjeuners, 1 croisière ou 1 soirée-concert au Domaine Forget. Transport et TPS non inclus. Les prix sont par personne pour la durée du séjour.

	Occ. simple	Occ. double	Pers. add.
Croisière aux baleines			
Du 15 mai au 20 juin et du 16 août au 14 oct.	368.00$	248.00$	84.00$
Du 21 juin au 15 août	396.00$	262.00$	84.00$
Croisière Hautes-Gorges de la riv. Malbaie			
Du 15 mai au 20 juin et du 16 août au 14 oct.	356.00$	236.00$	78.00$
Du 21 juin au 15 août	384.00$	250.00$	78.00$
Croisière sur le Saguenay			
Du 15 mai au 20 juin et du 16 août au 14 oct.	378.00$	258.00$	89.00$
Du 21 juin au 15 août	406.00$	272.00$	89.00$
FORFAIT Théâtre d'été 2 jours: incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 petits déjeuners, 1 soirée au théâtre TPS non incluse. Les prix sont par personne pour la durée du séjour.			
Du 21 juin au 15 août	382.00$	248.00$	77.00$
Du 16 août au 2 septembre	354.00$	234.00$	77.00$

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500,00$.

RELAIS & CHATEAUX

BEST OF AWARD OF EXCELLENCE THE WINE SPECTATOR

LA PINSONNIÈRE

Une invitation à la romance

Vivez une expérience hors de l'ordinaire dans un relais de campagne, fleuron de la prestigieuse chaîne Relais & Châteaux. Vous y trouverez un grand restaurant, une carte des vins exceptionnelle, 28 jolies chambres, toutes différentes dont certaines avec foyer, baignoire à remous ou lit à baldaquin. Piscine, sauna, tennis, plage privée, golf, excursions, croisières et équitation à notre nouveau centre équestre sauront agrémenter vos loisirs. Nombreux forfaits à partir de 99.75$ par pers. en occ. double. **À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approx. de 500.00$.**

«Silver Spoon Award 1991» Gourmet Diners Club of America

CAP-À-L'AIGLE, CHARLEVOIX (QUÉBEC) G0T 1B0 – TÉL. (418) 665-4431

Manoir Charlevoix

1030, Chemin du Golf
La Malbaie, Qué.
Tél. (418) 665-4413

* Membre et recommandé par A.T.R. Charlevoix

Forfait à partir de 75.00$ p. pers./jour

Incluant: souper, coucher, déjeuner, pourboires, taxes (TPS)

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$.

OBSERVATION DE BALEINES / CROISIÈRES SUR LE FJORD

Baleines / Saguenay

CAVALIER DES MERS / CAVALIER ROYAL

Photo: Richard Sears MICS

BALEINE

Départ: Baie Ste-Catherine
Juin à la mi-octobre
10h00, 13h15, 16h30
+ 14h30 du 15 juillet au 3 sept.
Durée: 3 heures
Adultes: 30$ Enfants: 15$
Aussi départs de Tadoussac

SAGUENAY

DÉPART TOUS LES JOURS
Début juillet au début sept.

GRANDE CROISIÈRE

Départ: 10h15 Baie Ste-Catherine-Tadoussac
Retour: 14h30
Adultes: 40$
Enfants: 20$ (Repas inclus)

CROISIÈRE DÉCOUVERTE

Départ: 11h45 Anse-St-Jean
Retour: 12h45
Adulte: 18$ Enfants: 10$

FAMILLE DUFOUR HOTELS
Villégiature et Congrès

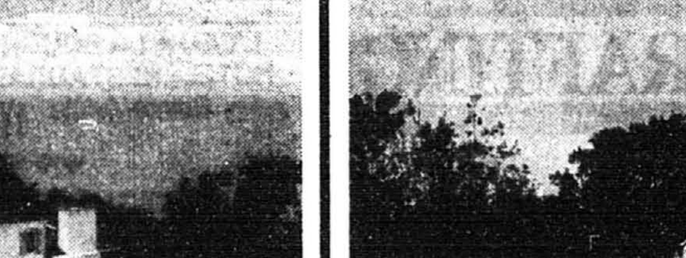
HÔTEL VAL DES NEIGES
Beaupré (Mont Sainte-Anne)
(418) 827-5711

AUBERGE **LA PIGNORONDE**
Baie-Saint-Paul
(418) 435-5505

HÔTEL MOTEL CAP-AUX-PIERRES
Isle-aux-Coudres
(418) 438-2711

hôte

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$



FORFAIT «SAFARI VISUEL AUX BALEINES»

HOTEL TADOUSSAC
Tadoussac (418) 235-4421

189$** p.p. occ. d. (jusqu'au 12 juillet), **229$ p.p. occ. d. du 12 juil. au 1er sept., incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 petits-déjeuners, 3 heures sur le Saint-Laurent.

Réservez tôt 1-800-463-5250

L'auberge des falaises

18, chemin des Falaises
Pointe-au-Pic G0T 1M0
Tél. (418) 665-3731
Fax: (418) 665-6194

Nos forfaits de saison: Les prix indiqués sont par personne, occ. double, (sauf les appartements, occ. quadruple) comprennent soupers, déjeuners, T.V.P. et frais de service, T.P.S. en sus

Forfait noces: 3 nuits, déjeuners et soupers, dont un gastronomique, fleurs et mousseux, échange de repas avec un choix d'auberges. À partir de 335.00$ à 420.00$

Excursions aux baleines: 2 nuits, 2 jours, incluant une excursion de 3 heures sur le «Cavalier des Mers». À partir de 222.00$ à 288.00$.

Hautes-Gorges de la rivière Malbaie: Visitez les plus hautes parois à l'est des Rocheuses à bord du bateau-mouche. 2 nuits, 2 jours, croisière d'une heure et demie. À partir de 210.00$ à 275.00$.

Forfait thalassothérapie: Cure de vitalité de 5 jours au centre de Thalassothérapie Aqua-Rive. Menus gastronomiques allégés. 4 soins de thalasso et 2 soins esthétique par jour. 1,004.00$ et plus.

Forfait golf: 3 nuits, 3 jours, golf une journée au Manoir Richelieu avec voiturette et une journée au Golf Murray Bay. 335.00$ à 449.00$.

Plan Américain Modifié: PAM (chambre, déjeuner, souper)
Occ. simple: 125$ à 175$ Occ. quadruple: 71$ à 90$
Occ. double: 83$ à 125$ Pers. additionnelle: 60$

À gagner: forfait pour 2 personnes d'une valeur approximative de 500.00$.

Le Québec, c'est les vacances.

Aucun achat n'est requis. Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner, consultez le règlement de participation disponible à La Presse.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES !

Valeur approximative de 500 $ chacun.

Nom : _____

Adresse : _____

_____ Code postal : _____

Tél. : _____ _____
(résidence) (travail)

Règlement complet du concours disponible au journal Le Soleil. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir, avant le 15 juillet 1991, à :

Concours GAGNEZ DES VRAIES VACANCES DANS CHARLEVOIX
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes
Montréal (Québec) H2Y 3M1

La Presse

Pour commander vos vacances, appelez sans tarder au

1 800 363-7777

Demandez le poste 606.

À Rome, bon pied, mais surtout bon oeil!

JACQUES DESAUTELS
collaboration spéciale

■ Pour qui aime flâner dans une ville à dimension humaine, faite pour le marcheur curieux, rien ne vaut Rome: le spectacle est dans la rue. Entre la gare Termini et Saint-Pierre, Saint-Paul-hors-les-murs et le quartier Flaminio, vous pouvez marcher des heures durant et prendre plaisir à vous perdre dans des rues et des corso qui vous réserveront des dizaines de surprises à chaque tourant.

Vous prendrez des ruelles engageantes, aux murs ocres, jaunes et roux. Elles vous mèneront vers des fontaines sorties de nulle part et vous feront rencontrer des palais singuliers, plantés dans un décor d'opéra. Vous découvrirez tout d'un coup des marchés colorés et aboutirez à des places qui, toutes, s'animent de manière bien différente le jour et la nuit, sous les yeux impassibles des Neptune de pierre.

Vous hésiterez devant des boutiques tentatrices et ferez la conversation avec des artisans dont vous ne soupçonniez pas que le métier qu'ils pratiquent existât encore, avant d'entrer enfin vous régaler de pâtes dans des trattoria aux charmes invitants. Mais qui sait, peut-être vous serez-vous laissé attirer auparavant par l'encens d'une église voisine, où officie un évêque que la famille a loué pour la circonstance, tout comme elle l'a fait pour la limousine démesurément fleurie des mariés qui les attend à la porte...

Rome n'a jamais connu de plan d'urbanisme, et les siècles s'y entassent un peu pêle-mêle, pour le plaisir des yeux et la joie du marcheur. Pendant que Florence, Sienne, Venise se paraient de leurs plus beaux atours sous la gouverne des Princes de la Renaissance ou des doges éclairés, Rome n'était que ruines antiques et marais. Même le Pape l'avait délaissée pour Avignon. C'est tardivement, au XVI[e] siècle finissant, que Rome va se réveiller: les papes voudront alors en faire la capitale du monde chrétien, la cité de Dieu qui, par son décor et son faste, fera taire les réformateurs et les protestants. Le visage baroque de Rome vient de là: l'église, la rue, le palais deviennent le théâtre où, pour la plus grande gloire de Dieu, vont s'exprimer tous les sens. Fini le classicisme gréco-romain et ses ordres logiques, finie la raison froide de la Renaissance: Rome triomphante proclame l'Église vraie dans un décor délirant de courbes, de fausses colonnes, de statues passionnées, de chérubins accrochés aux voûtes, de perles déformées (d'où le nom de baroque). La piazza se transforme en scène, l'eau sourd de partout, Rome explose, elle se tord de plaisir *ad majorem Dei gloriam*.

De ce passé triomphant, la ville qu'on dit Éternelle a hérité sa profonde sensualité: on doit laisser sa raison au vestiaire si l'on entend profiter de Rome. Savoir s'y promener sans but, ouvert à toutes les impressions; s'y arrêter le temps d'une glace ou d'un Frascati bien frais; y apprécier la colonne antique intégrée au mur d'une maison, suivre les rives alanguies du Tibre, caresser des yeux le jeune couple qui n'en finit pas de s'embrasser dans l'entrée du palais ou observer le jeune curé coquet qui fait ses ronds-de-jambe sur la Place, dans l'espoir d'un titre à la Curie...

Gare aux ladroni

Une fois décidé à jouir de Rome et à y cueillir ces plaisirs qu'elle est la seule ville au monde à offrir de la sorte, pensez, si le coeur vous en dit, aux *ladroni* et à ces miliers de petits voleurs à la tire qui sillonnent la ville jour et nuit. Ils le font dans l'espoir de tirer quelque chose du visiteur certainement riche que vous êtes — puisque vous êtes là —, en étant à peu près sûrs de n'être jamais inquiétés par la police: policiers et gendarmes sont débordés par le nombre des voleurs, certes, mais à voir leurs voitures passer en trombe à tout instant, on peut croire qu'ils sont surtout accaparés par les hommes politiques et les grands patrons qu'ils escortent, dans le tintamarre des rues, en les protégeant à grands coups de sirènes. Il ne vous faudrait pas bien longtemps pour conclure, en voyant se pavaner ces beaux militaires d'opérette, que leur tâche principale, en définitive, c'est d'étudier l'effet que cause leur uniforme ou leur moustache sur les jolies filles qui passent...

Vous êtes donc laissé à vous-mêmes: à vous de prendre les précautions pour avoir la paix et profiter de Rome.

Au cours d'un récent séjour dans cette ville à qui je n'hésiterais pas à reconnaître le titre de la ville la plus fascinante du monde, j'ai tout de même été l'objet de quatre tentatives de vols dans mes quarante-huit premières heures. Rien de moins.

— «Vous aimez quand même Rome, vous seriez prêt à y retourner demain?», me demandera-t-on. Bien sûr, et je ne cesse d'encourager mes amis à y aller, malgré les risques. Rome est unique, mais exige du visiteur qu'il prenne ses précautions.

Pour ma part, comme je n'ai rien perdu dans l'aventure qui m'est arrivée cette fois-ci, j'en ris. Ou plutôt, j'en souris, du même sourire qu'ont eu certains de mes agresseurs quand je les ai surpris sur le fait. Car il s'agit d'un jeu, dirait-on, un jeu où il y aura un perdant et un gagnant qui tous deux à la fin devront en rire, de quelque côté qu'ils se trouvent. Ils n'ont pas d'autre choix! C'est ce que feront d'ailleurs eux aussi les policiers, les agents de voyages, les hôteliers et même les passants qui auront été témoins de semblables mésaventures: ils en riront!

Il est bien entendu que vous êtes parti pour l'Italie avec une garde-robe d'une sobriété exemplaire: le souhait le plus amical à faire à un touriste ou à sa femme, ce serait qu'il sache être «drab»! Laissez à la maison les toilettes voyantes et les atours affriolants qui, à l'étranger, vous désignent sans erreur aucune comme un vacancier sans défense. C'est un préalable essentiel, qui a pourtant l'air bien difficile à pratiquer si l'on en juge par tous ces «m'as-tu-vu» qui ont refait leur garde-robe avant de partir et tiennent à ce que le monde entier le sache. De toute façon, ne vous en faites pas, vous avez peu de chance d'épater la galerie; profitez-en plutôt pour vous en mettre plein la vue: vous êtes en Italie!

Quelques règles

Une fois retenu ce préalable pour qui veut la paix en voyage, certaines règles s'appliquent, qui peuvent vous rendre service. En voici quelques-unes.

Première règle: rien, dans les poches ou dans le sac à main, qui puisse attirer les doigts crochus. Il faut de toute nécessité porter, à la taille ou au cou, dans une ceinture de sécurité, passeport, billets de banque importants et cartes de crédit. Les hommes qui portent ostensiblement le porte-monnaie, gonflé ou pas, cela n'a plus d'importance, sur la fesse gauche ou dans la poche intérieur de leur veston sont des cibles offertes, des victimes d'avance consentantes.

Deuxième règle: coller bien sur soi le sac à main ou le sac de voyages, en n'oubliant pas que rien n'est plus facile à ouvrir qu'une fermeture éclair.

Troisième règle: on peut tenter d'éviter les foules, mais c'est un rêve impossible, et même fou, puisqu'elles sont justement là où l'action se passe et où l'on veut soi-même se trouver. Se méfier toutefois des files désordonnées, aux guichets des gares par exemples, et sutout, aux heures de grand achalandage, de la presse dans les transports en commun. Le bus 64, qui va de la gare Termini à la Place Saint-Pierre, est le trajet favori des voleurs à la tire, qui souvent opèrent à deux: vous êtes pris en sandwich, l'on vous bouscule de toute part et vous ne sentez pas les trois doigts qui se sont glissés dans la poche de votre pantalon pour y prendre les billets de banque que vous y avez laissés en liberté.

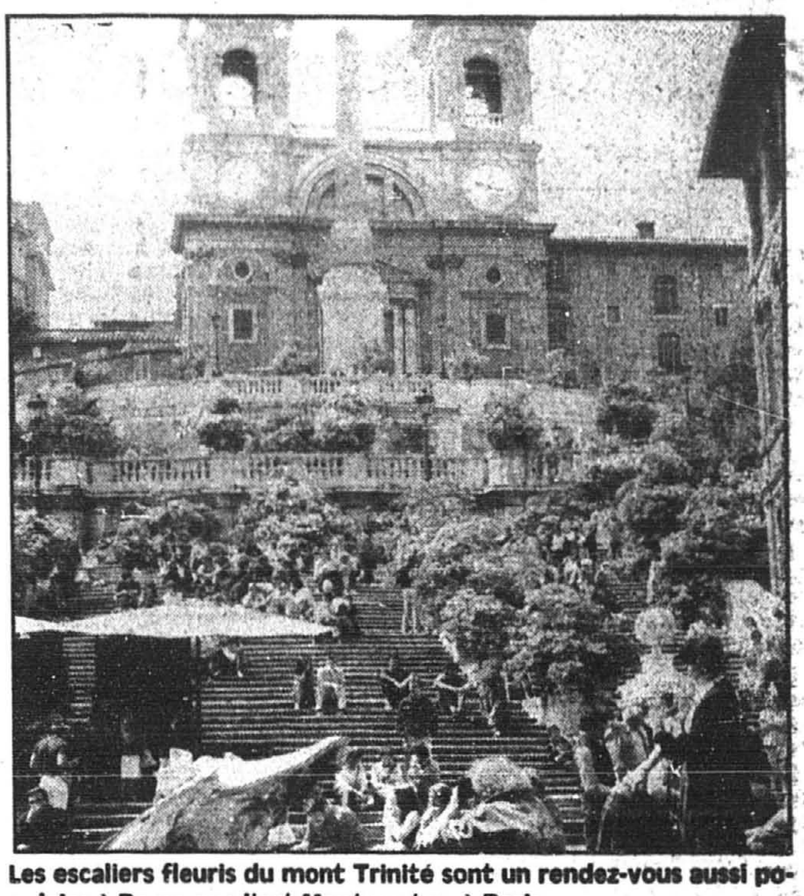
S'il vous arrive de prendre votre voleur sur le fait, il vous adressera le plus beau sourire du monde. «Mes félicitations, c'est vous qui avez gagné». tel sera le sens de ce sourire entendu. Un sourire de perdant.

Quatrième règle: fuyez comme la peste les enfants qui se précipitent sur vous, à deux ou à trois, en ayant à la main un journal ou un morceau de carton: ils vous parlent et si vous les écoutez ne serait-ce que trois secondes, vous êtes fait car ils sont les rois des voleurs. Et rapidissimes, à part ça!

Et si malgré les précautions prises, vous venez d'être une «pauvre» victime, la questure de police est ouverte, près de la via Nazionale: en plus de perdre un après-midi de vos vacances pour avoir le plaisir de raconter votre histoire à un fonctionnaire qui en a vu bien d'autres, et qui sait d'avance que votre cause est inutile, vous aurez fait l'expérience de vous trouver au milieu de cent autres visiteurs venus pour la même raison que vous. Tournez-vous pour voir la file de ceux qui attendent leur tour après vous: ils arborent tous le sourire du perdant!

Il vous restera à héler un taxi — que vous paierez avec l'argent emprunté à vos amis ou à votre hôtelier! — pour vous rendre à l'ambassade du Canada où l'on vous accueillera correctement, mais avec un air de résignation qui ne devra pas vous étonner: ils en reçoivent au moins une vingtaine comme vous à chaque semaine...

Vous vous consolerez en vous disant que malgré tout, Rome est l'une des plus belles villes du monde!



Les escaliers fleuris du mont Trinité sont un rendez-vous aussi populaire à Rome que l'est Montmartre, à Paris.

Quatre tentatives en 48 heures

■ Vendredi après-midi, 13h. Sur la place San Silvestro, en allant à la poste centrale de Rome, deux jeunes gitanes de 11 ou 12 ans aux dents dorées me foncent dessus, un carton à la main. Le temps que je réagisse, l'une a déjà la main dans ma poche droite: je l'y enlève vigoureusement. Elles disparaissent aussi vite qu'elles sont venues.

Samedi après-midi, 16h. Près de la piazza della Republica, un Maghrébien qui vend des babioles m'accoste en m'interrogeant sur le nom d'un hôtel qui sonne comme gamba, la jambe. Et s'approchant de moi, il fait le geste de montrer ma jambe, tandis que de l'autre main il a pris dans ma poche un billet de 10000 lires: je le saisis à temps et ai droit... à un sourire.

Dimanche matin, 10h. Dans le bus 64 qui va vers Saint-Pierre, il y a foule. Même si je n'ai rien senti, je descends ma main vers la poche gauche de mon pantalon où j'ai mis en réserve un billet de 50000 lires, pour découvrir des doigts qui s'y sont insérés... Le grand Italien me fait une sourire: «Tant pis», a-t-il l'air de me dire!

Dimanche après-midi, 15h. Dans le même bus 64, en direction de la gare Termini cette fois, je suis coincé entre deux jeunes hommes dont l'un défait subrepticement la fermeture-éclair de la poche intérieure de ma veste: je le laisse faire pour le plaisir de la chose, et sens peu à peu monter le calepin de notes que j'y mets. Quand mon habile voleur est à la veille de réussir, je descends le calepin, referme le fermeture-éclair et reçois la sourire de ce voisin particulier qui s'empresse d'aller chasser plus loin.

LES LAURENTIDES... MONTAGNES DE PLAISIR!

LES VILLAS DU LAC
À PARTIR DE 70$ POUR 2 PERSONNES
Évadez-vous dans la vallée de Saint-Sauveur
Louez une villa de luxe équipée d'appareils électroménagers, d'un foyer et en bordure d'un lac privé
LOCATION À COURT ET LONG TERME
TENNIS PISCINE PLAGE
Mont Habitant
12, boul. des Skieurs
Saint-Sauveur-des-Monts (Québec) J0R 1R2
Tél.: (514) 227-2637 St-Sauveur
Tél.: (514) 434-4479 Ste-Thérèse

Auberge St-Denis
RELAIS GOURMAND SAINT-SAUVEUR DES MONTS
FORFAIT THÉÂTRE «À LA CARTE»
Composez votre propre forfait et économisez de 30 à 60 $ sur le prix régulier.

	Tarifs/personne (TPS & service inc.) Semaine	Fin de semaine
Hébergement — Théâtre — Petit déjeuner	67.50 $	72.85 $
Hébergement — Souper — Théâtre — Croisière — Petit déjeuner	110.00 $	115.35 $

RÉSERVATIONS : 1-800-361-5724 / (514) 227-4602

AUBERGE CHAMPÊTRE
Un vrai p'tit nid... à Sainte-Adèle
«Plaisirs d'été '91»
59$ (par jour / 2 pers.*)
Comprenant :
- Chambre avec air climatisé
- Déjeuner européen «Plus»
- Piscine extérieure chauffée
- Passeport «Privilèges Auberge Champêtre»

Tourbillon double et foyer (suppl. 20,00 $)
* Séjour de 5 nuits (dim. au vend.) sauf du 12 au 27 juillet
SUPER FORFAITS ÉTÉ 1991
Rose, champenoise et théâtre
Croisière et Musée Village
Rabais pour activités dans la région
Auberge Champêtre, Ste-Adèle, Québec
Aut. 15 Nord / sortie 67, 1435 boul. Ste-Adèle
1-800-363-2466

RAFTING POUR TOUS!!!
LA RIVIÈRE ROUGE
Aucune expérience nécessaire — Plus de 300,000 rafters satisfaits
1 journée à partir de $59
A seulement 1 heure de Montréal
Votre forfait comprend:
- 4-5 heures de rafting (16 km)
- Services d'un guide professionnel
- Equipement de rivière
- Souper avec buffet complet
- Accès illimité aux installations
- Présentation vidéo

Mini-vacances de 2 jours à partir de 99$
nouveau monde / new world
EXPÉDITIONS EN RIVIÈRE / RIVER EXPEDITIONS
INFO (514) 848-RAFT

L'EAU À LA BOUCHE HÔTEL - RESTAURANT
Sainte-Adèle
RELAIS & CHÂTEAUX
FORFAIT THÉÂTRE
75.00$ par personne en occupation double
Chambre - salon pour 1 nuit avec petit déjeuner complet
CHOIX 1 PIÈCE PARMI 4 THÉÂTRES D'ÉTÉ
(pour 2 personnes)
Pourboire inclus, T.P.S. en sus.
Réservations: (514) 229-2991

HÔTEL FAR HILLS
Cet été, venez vous amuser
Destination...
HÔTEL FAR HILLS
- Cocktail de bienvenue
- Barbecue à la chandelle avec musique des Caraïbes
- Pique-nique en montagne
- Déjeuner au champagne

ACTIVITÉS: 2 lacs, 2 piscines, sauna, tennis, squash, badminton, golf, équitation et théâtres d'été à proximité.
MINIVACANCES... 237$
3 nuits - 4 jours - 5 repas
Prix spécial pour 1 personne
PRIX IMBATTABLES POUR UN RESTAURANT «4 FOURCHETTES»
HÔTEL FAR HILLS
Val-Morin
866-2219
1-800-567-6636

CET ÉTÉ UN VRAI CADEAU
$ SEULEMENT 69 la chambre
* Du 1er juin au 30 septembre 1991. Forfaits repas disponibles.
FAITES VITE VOS RÉSERVATIONS: 1-800-363-2577
Hôtel Alpine Inn
Sainte-Marguerite Station, Québec. Autoroute des Laurentides (15 Nord), sortie #69.
Informations : (514) 229-3516, Fax : (514) 229-9064.
Réservations : 1-800-363-2577 (Québec, Ottawa).

4 jours, 3 nuits, 18 trous, 3 fourchettes, 5 fleurs de lys et 1000 plaisirs à partir de 307$ PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE
FORFAIT GOLF INCLUANT
Petits déjeuners et grands soupers
Voiturette de golf
Tennis et activités nautiques
Taxe provinciale et services (TPS en sus)
NOUVEAU !
ÉCOLE DE GOLF L'ESTÉREL
Cours disponibles avec l'enseignant de l'année "1990" de l'ACGP-Québec : le pro MARIO FORGET (en sus)
Hotel l'Estérel
C.P. 38 Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0
Tél.: (514) 228-2571
Ligne directe de Montréal: 866-8224
Québec, Ontario: 1-800-363-3623

BEAUTÉS du SAGUENAY à CHICOUTIMI
FORFAIT 2 NUITS ET 2 JOURS
Incluant:
- 2 nuits d'hébergement et les petits déjeuners
- La Croisière sur le majestueux Saguenay
- Le Souper-théâtre de la Pulperie

à partir de: 129$ par pers. occ. double
Tours Chicoutimi
Détenteur d'un permis du Québec
Pour réservation: 1-800-463-6565
Possibilité d'ajouter LA FABULEUSE HISTOIRE D'UN ROYAUME

OFFREZ-VOUS LE SAGUENAY!!!
CROISIÈRES MARJOLAINE
vous propose son MAXI FORFAIT
«À LA DÉCOUVERTE DU FJORD»
137$ PAR PERS. OCC. DOUBLE
INCLUANT:
- HÉBERGEMENT POUR 2 NUITS (OCC. DBLE)
- 2 PETITS DÉJEUNERS
- CROISIÈRE SUR LE SAGUENAY
- DÎNER À L'AUBERGE DU PRESBYTÈRE
- CADEAU-SOUVENIR

OPTION: Visite de la maison du peintre ARTHUR VILLENEUVE et du MUSÉE DU SAGUENAY-LAC-ST-JEAN. THÉÂTRE D'ÉTÉ DE LA PULPERIE 149$.
HÉBERGEMENT
MOTEL LE PARASOL
Chambre luxueuse et confortable avec vue panoramique sur la rivière Saguenay et Chicoutimi.
CROISIÈRE
Sur le majestueux SAGUENAY à bord de LA MARJOLAINE commentée par notre naturaliste avec escale de deux heures au pittoresque petit village de Ste-Rose-du-Nord (visite de la petite église).
DISPONIBLE À PARTIR DU 20 JUIN AU 3 SEPTEMBRE 1991
RÉSERVATIONS SANS FRAIS
Demandez: Bertrand Picard
1-800-363-7248

GOUVERNEMENT DU QUÉBEC
Ministère du Tourisme

Pour des vacances à bicyclette...

FELICITY MUNN
Presse Canadienne

■ Faire une douzaine de kilomètres à bicyclette chaque jour, monter et descendre des pentes abruptes surchargé de bagages, pédaler face au vent, dans une chaleur torride ou à la pluie battante...

Est-ce cela les vacances ?

À une époque où tout est axé sur la bonne forme physique et le respect de l'environnement, vous pouvez y croire.

Le Bicycle Institute of America, qui veut promouvoir les voyages à bicyclette, estime que plus d'un million d'Américains font du tourisme à vélo chaque année.

Un peu moins de cinq pour cent entreprennent des voyages organisés à bicyclette, selon l'institut.

Le cyclisme individuel est généralement moins coûteux que les voyages organisés, mais il demande cependant beaucoup de préparation.

Deux magazines sur le cyclisme, Vélo Québec et Canadian Cyclist, donnent quelques conseils pour ceux qui veulent faire de longues randonnées à vélo.

— Combien de kilomètres doit-on faire chaque jour? Cela dépend du cycliste. Mais Vélo Québec estime qu'un ciclyste moyen peut faire de 50 à 60 kilomètres par jour. Cela peut se traduire par une randonnée de cinq heures et laisser amplement de temps pour trouver un endroit pour dormir ou pour admirer le paysage.

— Pour planifier la route à suivre, utiliser une carte routière dont l'échelle varie entre 1:1000000 ou 1:250000 pour avoir un bon aperçu de la région à visiter. Pour les voyage sur les routes principales, secondaires ou tertiaires, il est recommandé d'employer une carte à une échelle de 1:50000.

— Il est aussi utile de lire autant que possible des publications sur les voyages et le cyclisme. Des magasins de livres spécialisés dans les voyages offrent plusieurs guides à cet effet.

— Il faut aussi se munir de guides sur les hôtels et les terrains de camping dans les bureaux de tourisme provinciaux, national et des États américains.

— Voyager léger est aussi très important à vélo, il est donc nécessaire de s'en tenir au stricte nécessaire.

En été, apportez-vous un chapeau, de la lotion pour vous protéger du soleil et des vers fumés. Des vêtements pour la pluie sont aussi essentiels, de préférence à l'épreuve de l'eau et qui respirent bien.

Au printemps et à l'automne, mettez dans vos bagages un coupe-vent en nylon ou un anorak, un mallot de corp en laine, un puli chaud ou une chemise de laine ou de tissu synthétique, des bas de laine, une tuque, une écharpe et des gants. Et n'oubliez pas une bonne paire de chaussure.

— En transportant de l'équipement de camping, dont des accessoires pour faire la cuisine, le cycliste peut ainsi doubler le poids de ses bagages.

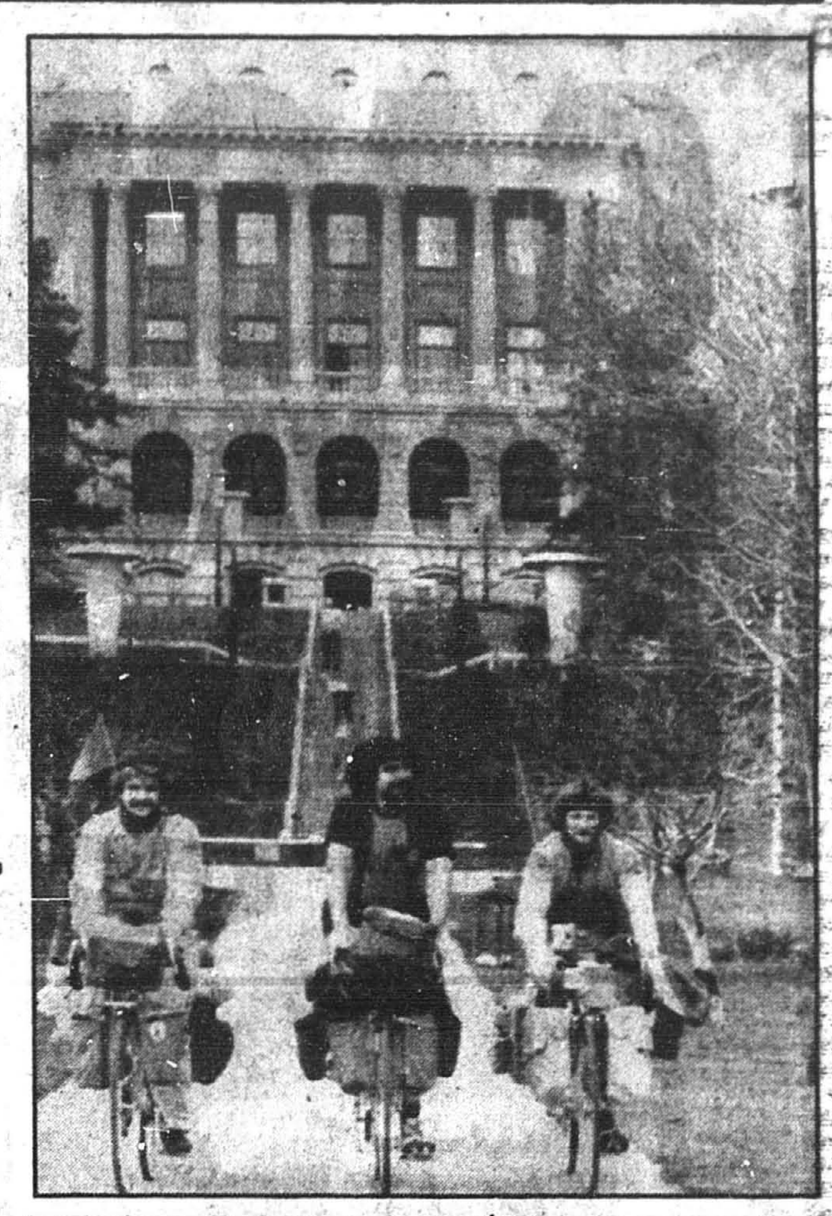
En été, cela représente de 10 à 12 kilogrammes de plus. Par temps frais, ce poids peut grimper à 18 ou 20 kilogrammes. Le mieux est aussi d'avoir une tente légère de nylon qui se replit en une petite poche.

Ceux qui désirent faire eux-mêmes leur cuisine en route devraient se procurer un réchaud de camping de haute qualité. Vélo Québec recommande les réchauds fonctionnant à l'alcool, ce produit étant facilement disponible dans les pharmacies.

— Sur la route, apportez-vous une collation et quelque chose à boire. Vous pouvez souvent vous trouver loin d'un restaurant ou d'un magasin.

— Assurez-vous également que votre bicylette est en bon état et n'oubliez pas des outils en vue d'effectuer des réparations mineures qui vous permettront de vous rendre à un atelier de réparation en cas de problèmes majeurs.

Les guides de Vélo Québec sont diponibles au bureau de l'organisme situé au 3575, boul. Saint-Laurent, bureau 310, Montréal, H2X 2T7. Téléphone: (514) 847-8356. « Vélo-Mode d'emploi » coûte 10,65$ plus 1,61$ de frais postaux, alors que le guide « Je me débrouille à vélo» coûte 8,51$, plus les frais postaux.



Les vacances à bicyclette peuvent être fascinantes, mais il faut savoir s'y préparer.

Les Laurentides... Montagnes de Plaisir!
Région Mont-Tremblant
GRANDE NATURE • GRANDE DÉTENTE • GRANDES VACANCES
Une nature somptueuse vous attend: un massif de montagnes parmi les plus hautes du Québec, les majestueuses rivières de la Rouge et du Diable, des centaines de lacs limpides, une faune abondante, de riches forêts, le plus grand parc du Québec, 6 golfs, 70 tennis, 3 Spa, 5 centres équestres, 300 km de sentiers de vélo et de randonnée, la pêche, des plages, nos haltes gourmandes, nos cafés-terrasses et nos boutiques pour savourer l'heureux temps des vacances. Un séjour de 1, 2, 3 ou 15 jours devient de grandes vacances dans notre coin de pays.
Pour vous accueillir, des super-forfaits pour tous les goûts et budgets: hôtels, auberges, condos et centres de villégiature.
LE SOMMET DES VACANCES NATURELLEMENT
à moins de 75 minutes de Montréal
LA RÉGION DES GRANDES VACANCES, DES ESCAPADES, TOUT PRÈS

PLAGE — SKI NAUTIQUE — VOILE — SALLE D'EXERCICE — TERRAIN DE JEU
VILLA BELLEVUE
Votre choix... pour des vacances de "RÊVE"... avec la famille!
Dans la majestueuse région du Mont Tremblant, sur les bords du Lac Ouimet aux eaux transparentes.
AUBERGE VILLA BELLEVUE
FORFAIT SÉJOUR 2 NUITS: à partir de 139$*
FORFAIT SÉJOUR 5 NUITS: à partir de 321$*
Une tradition familiale!
GRATUIT! Les enfants de 0 à 17 ans partageant la même chambre avec au moins 1 parent, sont logés gratuitement. PLUS une panoplie d'activités et de services pour les adultes.
PROGRAMMES OPTIONNELS:
Animation pour les enfants de 5 ans et plus: glissade d'eau, Go-Kart, mini-putt...
Forfaits semaine et fin de semaine de tennis pour tous les calibres, adultes et enfants
Vélo de montagne: excursion guidée, sentiers, magnifique panorama
Nouveau: Le Village Champêtre Villa Bellevue: condominiums spacieux de 2 chambres à coucher et 3 salles de bains. Tarif à partir de 62$ par personne, occ. quad. saison rég. sans repas, TPS en sus.
* Tarifs par personne, occ. dble, saison rég., incluant petit déjeuner et souper chaque jour, service inclus, TPS en sus.
Chemin Principal
Mont Tremblant
(Québec) J0T 1Z0
(819) 425-2734
sans frais: 1-800-567-6763
SENTIERS PÉDESTRES

"SON ACCUEIL" AUBERGE MOUNTAIN VIEW INN
MONT-TREMBLANT SAINT-JOVITE
AUBERGE MOUNTAIN VIEW
• 44 unités tout confort
• piscine
• air climatisé dans toutes les chambres
• son restaurant « LA PINÈDE »
• cuisine Française
• tennis, golf, pêche à proximité
FORFAIT Chambre, 2 repas Taxe et service inclus.
À partir de 53$ par personne occ. double
1177, rue Labelle, Saint-Jovite (Québec) J0T 2H0 (819) 425-3429

CHALET DES CHUTES
À quelques minutes du golf et des activités estivales du Lac Tremblant, l'Auberge Chalet des Chutes vous offre le calme champêtre de la région. Vous profiterez de notre piscine chauffée et en soirée les chutes du Lac Tremblant vous apporteront la fraîcheur pour votre confort. Notre salle à manger et notre bar vous offrent un choix qui agrémentera votre séjour.
Forfait MAP* à partir de 50$/jour par personne. Plan Européen aussi disponible sur demande.
* petit déjeuner et souper table d'hôte inclus.
Une auberge... un rêve!
Réservations (819) 425-2738
2749, chemin Principal, Mont-Tremblant (Québec) J0T 1Z0

BELLES Escapades GRAY ROCKS
ARRIVEZ LE JOUR QUI VOUS CONVIENT !
Venez découvrir la perle rare des Laurentides. Peu importe le jour ou la saison. Avec nos forfaits tout compris de 1, 2 ou 3 nuits*, il y en a pour tous les goûts.
SI LE GOLF EST VOTRE SPORT FAVORI...
Notre parcours de normale 72 de calibre professionnel est spectaculaire... et plus vert que jamais grâce à un système d'irrigation informatisé.
BIENVENUE AUX MORDUS DU TENNIS !
Pour le tennis, Gray Rocks a l'avantage! Venez améliorer votre technique grâce à une clinique d'un week-end ou tout simplement jouer sur l'un de nos 22 courts Har-Tru.
LONGS WEEK-ENDS...
Vous aurez besoin de la journée supplémentaire pour profiter de tout : vélos de montagne, planches à voile, canots, équitation, piscine... et plus encore!
APPELEZ-NOUS AU 1-800-567-6767
GRAY ROCKS
C.P. 1000, St-Jovite/Mont-Tremblant (Québec) J0T 2H0 (819) 425-2771
De Mtl : 861-0187 * À partir de 90 $ par pers., occ. dbl. , selon la saison.

À MONT TREMBLANT AUBERGE la PORTE ROUGE
AUBERGE LA PORTE ROUGE
AU COEUR DU VILLAGE MONT-TREMBLANT
Sur la berge du magnifique Lac Mercier.
Vous y trouverez une atmosphère à son maximum
• Chaque unité: vue sur le lac, salle de bain privée, T.V., balcon, air climatisé.
• Excellente cuisine, bar-causerie, terrasse sur la plage.
• Piscine, plage, marina.
• À proximité de golfs, tennis, équitation...
• Chalets spacieux disponibles.
FORFAIT 52$ */pers. (occ. dble)
Incl.: chambre, 2 repas et services
* Taxes non incluses
1874, chemin Principal, Mont-Tremblant (Québec) J0T 1Z0 (819) 425-3505

DESTINATION WEEKEND VACANCES
L'été est si court, il faut en profiter !
Nos installations sportives sont à votre entière disposition : la plage sur le lac Tremblant et sa marina, les 4 tennis ainsi que les piscines extérieure et intérieure.
Le Tremblant Club vous accueille dans ses suites spacieuses, toutes avec vue spectaculaire et balcon ou patio privé.
Notre table, la mieux cotée de la région, vous régalera : nos fastueux buffets sont devenus une tradition gastronomique.
GAGNANT LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS Développement
FORFAIT MINI-VACANCES à partir de 204$ / pers. occ. dble
3 nuits, 6 repas et sports
Appelez-nous !
HÔTEL Le Tremblant Club
Centre de villégiature
Lac Tremblant, Qc, J0T 1Z0
Tél.: (819) 425-2731
Sans frais : 1-800-567-8341

MONT-TREMBLANT • LA RÉGION "des vacances EN GRAND".
GOUVERNEMENT DU QUÉBEC Ministère du Tourisme

Les croisières Richelieu
LA CROISIÈRE S'AMUSE
Tous les dimanches soir en juillet et août.
Départ: 19 h retour: 22 h 30.
Tarif: 10$ par personne + TPS
Du 22 juin au 2 sept.
Départ à 13 h 30
retour à 17 h 30
Magnifique croisière de 4 heures sur la rivière Richelieu avec arrêt à l'Île-aux-Noix pour une visite guidée du fort Lennox.
Tarif: adulte 13$
Enfants de 4 à 12 ans 6$ + TPS
TOUS LES DÉPARTS SE FONT DE LA PLACE DU QUAI
Renseignements et réservations
Tél.: (514) 346-2446 / 1-800-361-6420
Saint-Jean-sur-Richelieu

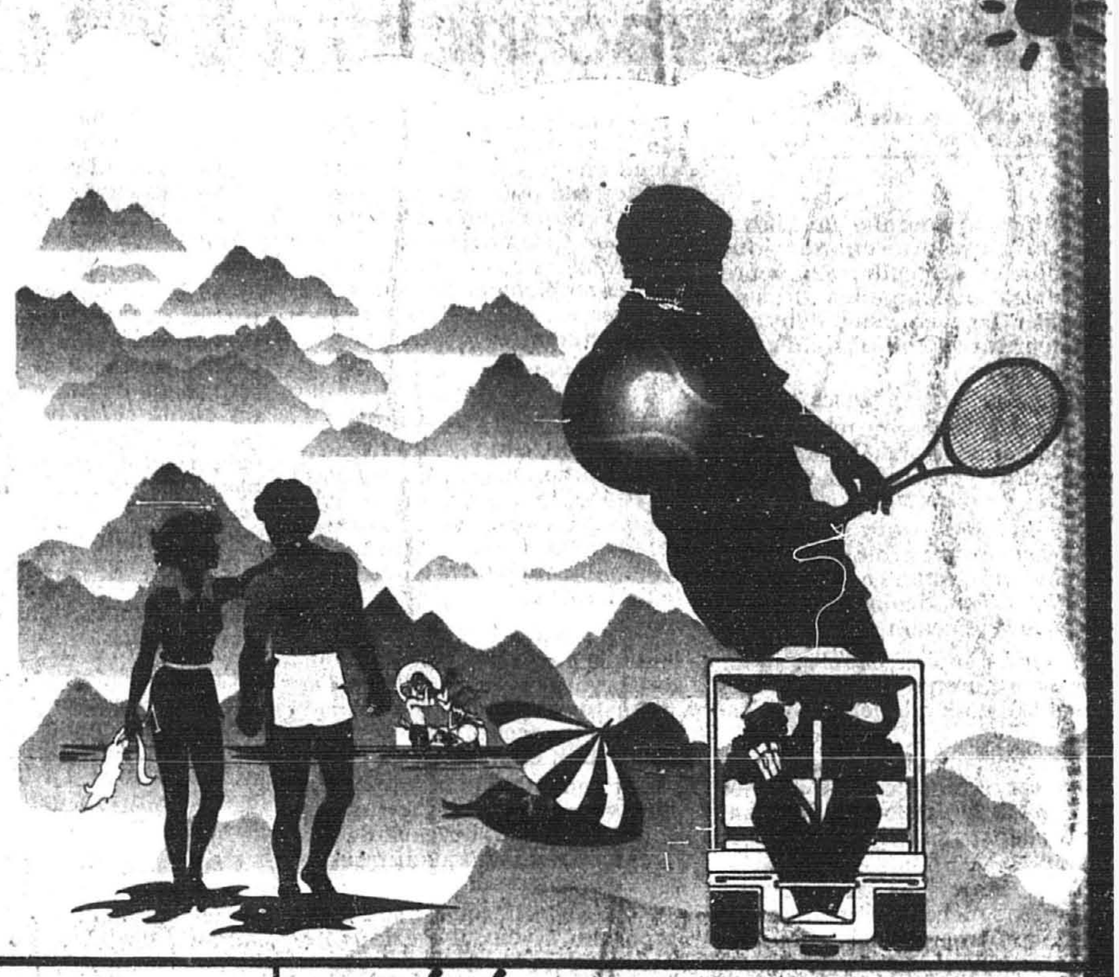
VOTRE ANNÉE VOUS A VIDÉ! POUR DES VACANCES SANTÉ C'EST AU Spa Concept international QU'IL FAUT PENSER
Le Château Bromont Les Hôtels Sennenville
Maintenant deux endroits de villégiature pour mieux vous servir:
HOTEL CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE
Château Bromont
90, Stanstead, C.P. 300
Bromont (Québec)
J0E 1L0
(514) 534-2717
Château Mont Ste-Anne
500, boul. Beau-Pré
Beaupré (Québec)
G0A 1E0
(418) 827-5756
Et courez la chance de gagner deux billets d'avion aller-retour pour Miami.
FORFAITS DE 2 À 5 JOURS DISPONIBLES
SPÉCIAL: 5 jours de soins, 5 nuitées 15 repas santé = 1 100$ per pers. (occ. double)
Pour plus d'informations, demandez notre dépliant

OUVERTURE OFFICIELLE CLUB DE GOLF IV SAISONS, LE 15 JUIN
ENFIN! UN VRAI PLAN DE VACANCES
Il y a du nouveau au Mont Gabriel cet été. Un FORFAIT CLUB exclusif qui vous permet de profiter sans limite de toutes nos activités: golf 18 trous avec voiturette, tennis sur terre battue, super-glissade, vélo de montagne, natation, danse aérobique ou aquaforme avec moniteurs spécialisés, cliniques de golf et de tennis... et des programmes spécialement conçus pour vos enfants.

NOUVEAU! FORFAIT CLUB à partir de 219$* par personne pour 3 jours et 2 nuits en occupation double
La chambre, les 3 repas, et des breuvages sont inclus dans notre FORFAIT CLUB. Alors pas de mauvaises surprises: c'est simple, tout est inclus. Et à prix imbattables: 3 jours et 2 nuits pour 219$* par personne, en occupation double (enfants de 6 à 12 ans, 89$ pour les deux nuits, et c'est gratuit pour les moins de 6 ans). Informez-vous sur nos FORFAIT CLUB de 3 et 5 jours.
* La TPS est en sus.
mont Gabriel STATION TOURISTIQUE
réservez en téléphonant sans frais à
1-800-668-5353
Mtl: (514) 861-2852 Laurentides: (514) 229-3547
Laissez-nous déplacer les montagnes pour vous!
Mont Rolland, Québec, J0R 1G0

GAGNEZ DES VACANCES DANS LES LAURENTIDES

en collaboration avec La Presse



Hôtel Far Hills

Un hôtel de choix dans les Laurentides

Domaine privé de 300 acres situé à 50 minutes au nord de Montréal.

- 72 chambres de confort supérieur.
- Excellente cuisine réputée 4 fourchettes.
- Piano bar avec Louise Goulet.
- Piscines intérieure et extérieure avec sauna.
- Lac privé pour baignade, voiliers, canots, pédalos.
- Tennis, squash et badminton.

Activités diverses à proximité: Golf, théâtres d'été, glissades d'eau, équitation.

Gagnez des mini-vacances pour 2 personnes

3 nuits – 4 jours – 5 repas: 267$ par personne

Hôtel Far Hills
Val Morin, Québec J0T 2R0
1-800-567-6636
(514) 866-2219

FAR HILLS INN

Auberge St-Denis

THÉÂTRES D'ÉTÉ À PROXIMITÉ

RELAIS GOURMAND • RELAIS D'AFFAIRES

À GAGNER: FORFAIT 2 NUITS POUR 2 PERSONNES

Nos services :

- 42 chambres avec foyer dont 24 suites exécutives (avec bain tourbillon et salon)
- Six salles de réunion
- Quatre salles à manger
- Un salon d'affaires
- Piscine chauffée (extérieure)
- Terrasse d'été
- Jardin privé
- Cuisine française de renom R

61, rue St-Denis, Saint-Sauveur-des-Monts (Québec)
CANADA J0R 1R4
(514) 227-4602 • **1-800-361-5724** • Télécopieur : (514) 227-8504

CET ÉTÉ, OFFREZ-VOUS DU BON TEMPS CHEZ NOUS...

NOUS NOUS OCCUPONS DE VOS ENFANTS!

Vous pourrez ainsi profiter pleinement de nos 22 courts de tennis Har-Tru, de notre terrain de golf de 18 trous, de nos planches à voile, de la plage, de nos pistes d'équitation et de notre Spa avec piscine intérieure. Renseignez-vous sur nos **semaines de tennis ou de golf, nos forfaits-escapades et notre programme GRATUIT d'activités dirigées pour les enfants.**

RÉSERVATIONS : 1-800-567-6767

GRAY ROCKS

Gagnez une Super-escapade pour deux personnes!
Incluant : hébergement pour 2 nuits, 6 repas. Valeur approximative de 500 $

C.P. 1000, St-Jovite (Québec) J0T 2H0 (819)425-2771 Mtl : 861-0187
Forfaits-vacances à partir de 428 $ / personne, par semaine, occ. dbl.
S'ils partagent une chambre avec deux personnes payant le plein tarif, les enfants de 3 à 5 ans paient 25$/jour, 85 $ pour un forfait de 5 nuits, 99 $ pour 6 nuits.
Renseignez-vous sur notre **tarif pour familles monoparentales.**

4 jours, 3 nuits, 18 trous, 3 fourchettes, 5 fleurs de lys et 1000 plaisirs à partir de

307$ PAR PERSONNE OCCUPATION DOUBLE

FORFAIT GOLF INCLUANT

Petits déjeuners et grands soupers
Voiturette de golf
Tennis et activités nautiques
Taxe provinciale et services (TPS en sus)

NOUVEAU !

ÉCOLE DE GOLF L'ESTÉREL
Cours disponibles avec l'enseignant de l'année "1990" de l'ACGP-Québec : le pro MARIO FORGET (en sus)

À GAGNER :
forfait golf, 4 jours, 3 nuits pour 2 personnes.

Hotel l'Estérel

MINISTÈRE DU TOURISME CLASSIFICATION

C.P. 38 Ville d'Estérel (Québec) J0T 1E0
Tél. : (514) 228-2571
Ligne directe de Montréal: 866-8224
Québec, Ontario 1-800-363-3623

LES LAURENTIDES... MONTAGNES DE PLAISIR !

Les Laurentides, au nord de Montréal, un tourbillon d'activités, des paysages superbes où il est impossible de s'ennuyer. Les amateurs de plein air et les sportifs en ont fait depuis longtemps la destination par excellence.

Les friands de golf, de tennis, de vélo, de baignade, de descentes de rivières et de glissades d'eau y trouveront le cadre parfait pour pratiquer leur sport favori.

Quoi de mieux qu'un séjour dans nos centres de villégiature, nos auberges, nos chalets, nos condos et nos "bed & breakfast" pour « décrocher », sortir des sentiers battus de notre quotidien.

Gastronomes... à vos fourchettes ! Découvrez le réseau gastronomique des Laurentides. Nos meilleures tables se sont acquis une réputation à la hauteur des plus fins palais.

Les Laurentides... Montagnes de plaisir vous invitent à vivre au rythme de nos villages typiques, à flâner dans les boutiques et sur les terrasses, et ce, jusqu'aux spectacles.

Cet été, pour d'inoubliables vacances, c'est tout simplement les Laurentides... Montagnes de plaisir !

Goûtez au Calme et à la Tranquillité! en montagne

À GAGNER: Un forfait pour 2 personnes incluant 3 nuits d'hébergement et 3 repas par jour.
Pour un séjour INOUBLIABLE

FORFAIT 2 JOURS Comprenant le petit déjeuner et le souper Entre dimanche et vendredi	215$ par pers. occ. double
VENDREDI AU DIMANCHE Comprenant le petit déjeuner et le souper	225$ par pers. occ. double
FORFAIT 5 JOURS Comprenant le petit déjeuner et le souper	515$ par pers. occ. double

Plan américain sur demande

- Situé au bord d'un lac
- À une heure de Montréal
- 70 chambres climatisées
- Cuisine raffinée
- Table d'hôte
- Prestigieuse cave à vin
- Programme d'activités
- Piscine extérieure chauffée
- 2 courts de tennis
- Badminton
- Bicyclettes, pédalos
- Vert de pratique
- Sentiers pédestres

La Sapinière

819 322-2020
514 866-8262
800 567-6636
416 889-7531
819 322-6510

PRIX DE QUATRE DIAMANTS

Les deux auberges sur le Lac des Sables

à Sainte-Agathe-des-Monts (85 km au nord de Montréal)

Gagnantes du Grand Prix du Tourisme du Québec, Laurentides 1987 et du Prix du Canada, certificat Petite Entreprise 1990.

Gagnez un séjour pour 2 pers. incluant 4 nuits avec déjeuners Valeur 500 $

AUBERGE LAC des SABLES
230 St-Venant

Grand tourbillon (15 personnes) extérieur ouvert à l'année.
Télé couleur, air climatisé, bain tourbillon et salle de bain dans chaque chambre.
Salle de jeux, salle de conférence et grande terrasse extérieure. Permis S.A.Q.
Prix à partir de 45 $ / jour (p. p. occ. d.) avec déjeuner complet. Autres forfaits disponibles.
Tél. : (819) 326-3994 ou sans frais au 1-800-567-8329.

AUBERGE WATEL
250 St-Venant

4 Fleurs de lys, 20 chambres avec salle de bain privée et tourbillon double, air climatisé, réfrigérateur, télé couleur, lit "Queen" et divan-lit "Queen". Piscine extérieure chauffée.
Prix : 60 $ / jour (p. p. occ. d.) incluant petit déjeuner complet.
82 $ / jour (p. p. occ. d.) incluant petit déjeuner complet et dîner (3 choix au menu).
Tél. : (819) 326-7016 ou sans frais au 1-800-363-6478

Disponible aux deux auberges : Forfait "Affaires" 105 $ / jour (p. p. occ. s.) incluant salle, 3 repas et pause-café, taxes et service inclus. À deux pas de la plage, pédalos, planche à voile, pêche, croisière et Théâtre "Le Patriote".

Demandez nos dépliants couleur
Venez observer les couchers de soleil sur le lac.

GAGNEZ UN SÉJOUR AUX CONDOTELS MONT SAINT-SAUVEUR

MEMBRE DU RÉSEAU DES VILLAGES DE VACANCES ANIMÉS (VIVA)... SITUÉS SUR LE SITE DU PLUS BEAU PARC AQUATIQUE AU CANADA!

FORFAIT DE 3 NUITS EN SAISON

- Accès gratuit au parc aquatique Mont Saint-Sauveur
- Animateurs professionnels
- Activités sportives et socio-culturelles, soirées animées
- Tennis, vélo de montagne, garderie
- Près des terrains de golf et à distance de marche du village de Saint-Sauveur-des-Monts, réputé pour sa gastronomie, ses boutiques et ses galeries d'art

227-4671 Sans frais de Mtl
871-0101 Banlieue de Mtl
1-800-363-2426
D'ailleurs au Québec

Mont Saint-Sauveur CONDOTELS

Le Québec, c'est les vacances.

Aucun achat n'est requis. Pour tous les détails concernant les forfaits à gagner, consultez le règlement de participation disponible à La Presse.

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER L'UN DE CES MAGNIFIQUES FORFAITS-VACANCES !

Valeur approximative de 500 $ chacun.

Nom : _____

Adresse : _____

_____ Code postal : _____

Tél. : _____ (résidence) _____ (travail)

Remplissez votre bulletin de participation et faites-le parvenir, avant le 15 juillet 1991, à :
Concours GAGNEZ DES VACANCES DANS LES LAURENTIDES
C.P. 5040, succ. Place-d'Armes
Montréal (Québec)
H2Y 3M1

La Presse

Règlement complet du concours disponible au journal La Presse. Concours ouvert aux 18 ans et plus.

Pour commander vos vacances, appelez sans tarder au

1 800 363-5606

Le Festival d'été

10 jours de spectacles inoubliables!

Du 4 au 14 juillet, venez goûter au Festival d'été international de Québec, la plus grande manifestation francophone des arts de la scène et de la rue en Amérique!

LA RÉGION DE QUÉBEC
Une Histoire d'amour

FESTIVAL D'ÉTÉ

33,50$ par personne occ. double

À deux pas de notre hôtel, les festivités vous attendent...

Informez-vous sur nos forfaits Voile et Croisières aussi disponibles.

Le Boussillon Québec
Au ♥ du centre-ville... le luxe à prix comfortable!
330, rue de la Couronne, Québec (Québec) G1K 6E6
Tél.: (418) 649-1919 • Fax: (418) 529-4411 • Sans frais: 1-800-363-6057

Profitez du Festival d'été
SEULEMENT
99$ CAN par chambre par nuit
une ou deux personnes par chambre.

Offrez-vous ce qu'il y a de mieux à Québec, à deux pas des spectacles en plein air:
- fine cuisine, piscine et club de santé;
- programme familial: aucun supplément pour les enfants qui partagent la chambre d'un parent.

Appelez le Québec Hilton au **(418) 647-2411**, ou votre agent de voyages et profitez du tarif «Monde des économies».

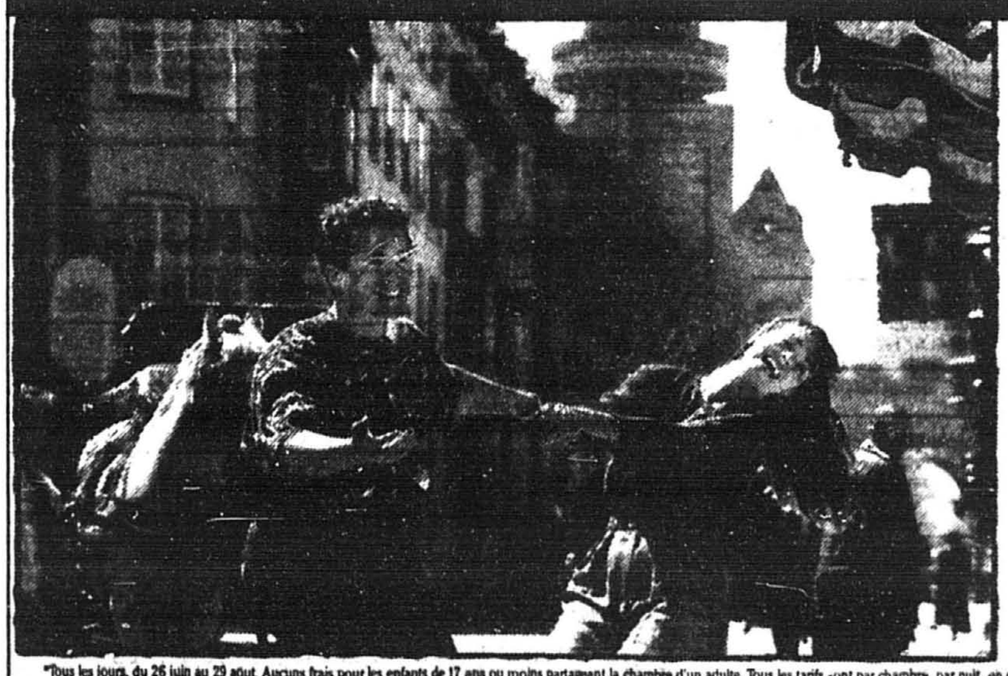
QUÉBEC HILTON
3, place Québec, Québec G1K 7M9
Offre en vigueur jusqu'au 8 septembre 1991. Le nombre de chambres est limité. Taxes en sus. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

L'Autre Château

Pour un séjour inoubliable à Québec, choisissez Le Château Bonne Entente. Profitez de notre forfait familial, incluant le petit déjeuner buffet-santé, sans frais pour les enfants de moins de 12 ans (1 par adulte).
À compter de
39 50 $ par pers. occ. double

CHÂTEAU BONNE ENTENTE

3400, Chemin Ste-Foy, Québec (Québec) G1X 1S6 • Réservations au 1-800-463-4390



ENTREZ DANS LA FÊTE!

95$* par nuit.

Cet été, à Québec, les fêtes se succèdent à un rythme fou: Les nuits internationales de jazz, du 20 au 29 juin; la Fête nationale du Québec, le 24 juin; la Fête du Canada, le 1er juillet; la fête de la Bastille, le 14 juillet; et le Festival d'été international de Québec, la plus importante manifestation culturelle francophone en Amérique, du 4 au 14 juillet.

Soyez de la fête! Venez vivre au rythme de la musique, du folklore et des amuseurs publics. À l'hôtel Loews Le Concorde. Sur les Champs-Élysées de Québec.

Pour réserver, composez dès aujourd'hui notre numéro sans frais: 1 800 463-5256.

Vive la vie! Vive la compagnie!

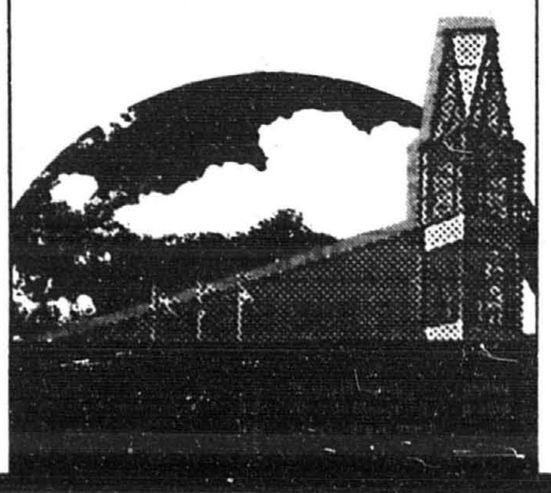
LOEWS LE CONCORDE
L'HÔTEL SUR LES CHAMPS-ÉLYSÉES DE QUÉBEC
1225, Place Montcalm, Québec, (Québec) G1R 4W6

*Tous les jours, du 26 juin au 29 août. Aucuns frais pour les enfants de 17 ans ou moins partageant la chambre d'un adulte. Tous les tarifs sont par chambre, par nuit, en occupation simple ou double et en classe Hospitalité. Les groupes et les congrès ne peuvent se prévaloir de ces tarifs.

TOUJOURS NOUVEAU!

EN RAPPORT CONSTANT AVEC LA VIE, L'HISTOIRE ET LES PEUPLES D'ICI ET D'AILLEURS, AU SEIN DU RÉSEAU QUÉBÉCOIS DES MUSÉES

MUSÉE DE LA CIVILISATION
85, rue Dalhousie
(418) 643-2158



GRAND CANYON des Chutes Sainte-Anne

Qué. Canada

Pont - McNicoll -, 180 pieds au-dessus du gouffre.

CANYON * CHUTE DE 74 m (243') * SPECTACLE INOUBLIABLE * PONTS SURPLOMBANT LE GOUFFRE * POINTS D'OBSERVATION * Rte 138, 6 km À L'EST DE STE-ANNE-DE-BEAUPRÉ. DIRECTION LA MALBAIE. 25 MINUTES DE QUÉBEC.

ADMISSION: 4.50$ POUR 13 ANS ET PLUS
1.00$ ENFANTS DE 6 ANS À 12 ANS.

(418) 827-4057

HOTEL CHÂTEAU MONT SAINTE-ANNE

DES VACANCES À LA MONTAGNE
à petit prix

34,50$ par personne en occupation double* taxes en sus

- À seulement 30 minutes de Québec
- 2 terrains de golf de 18 trous
- Spa Concept international
- Piscine
- B.B.Q.
- Festival des glaces
- Télécabine
- Vélo de montagne
- Animation sur le site et bien d'autres choses encore!

Informez-vous de nos nombreux forfaits: Tél.: (418) 827-5211

* Ne s'applique pas aux groupes, réunions d'affaires et congrès.

1 - 8 0 0 - 4 6 3 - 4 4 6 7

Ministère du Tourisme

Obtenez plus de renseignements en téléphonant, sans frais, au **873-2015** *(région de Montréal) Poste 634 ou au* **1 800 363-7777** *(ailleurs au Québec) Poste 634*

Auberges et relais de campagne

«La Normandie», tout désigné pour voir le rocher Percé

FRANÇOIS TRÉPANIER

On n'aurait pu choisir meilleur site. C'est l'hôtel qui offre la meilleure vue sur le rocher Percé. Demandez-le aux photographes qui y sont restés. Tôt le matin, de ses balcons ou de son jardin, on peut parfois voir le soleil pointer la tête au-dessus de la mer et, miracle! se glisser exactement là où se trouve la grande faille qui a rendu la masse de granite si célèbre. L'endroit s'appelle l'Hôtel-Motel La Normandie et c'est celui qui, en général, a la faveur des touristes qui veulent s'extasier devant le rocher.

Plantée au bord de la mer, du côté sud du village Percé, on découvre cette auberge de la route 132, un peu après avoir dépassé le quai d'où partent les bateaux qui orgaqnisent des excursions à l'île Bonaventure. En sens inverse, elle apparaît sur la droite, un peu après la Côte Surprise, d'où l'on a une vue panoramique sur le village. À l'avant, ses jardins donnent directement accès à la longue promenade qui longe la plage, ce qui permet d'éviter les marches sur la rue principale généralement fort achalandée surtout en juillet et août.

L'Hôtel-Motel La Normandie est l'un des plus vieux établissements hôteliers de Percé. Malheureusement, il ne reste rien de ses premiers édifices qui furent construits en 1937 et incendiés en 1977. Les nouveaux bâtiments qui se sont agrandis au fil des années forment une espèce de triangle face à la mer et se composent de trois ailes de trois étages. Surmontés d'un toit rouge, peints en blanc, ces édifices se marient bien au paysage en dépit de leur allure moderne.

Certains hôteliers accordent une grande importance à l'accueil que l'on réserve à leurs clients dès qu'ils pénètrent dans leur établissement. À l'Hôtel-Motel La Normandie, cette priorité ne laisse pas de doute. Aussitôt arrivé à la réception, on devine que l'on se sentira bien dans cette auberge où l'on aura eu la précaution de faire ses réservations à l'avance. L'accueil est amical et professionnel. Ce qui augure bien pour le reste du séjour.

Après avoir dépassé le hall d'entrée, on se familiarise avec le reste de l'hôtel: d'abord le petit salon avec ses grandes fenêtres qui s'ouvrent sur la mer, puis, le bar avec son atmosphère intime et enfin la salle à manger qui elle aussi offre une belle vue sur le rocher et l'île Bonaventure. Mais attendons avant de parler davantage de cette pièce. On y reviendra à l'heure du souper.

Les meilleures chambres et évidemment les plus en demande sont celles qui donnent sur l'océan. Il y en a 45 dont 37 avec vue sur la mer. Plusieurs ont un balcon et sont découpées par des fenêtres panoramiques que l'on peut laisser ouvertes le soir, ce qui permet d'entendre le bruit des vagues en s'endormant. Ces chambres ont été meublées avec goût, à la mode des grands hôtels, et méritent bien les quatre fleurs de lys que leur accorde le ministère du Tourisme en guise de classification. Elles ont toutes leur salle de bain et on y trouve des grands lits, longues commodes, fauteuils, tapis et lampes de chevet.

Au chapitre des services, l'auberge possède une salle de conditionnement physique de même qu'un sauna et fournit à ses pensionnaires, sur demande, une carte d'admission gratuite à la piscine municipale. En somme, tout ce qu'il faut pour des vacances de plusieurs jours.

Comme plusieurs aubergistes, les propriétaires de cet établissement viennent de milieux éloignés de l'hôtellerie. Michel Boudreau, celui qui s'occupe de l'administration et de l'accueil, était gérant de la caisse populaire de Percé. François Létourneau, le chef, était décorateur à Québec. Les deux possèdent aujourd'hui cet amour du métier que l'on reconnaît tout de suite chez les bons aubergistes et ils ont conservé cette gentillesse propre aux gens originaires de l'Anse-à-Beaufils et de Cacouna. Ce qui explique probablement pourquoi ils se sont mérité cette année le Prix de l'accueil touristique pour la région de la Gaspésie...

On mange bien à l'Hôtel-Motel La Normandie. Aussi bien que dans plusieurs restaurants de Montréal où les prix sont parfois exorbitants. François Létourneau puise son inspiration dans la cuisine française tout en y alliant parfois de vieilles recettes bien gaspésiennes. Poissons et fruits de mer sont évidemment à l'honneur dans cet hôtel qui s'approvisionne chez les pêcheurs locaux. À retenir: en entrée, les harengs de Gaspé en marinade et les capelans sautés à la provençale; comme plats de résistance: le flétan poché au beurre blanc, les pétoncles au pastis, la crêpe de fruits de mer et le saumon Montpellier. Pour les amateurs de viande: le steak au poivre, les ris de veau au madère ou le filet mignon au poivre vert.

Le repas se prend en regardant la mer dans une salle à manger décorée dans des teintes douces. L'ambiance, elle, est feutrée. Le service est fait avec gentillesse et professionnalisme. Au déjeuner, on sert des croissants, brioches et céréales. Les oeufs frits ne sont pas au menu. Désolant pour les amateurs, excellent pour ceux qui surveillent leur cholestérol.

On peut facilement passer deux ou trois jours dans cette auberge sans s'ennuyer. Parmi les visites à ne pas manquer dans la région: l'excursion à l'île Bonaventure pour observer les Fous de Bassan, la marche au rocher Percé à marée basse, les excursions en montagne pour voir la Grotte, la Crevasse et le Cap Barré ou encore la visite du parc Forillon, situé tout près de Gaspé.

Hôtel-Motel La Normandie,
221, route 132 Ouest,
Percé,
G0C 2L0
Tel: (418) 782-2112
1 (800) 463-0820

Prix des chambres: en haute saison, 166 $ par nuit, pour deux personnes, avec dîner et petit déjeuner, taxes et services compris; en base saison, 144 $. L'auberge est ouverte du 1er mai au 31 octobre; la salle à manger du 1er juin au 30 septembre.

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

CHARLEVOIX

AUBERGE DE LA MISCOUTINE: Vous accueille dans le cadre reposant du parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 60$ incluant petit déj. Activités: vélo de montagne, 4 roues, randonnée pédestre. 62, rang 2. Tél.: (418) 439-4820.

AUBERGE LA BOUCLÉE: Aux éboulements, vous invite après un dur hiver à venir faire le plein d'énergie dans notre petite auberge, ayant vue sur le fleuve, voir la nature reprendre vie tout en relaxant. 35 $/pers. occ. d. déj-brunch inclus. Aussi chambres familiales et salle à manger disponible. (418) 635-2531.

AUBERGE LA CHATELAINE: 3 lys. Villa sympathique et accueillante datant de 1892 avec vue sur le fleuve. 8 ch. avec s. de bain privée. De 80 à 100$ pour 2 pers. incluant petit déj. Vous serez chez vous chez nous. (418) 665-4064.

GÎTE GAUTHIER: À St-Irénée sur la côte. Vue fleuve. B & B, non-fumeur. Pas de TPS. Terrain paysager, 3000 m². Lavabo et chauffage privés. Petit déj., selon menu élaboré. 45$, 50$ et 55$/2. 95$/4 pers. 20$ pers. add. Rés.: (418) 452-3584.

LA LOUVIÈRE: «B & B», auberge de campagne centenaire, paisible, sereine, accueillante. Vue exceptionnelle du parc des Hautes-Gorges. Dentelles et chandelles, mets de la région. 5 km de La Malbaie, Pte-au-Pic. 47,50$/pers. en occ. double, P.M.A. (418) 439-4017.

LE TOIT VERT B & B: Ancienne villa bourgeoise et centenaire. Vue exceptionnelle sur le fleuve. Petit déjeuner copieux et original inclus. Vélo, jeux extérieurs, golf, etc. 25$/j/pers. occ. d. Membre de l'ATR. 45, chemin des Falaises, La Malbaie (418) 665-4126.

CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL

AUBERGE BELLE-PLAGE: Super-tarif avril et mai: 46$/pers. en occ. d., repas et service inclus. À quelques mètres du fleuve, salle à manger panoramique, vaisselle fleurie, foyer. (418) 435-3321.

AUBERGE LA MAISON OTIS: 30 ch. toutes catégories, salle à manger réputée, classifiée 4 lys et 4 fourchettes, piscine int. avec jet tourbillon et natation sur place, saunas. Boîte à chansons. Centre de santé et d'esthétique. Galeries d'art et boutique. Salles de réunion et salons pour séjour d'affaires. 23, rue Saint-Jean-Baptiste, Baie Saint-Paul (418) 435-2255. À proximité du Massif.

AUBERGE LE CORMORAN: 3 lys. Bord du fleuve près marina. Petit havre chaleureux où vous attendent Thérèse et Jean-Claude, pour vous gâter. Réveil au son des oiseaux. Vue superbe du lever du soleil. 6 ch. spacieuses, salle de bain privée. Foyer, terrasse, piscine. Super déjeuner inclus. 1 (418) 435-6030.

RELAIS & CHATEAUX

LA FINE FLEUR DES MAISTRES HÔTELIERS

CHARLEVOIX / CAP-À-L'AIGLE

LA PINSONNIÈRE: Un relais de campagne au confort incomparable, un grand restaurant et une cave exceptionnelle. Tout sous un même toit. Un must en Charlevoix. Vivez une expérience hors de l'ordinaire. 28 chambres dont certaines avec baignoire remous et foyer, ou avec lit à baldaquin et foyer. Piscine intérieure, sauna et tennis. Nouveau: centre équestre classique et western. Forfaits voyage de noces. Offrez un séjour. Expositions oeuvres de Riopelle jusqu'au 24 juin. (418) 665-4431.

ESTRIE / NORTH HATLEY

AUBERGE HATLEY: Plein air et gastronomie dans un décor d'autrefois. Un relais pour les gourmets-gourmands classifié 4 fourchettes. Le charme d'une vieille demeure bourgeoise perchée sur une colline dominant le lac Massawippi. 25 chambres dont certaines avec foyer, bain tourbillon. Forfaits disponibles à partir de 100$ par pers. en occ. double incluant soupers, déjeuners et service. Tél.: (819) 842-2451.

LAURENTIDES / STE-ADÈLE

HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE: Ste-Adèle. Un bouquet pour fleurir vos vacances. Confort, calme, détente et tout le service auquel vous vous attendez. 26 chambres luxueuses. Face aux pentes de ski, golf et tennis intérieur à prox. Le restaurant vous servira une fine cuisine du marché. 4 Fourchettes ® et l'hôtel 5 fleurs de lys. Demandez pour nos forfaits. Tél. sans frais de Mtl 514-227-1416, ou 229-2991. FAX: 229-7573.

MONTÉRÉGIE

HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS: À St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national «Mérite de la Restauration». Nous avons différents forfaits à vous proposer. 584-2231.

ONTARIO

THE INN AT MANITOU: À 150 milles au nord de Toronto, sur les bords du magnifique lac Manitouwabing, le paradis du tennis et un centre de beauté et de santé dans un décor exclusif. Luxueuses suites et splendide centre de conférence. Le seul relais de catégorie «doré» et l'une des meilleures tables au Canada. Vos hôtes Ben et Sheila Wise. Tél.: (416) 967-3466. Fax.: (416) 967-6434.

CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

AUBERGE AU PETIT BERGER: Un joyau de l'aubergerie au Québec vous offre calme, courtoisie, confort, gastronomie et qualité. Situé au centre du magnifique village de séjour-vacances de Pointe-au-Pic. L'auberge deviendra bientôt un centre de santé d'envergure qui vous permettra un voyage au pays de jouvence dont vous sortirez régénéré. Forfait P.A.M. à partir de 80 $/pers. Réservations (418) 665-4428.

AUBERGE DES FALAISES: Une auberge prestigieuse à l'enseigne du romantisme, et de la détente. Une des vues les plus spectaculaires de Charlevoix. Lauréat national du prix québécois de la Gastronomie, Grands prix du tourisme 1991. Lauréat du «Silver Spoon Award» 1991. 48 chambres (5 lys) dont 36 avec bain tourbillons, salon, foyer et balcon privé. Forfaits P.A.M. 88$ et plus/pers./jour. Autres forfaits: baleines, Hautes-Gorges, Saguenay, golf, noces, réunions d'affaires. (418) 665-3731.

AUBERGE DONOHUE: Maison de rêve située tout près du Saint-Laurent. Chambres spacieuses avec vue sur le fleuve, certaines avec foyer, bain tourbillon, balcon. Grand salon avec foyer, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50$ p.p. (PEM) occ. double, 4 (lys). 145, Principale, Pointe-au-Pic (418) 665-4377.

AUBERGE LA PETITE MARMITE: Belle maison centenaire, en bordure du fleuve, offre 7 ch. chaleureuses et confortables ainsi qu'une table raffinée (P.A.M.) 52,50$/pers occ. d. (418) 665-3583.

AUBERGE LAROCHELLE: Laissez-vous gâter par nos hôtes Réjeanne et Jacques. Chambre régulière à partir de 37,50$ /pers. en occ. d. Bain à tourbillons (léger supplément). Déjeuner inclus. P.S.: attentions toutes particulières pour un séjour d'amoureux. Rens.: (418) 665-4622. C.P. 296, Pointe-au-Pic G0T 1M0.

CHARLEVOIX / ÎLE AUX COUDRES

HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE: 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à peine 1 hre de Québec. Renommé pour son accueil, sa cuisine et ses divertissements. Tennis, piscine à l'eau salée chauffée, marelle, spectacles, animation, danses folkloriques. Demandez l'un de nos forfaits «Vacances plus», «Noël d'antan», «Bal de coton», «Spéc. groupe». À partir de 67$, (taxe en sus), p.j., p.p. 3 repas inclus. Tél. sans frais: 1-800-463-6855.

AUBERGE-MOTEL DU CAPITAINE: Séjour romantique à l'Île-aux-Coudres; directement sur le bord du St-Laurent, décor champêtre, repas copieux, accueil chaleureux, piscine à l'eau salée, l'aubergerie abordable! Prix de 42,50 $ à 62,50 $ par pers., par jour, occ. double, souper-déjeuner. Rés. tél.: (418) 438-2242. 781, ch., des Coudriers, Île-aux-Coudres, G0A 2A0.

HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU: Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisines continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Informez-vous sur notre «Spécial séjour». Rés.: St-Louis, Île-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou (418) 438-2991 ou 1-800-463-2118.

CHARLEVOIX/TADOUSSAC

LES SUITES DE L'ANSE: Coucher et déjeuner, séjours court ou longue durée. Suites pour 2 à 4 pers. avec salle de bain complète, dont 4 avec cuisine. Vue sur la rivière Saguenay et accès au lac. (418) 235-4525, (514) 671-4656.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

AUBERGE DU FAUBOURG: (Saint-Jean-Port-Joli) Une hospitalité sculptée sur mesure, vue magnifique, grands espaces verts, accès direct au fleuve, piscine ext., théâtre d'été, 100 unités et une cuisine renommée. Brunch le dimanche. Réceptions - Congrès - Forfaits - Golf. À 50 min. de Québec (Rive-Sud) sortie 414, Autoroute 20. (418) 598-3301 ou 1-800-463-7045.

LE KÉBÉCOIS: À quelques minutes du pont de Québec, 70 chambres confortables, salle à manger, piscine intérieure. FORFAIT DÉTENTE: 53$ occ. double (le coucher, le petit déjeuner et le souper table d'hôte). Saint-Romuald 1-800-463-4073.

LE ROND-POINT: À 5 minutes du traversier pour visiter le Vieux-Québec. Chambres confortables, piscine intérieure, suites, table d'hôte. Forfaits: détente - théâtre d'été - golf - famille. 53, boul. Kennedy, Lévis 1-800-463-4451.

ESTRIE / BROMONT / LAC BROME

AUBERGE AU VIEUX MANOIR: Super forfait golf, en bref, de quoi vous détendre en pratiquant votre sport. Arrivez à 15 heures, 124$/personne occ. double, incluant 2 soupers, 2 nuits, 1 petit déjeuner, 1 brunch, un départ de golf, forfait vacances week-end et semaine disponible. Taxe et service en sus. Réservez à l'avance dès maintenant (514) 534-2502.

AUBERGE L'HAUT-VENT: En montagne, entre Sutton et le lac Brome. Confort luxueux dans un site enchanteur. Vue magnifique et calme total. Lac privé. 35$/pers. en occ. d. incl. petit déj. Souper sur demande. (514) 243-0451.

AUBERGE LE MALARD: Site enchanteur en bordure du lac Brome tout près du village de Knowlton et des centres de ski. Atmosphère chaleureuse où se marient bonne table et confort. Brunch le dimanche. 28 chambres et studios avec foyer, 6 penthouses et 4 grands penthouses avec foyer et bain tourbillon. Salles de réunion, salle à manger, bistrot, piscine d'exercice, saunas et grand bain tourbillon. Forfaits: 2 nuits P.A.M. $160 p.p./occ. double; 5 nuits P.A.M. $360 p.p./occ. double. 572, Lakeside, Ville de Lac Brome.(Foster), Qué. J0E 1E0. Tél.: (514) 243-5006/5755.

CROISSANT DE LUNE: «B & B» à Bromont. Maison spacieuse, près du golf. 2 salons, chambres confortables, piscine, déjeuner inoubliable inclus. 27,50$ à 39$/pers. occ. d. Tél.: (514) 534-1470. Forfait golf disponible.

CENTRE DE SANTÉ DU LAC BROME: Près du lac. Jeûne intégral, diète légère, massage. Conférences et cours de cuisine végétarienne. Repos, perte de poids, abandon de la cigarette. 514 243-6516.

LA BUISONNIÈRE: Frélisburgh B & B. Maison loyaliste centenaire. Site exceptionnel. Pleine nature. Piscine creusée chauffée. 4 ch. 30$ et 35$/p. occ. d. incl. petit déj. (514) 248-3605.

L'ABRI'COT: «B & B» à Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Grand salon avec foyer et bibliothèque, 4 ch. spacieuses et personnalisées. Piscine. 30$ et 40$ p.p., occ. d., incl. p. déj. (514) 243-5532.

LE CARREFOUR: À Sutton. Une escale où on prend le temps... Paysage exceptionnel, face au mont Pinacle. Atmosphère de repos et de tranquillité. Méditation guidée (en option). Délicieuse cuisine végétarienne. 40 $/jr en occ. simple, 3 repas inclus; 25 $/jr en occ. simple, déj. inclus. Idéal pour rencontre de groupe ou ateliers. (514) 538-3482.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

AUBERGE DU FENIL: Offrez-vous des vacances de plein air, de détente et de gastronomie, cuisine raffinée (3 fourchettes). Vue superbe du mont Orford. Sentiers pédestres. Tennis, bicyclettes, piscine. Golf et équitation à prox. Salles pour réunions et mariages. 5 min. du théâtre de Marjolaine. (514) 297-3362. Eastman.

AUBERGE DU PARC ORFORD: 44 chambres, bar, salle à dîner. Forfaits golf et forfaits groupes disponibles. Chambres 65 $ pour 2 pers. (TPS incluse). R.R. 2, Magog J1X 3W3. Tél.: (819) 843-8887 ou 1-800 567-3475.

AUBERGE GEORGEVILLE: Larguez les tensions! Mettez le cap sur un «petit recoin victorien» aux grands espaces et «p'tits oiseaux». Un grand lac, une «p'tite auberge, (une vraie)», un bon lit, de bons «p'tits plats» (lauréat régional 89 (Mérite de la restauration.) Forfait 2 nuits P.A.M. 128$ p.p., occ. d. Tél.: (819) 843-8683.

AUBERGE LE FALOT: Charmante petite auberge à Eastman en bordure du lac d'Argent avec vue superbe du mont Orford. Cuisine apprêtée par le chef propriétaire. Plage. Location: pédalo, canot, planche à voile. Forfait théâtre de la Marjolaine. Chemin du lac d'Argent, Eastman, J0E 1P0, (514) 297-3566.

AUBERGE LES PIGNONS VERTS: Le charme d'une demeure loyaliste entre Magog et Knowlton, près des ports de plaisance. Sentiers pédestres. Vue panoramique sur le mont Owl's Head, le lac Memphrémagog et l'abbaye de St-Benoît-du-Lac. Lieu de repos et de divertissement. Coucher et déj. 60$, 70$ pour 2. (819) 847-1272. 2158, chemin des Pères, à Austin.

AUBERGE L'ÉTOILE-SUR-LE-LAC: Sur les rives du lac Memphrémagog et réputée pour son excellent rapport qualité-prix, l'Auberge vous propose ses forfaits avantageux golf, croisière et affaires. Offrez-vous un mini-séjour dans un cadre très nature, à quelques pas des boutiques, des pubs et du magnifique parcours de golf du mont Orford. Forfait golf à compter de 95$ par p. (occupation double) comprenant hébergement, repas et golf. Information: 1-800-567-2727 ou (819) 843-6521.

AUBERGE MEMPHRÉ: Spécial printemps 1991: chambre à partir de 32,50$/pers. occ. 2, incluant le petit déjeuner. Piscine intérieure, bain à tourbillons dans certaines chambres. Réservation et info: 1-800-567-7319. 1007, rue Merry Nord, Magog J1X 2G9.

CHÉRIBOURG: Un centre de villégiature de grande renommée situé au pied du mont Orford. Une ambiance chaleureuse, une cuisine des plus raffinées. Chambres, suites et villas dans un décor enchanteur. Activités: complexe sportif, piscine, sauna, bain tourbillons, salle de musculation. Forfait à partir de 67$/pers. (occ. dble) incluant une nuit, un souper et un petit déjeuner. Vacances internationales, membre du réseau RCI. 1 800 567-6132 ou (819) 843-3308.

AUBERGES IN-TOUR

DANS LES LAURENTIDES

Nous entendons par auberge des établissements de quelques dizaines de chambres tout au plus, gérés sur les lieux par leurs propriétaires et caractérisés par un accueil chaleureux et personnalisé.

VAL-DAVID

AUBERGE DU VIEUX FOYER: À Val-David, petit village champêtre à 1 heure de Mtl. 24 ch., 3 chalets. Cuisine raffinée (3 fourchettes). Brunch tous les dim. Animateur et activités sur place: piscine, vélos de montagne, pédalos, randonnée pédestre, ballon-volant, bain à tourbillons, etc. 1 coucher, 2 repas. De 60 à 85$/jr/pers. occ. d. Réservez ou demandez notre brochure. Nouveau: golf. Départ garanti. Forfait weed-end plus. Tél. sans frais: 1-800-567-8327 ou 1-819-322-2686.

AUBERGE LE ROUET: Fondé en 1957. L'Auberge Le Rouet offre une ambiance introuvable dans l'hôtellerie standard où chaque repas pris autour de grandes tables familiales favorise rencontres et nouvelles amitiés. Notre animateur suggère des activités sociales, culturelles et sportives. Piscine ext. Tous les sports d'été sur place ou dans les environs. Plusieurs théâtres d'été dans la région. 53$/jr/pers. occ. d. incluant 3 repas. Forfait 5 jrs 260$/pers. occ. d. (du dim. au vend.) — 7 jrs 352$/pers. occ. d. Tarifs réduits en occ. triple ou quadruple. Tél.: 819-322-3221.

SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

AUBERGE LA CALÈCHE: Au bord du lac des Sables, à 2 min. du centre-ville. Nous offrons des forfaits comprenant repas, hébergement, animation et certains équipements. En semaine: 5 nuits, 14 repas à partir de 200$/pers. occ. double. Fin de semaine: 2 nuits, 5 repas à partir de 111$/pers. occ. double. Pour une ambiance des plus chaleureuses, faites confiance à la famille Grand-Maison. Prix spéciaux pour groupes de 30 pers. et plus. Demandez notre dépliant sans frais de Montréal au 430-7114, de l'extérieur de Montréal au 1-800-567-6700. La T.P.S. et d'autres taxes s'il y a lieu ne sont pas incluses.

AUBERGE DU LAC DES SABLES: 3 fleurs de lys, vue sur le lac, au coeur de l'effervescence à Ste-Agathe. Endroit de détente et de repos. 19 ch. luxueuses avec bain tourbillon double ou simple, télé couleur et climatiseur. Grand tourbillon ext. chauffé à 38 degrés C. Prix 45$ et 60$ p.p. en occ. d., déjeuner inclus. Demandez notre dépliant couleur. 1-800-567-8329 ou 1-819-326-3994.

AUBERGE WATEL: 4 fleurs de lys. Nous vous offrons 20 ch. avec vue sur le lac des Sables, bain tourbillon double, lit «Queen», télé couleur, réfrigérateur et climatisation, agrémentées d'une magnifique salle à manger, dans un site enchanteur. Forfait souper, coucher, déj., 82 $/pers. en occ. double, ou 60 $/pers. en occ. double déjeuner inclus. À deux pas du théâtre Le Patriote. Spéciaux pour groupes d'aînés avec transport gratuit. Tarifs spéciaux jusqu'à la fin juin 20 à 40% de réduction. Rens.: 1-800-363-6478 ou 1-819-326-7016. Demandez nos dépliants en couleurs.

AUBERGE GIRARD: Accueil, gastronomie, détente. Découvrez un petit ensemble hôtelier (8 ch.) d'excellente qualité aux abords du majestueux lac des Sables. 3 pavillons (dont 1 chalet), aux charmes d'antan mais avec un confort d'aujourd'hui. Dégustez notre cuisine française renommée sur la terrasse panoramique. Forfait vacances: (sur sem.) 2 nuits, 4 repas, 1 billet Théâtre Patriote, 1 billet croisière, tx et serv. compris à partir de 159$/p. occ. d. Fin de sem.: 2 nuits, 5 repas (incl. brunch) à partir de 129$/p. occ. d. Fr. virés acceptés: 1-819-326-0922.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

LA CLÉ DES CHAMPS: Auberge de campagne paisible. Accueil chaleureux. Entre Magog et North Hatley. Bar, terrasse intérieure, vue magnifique sur le mont Orford. Forfait 1 nuit, déj. et souper inclus, 99$ pour 2 pers. (819) 843-6824.

LA PENTE DOUCE: 30 unités neuves avec ou sans cuisinette. Domaine privé en pleine nature, à 4 min, entre le fameux lac Memphrémagog et le mont Orford. Golf et restaurants à prox. Piscine chauffée. Climatisation, télé couleur avec câble, circuit fermé. (Déjeuners) Magog-Orford. (819) 843-1234 ou 1-800-567-3530.

LE BOCAGE: À Compton. Festins et relais champêtres du Québec. Ancienne demeure victorienne. Salle à manger avec foyer, vue champêtre. Chambres romantiques dont une avec lit à baldaquin et foyer. Forfait P.A.M. à partir de 60$/pers. en occ. d. Réservations et dépliants: 819 835-5653.

ESTRIE/NORTH HATLEY

MANOIR LE TRICORNE: Endroit chaleureux. En pleine nature avec boisés et prairies égayés d'étangs. Vue splendide sur le lac Massawippi. Tennis, golf, équitation, location bateaux, pédalos, planche à voile, plage à prox. À partir de 75$ pour 2 pers., déjeuner-brunch inclus. Rés.: (819) 842-4522.

ESTRIE/MÉGANTIC

AUX BERGES DE L'AURORE: Au pied de l'observatoire astronomique du mont Mégantic. Relais gastronomique 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch. 45 $ et 60 $ en occ. d. inc. déj.: (819) 868-2715.

ÎLE D'ORLÉANS

AUBERGE CHAUMONOT: Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge «4 fl. de Lys» où vous trouverez des chambres et une salle à manger «cuisine régionale, grillades et fruits de mer», air climatisé, piscine. Site unique à St-François de l'île d'Orléans, (418) 829-2735.

AUBERGE LA GOÉLICHE: Un rendez-vous avec le Saint-Laurent et l'île d'Orléans. Dans un décor champêtre et accueillant à 15 min. de Québec et de Ste-Anne-de-Beaupré. Variétés de forfait à compter de 55$/pers. occ. d. (chambre et petit déj.). 22, chemin du Quai, Sainte-Pétronille, (418) 828-2248, fax (418) 692-1742.

LANAUDIÈRE

AUBERGE LA RÉSERVE: À Saint-Donat au bord du lac Ouareau. Le plaisir des retrouvailles. Couette et petit-déjeuner. 41 chambres luxueuses et confortables. Réservez avant le 7 juillet! Spécial fin de semaine 99$/pers. incluant 2 nuits, 2 déjeuners continentaux et les activités estivales. Réser.: (819) 424-2377.

AUBERGE MA MAISON: ch. tout confort, avec déjeuner copieux incl. 30$/pers. occ. double. Table d'hôte du soir 22$ et plus. Près lac, chutes, golf, équitation, théâtres. 1291, Pied de la Montagne, Ste-Mélanie. (514) 889-2296.

HÔTELS DE VILLÉGIATURE DES LAURENTIDES

HÔTEL FAR HILLS: Cet été, venez vous amuser! Cocktail de bienvenue — Barbecue à la chandelle avec musique des Caraïbes — Pique-nique en montagne — Déjeuner au champagne. Restaurant «4 fourchettes», 2 lacs, 2 piscines, sauna, tennis, squash, badminton. Golf, équitation et théâtres d'été à proximité. Mini-vacances... 237$. 3 nuits — 4 jours — 5 repas. Tarifs spéciaux pour personnes seules et groupes. Gérante des ventes, Mireille Dame. 866-2219 ou 866-8233.

GRAY ROCKS: Cet été, offrez-vous du bon temps chez nous... Nous nous occupons de vos enfants! Vous pourrez ainsi profiter de nos 22 courts de tennis Har-Tru, de notre terrain de golf de 18 trous, de nos planches à voile, de la plage, de nos pistes d'équitation et de notre Spa avec piscine intérieure. Renseignez-vous sur nos semaines de tennis ou de golf, nos forfaits-escapades et notre programme gratuit d'activités dirigées pour les enfants. Forfait à compter de 428$ par pers.. occ. dbl. Réservations: 1-800-567-6767 ou 861-0187.

HÔTEL L'ESTÉREL: Découvrez l'hôtel parfait, classe 5 fleurs de lys, 3 fourchettes, chambres luxueuses, golf, tennis et tous les sports aquatiques. Notre forfait Club l'Estérel inclut l'hébergement pour 3 nuits, les petits déjeuners et soupers Table d'Hôte, le golf, la voiturette, le tennis et certains sports aquatiques à partir de 307$/pers. en occupation double (plus T.P.S.). En primeur cette année: l'École de Golf l'Estérel avec Mario Forget, enseignant de l'année 1990 (ACGP-QUÉBEC). Signalez (514) 228-2571, sans frais de Montréal 866-8224. FAX: (514) 228-4977.

HÔTEL LA SAPINIÈRE: (Laurentides - Nord de Montréal). Lac, 1 heure de Mtl, 70 chambres, 5 fleurs de lys, 4 diamants. Cuisine raffinée 4 fourchettes, Sports de saison. Forfaits vacances semaine et fin de semaine. Mtl (514) 866-8262. Ext. Mtl 1-800-567-6635. Val David: (819) 322-2020. Fax: (819) 322-6510. C.P. 190, Val David (Québec) J0T 2N0.

HÔTEL LE CHANTECLER: Forfaits Vacances Familles. 300 ch. climatisées. Cuisine raffinée. Plage. Voile. Tennis. Piscine. Gratuit Club Intrépide enfants 4-12 ans avec moniteurs. À partir de 79 $ incluant ronde de golf par séjour et sur disponibilité. Réservations Montréal: 393-8228.

LE TREMBLANT CLUB: Destination Vacances Familles! Profitez de toutes nos activités: plage et marina sur le lac Tremblant, tennis, piscines, ext. et int. Confiez-nous vos enfants: super programme d'activités supervisées. Hébergement spacieux en condo luxueux. Repas gastronomiques. Forfait semaine à partir de 405$/adulte (enfant 0-5 ans, gratuit; 6-12 ans, 85$), 5 nuits en condo, 2 chambres, 10 repas, sports, activités enfants et croisières sur le lac Tremblant. (819) 425-2731, (800) 567-8341.

LANAUDIÈRE

AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE: L'évasion au naturel à 1 h de Mtl. 4 fleurs de lys. 50 chambres et suites, pisc. int., saunas, table gastronomique régionale, équitation, vélo de mont., théâtre, randonnée pédestre. Golfs à proximité. Forfait 2 nuits avec repas à partir de 96$ p.p. occ. d. 1-800-363-8614.

LA HUARDIÈRE: Beauté, calme et volupté! Isolée, à 11 km du voisin, en pleine forêt, sur lac parsemé d'îles inexplorées. Paysage grandiose et, en même temps, installations modernes et superconfortables. Unique. Table abondante et savoureuse. Équipements nautiques, plage sablonneuse, sentiers, huards, orignaux, bleuets... À partir de 55$/jr/pers. (P.A.). Rés. 948-3333 (Mtl) ou (514) 833-6661. (St-Michel-des-Saints).

C'est avec plaisir que nous vous présentons quelques-uns des établissements sélectionnés par notre chaine. Les Auberges Relais du Silence vous offrent le repos et la détente par le calme et la tranquillité.

Hôtel — Relais du Silence

Nous souhaitons que, loin de chez vous, vous vous sentiez bien, comme à la maison. Renseignements: C.P. 118, Saint-Irénée (Québec) G0T 1V0

CHARLEVOIX

AUBERGE DES SABLONS: «...cette maison ancestrale, l'une des auberges les plus coquettes de Charlevoix.» (François Trépanier, *La Presse*, janv. 88). «...un relais haut de gamme où la cuisine est l'une des meilleures de la région.» (Jacques Coulon, *Les Affaires +*, nov. 89) «...l'Auberge des Sablons de St-Irénée c'est l'une des plus belles au Québec et le coup d'oeil qu'elle offre sur le St-Laurent lui confère un avantage à faire rougir d'envie la plupart des autres propriétaires d'auberges québécoises.» (Alain De Repentigny, *La Presse*, oct. 90). — Charme bucolique au bord du fleuve et excellente table decuisine québécoise...» (*Géo*, oct. 90). Que dire de plus... c'est à vous d'en profiter. Nombreux forfaits disponibles.PAM 67,50$ à 100$/jr/pers. occ. double. Certificat cadeau disponible pour toute occasion. Inf. - Rés.: (418) 452-3594.

ESTRIE

AUBERGE RIPPLECOVE: Située sur les rives du lac Massawippi, nous vous offrons 25 chambres et suites de rêve dont plusieurs avec balcon, vue sur le lac et tourbillon. Cuisine française raffinée. Voile, planches à voile, leçons, kayaks, canots, pédalos, plage privée et piscine extérieure chauffée tout inclus dans votre forfait. Classifiée 5 fleurs de lys et 4 fourchettes. Récipiendaire du «Grand Prix d'Excellence Touristique» attribué par Tourisme-Québec. Forfaits à partir de 92$/pers. incluant souper, déjeuner, activités et service. (819) 838-4296, C.P. 246, Ayer's Cliff (Québec) J0B 1C0.

LAURENTIDES

AUBERGES DE LA SAUVAGINE ET DES NEIGES: Ces auberges maintenant réunies vous offrent dans le magnifique décor de Ste-Agathe, leurs maisons centenaires superbement restaurées. 13 chambres et suites chaleureusement décorées, plusieurs salons et salles de travail peuvent vous accueillir pour le plaisir aussi bien que les affaires. Une superbe salle à manger offrant une excellente table complète l'ensemble. Site idéal pour: mariages, anniversaires, banquets. Excellents forfaits disponibles. 3 Fleurs de lys, 3 Fourchettes. Pour réservations, (819) 326-1276 ou (514) 953-0944.

LANAUDIÈRE

AUBERGE SUR LA FALAISE: «Classifiée 5 Fleurs de Lys». Site enchanteur sur le haut d'une falaise, avec vue sur le lac. 25 chambres luxueuses à partir de 102$/jr p.p. occ. d., incluant déjeuner et souper. Tennis, shuffleboard, badminton, vélo de montagne, embarcations au lac. Piscine int., sauna, massothérapie. Table d'hôte tous les soirs et brunch le dimanche. 1-800-363-1758, (514) 883-2269. À St-Alphonse (à 1 h de Mtl).

MONTÉRÉGIE

AUBERGE DES GALLANT (Rigaud): Dans un cadre bucolique, d'un sanctuaire d'oiseaux et de chevreuils, venez découvrir les joies de la campagne. Sauna, piscine chauffée, terrasse et jardins fleuris ainsi que golf et théâtre d'été. Forfait gastronomique incluant souper, chambre luxueuse avec foyer, balcon ou bain tourbillon et petit déjeuner 92,50$ par pers., occ. doub. Gagnant national des grands prix du tourisme québécois 1989-90. Brunch le dimanche, 15,95$. Certificats cadeaux disponibles. Situé à 45 minutes de Montréal et 1 heure d'Ottawa. Rés.: 451-4961 (Mtl) (514) 459-4241. Fax: (514) 459-4667.

SAGUENAY

AUBERGE DU JARDIN: La petite Norvège à quelques heures de Québec. Grand prix régional de l'accueil 1989. Relais gastronomique au coeur des paysages grandioses du fjord du Saguenay. Chambres luxueuses avec foyer et bain tourbillon ou avec balcon. Croisière sur le Saguenay. Parc du Saguenay, équitation, randonnée pédestre, observation de baleines... Les grandes vacances... Forfait à partir de 64$ p.p./jour occ. dble. 71, Dumas, Petit-Saguenay G0V 1N0 (418) 272-3444.

STE-ADÈLE/LAURENTIDES

AUBERGE CHAMPÊTRE: Évasion... Vacances... près de tout: glissades d'eau, théâtres d'été, golf, etc. Rabais pour restos et activités. eChambres avec air climatisé, déj. européen, piscine ext. chauffée, tourbillons, cuisinettes. À partir de 54$/nuit/2 pers./sem. Demandez nos super forfaits été 91. Pour info et rés.: 1-800-363-2466.

AUBERGE AUX CROISSANTS: B & B. 3 Fl. de Lys. Magnifique domaine au coeur de Ste-Adèle. Piscine et verts de pratique pour golfeurs. Vue panoramique unique. 14 chambres personnalisées avec salle de bain privée. Prix à partir 30$/pers. occ. d. Déjeuner buffet inclus. 1-229-3838.

AUBERGE À CONFORT/STE-ADÈLE: Nouveau. Promotion printemps-été. 5 fleurs de lys. 51 unités luxueuses: lit queen, foyer, bain tourbillon, suites romantiques. Décor enchanteur — Vue sur le Chantecler. Restaurant-bar Amadeus. Bain romain tourbillons intérieurs, pisc. int. et ext., salle de conditionnement physique, sauna, salle de jeu, 2 salles de conférence. Centre de Thérapie Naturelle SPA confort (supervision médicale): hydrothérapie, algothérapie, massage, bain turc, technique Nadeau, bain flottant. Prix à partir de 39$ p.p. occ. d., complet petit déj. inclus. Réservez maintenant (514) 229-7676, sans frais 1-800-363-2483. Rabais sur présentation de cette annonce.

L'AUBERGE DU CARREFOUR: Super forfait d'été: 2 nuitées, 4 tables d'hôtes, 2 déjeuners, 2 brunchs, suite avec salon + tourbillon 160$, chambre décor champêtre 120$ par pers. occupation double, taxe et service inclus. Accès au lac et tennis gratuit. Rabais en semaine et forfait théâtre disponible, 1-800-661-3581.

ST-DONAT/LAURENTIDES

AUBERGE LAC MONTAGNE NOIRE: «B & B». Bord de l'eau. Terrasse, activités, table d'hôte. Forfaits disponibles. (819) 424-7689.

AUBERGE HAVRE DU PARC: 3 fleurs de lys. Près du parc du mont Tremblant. Activités randonnée pédestre, vélo de montagne, golf, sports nautiques. Détente terrasse et jardin fleuri. Lac, bon repos forfait à partir de 62 $/pers en occ. double. Possibilités spéciaux (819) 424-7686.

AUBERGE ST-GUILLAUME: St-Donat. Endroit idéal pour des vacances reposantes et abordables. Forfait 52 $/pers occ. d. taxe et serv. inclus. Activités comprises avec forfait: chaloupe, pédalo et vélo de montagne. Chalets d'été 190 $/sem.: golf à prox. 1 (819) 424-5376.

LE CHÂTEAU MONTCALM À ST-DONAT: Un décor magnifique abrité au coeur de Lanaudière. L'art de l'hospitalité retrouvé dans les aménagements des suites et des chambres. Le plaisir de la table pour flatter les plus fins gourmets. Ne pas oublier notre théâtre d'été Fou du Rock & Roll du 21 juin au 1er septembre. Pour renseignements: 1-800-567-8340 ou 819-424-1531.

LAURENTIDES

AUBERGE BARON EMPAIN: Auberge romantique en bordure du lac Masson. 75$/pers. occ. d. (P.A.M.). Aussi forfait week-end 130$/pers. occ. d. (P.A.M.). Ste-Marguerite du Lac Masson. (514) 228-4545.

AUBERGE CLOS JOLI: 3 lys, 3 fourchettes, un nom qui décrit bien notre entreprise familiale, endroit paisible à Morin-Heights pour profiter de la vie et d'une fine gastronomie. 9 ch. douillettes, piscine dans jardin fleuri. 44$ avec déj., 78$ p.p. occ. d., avec souper gastronomique et déj., forfait 3 ou 5 j. (514) 226-5401.

AUBERGE DE LA PLACE: B & B, 49, de la Gare, St-Sauveur. Chambres douillettes, piscine, foyer, déjeuner copieux sur terrasse ou à la maison, spéciaux sur demande. (514) 227-6661.

AUBERGE DES MÂTS: Face à la plage du lac des Sables à Ste-Agathe, petite auberge authentique des annees 50. Salon avec foyer, piano, terrasse privée, accès à la cuisine, charcoal. 35$/jr. p.p. occ. double, déjeuner-buffet inclus. (819) 326-7692

AUBERGE DES SORBIERS ENR.: «B & B» Mont-Rolland. Maison calme et accueillante. 5 ch. dont 2 avec salle de bain privée. De 40 à 60 $ pour 2 pers., petit déj. inclus. Vos hôtes: Michel et Gisèle. 1-229-3929.

AUBERGE FANTACCI: Spécial 2 nuits, 2 soupers, 2 déj. 39$ à 49$/pers./j. occ. d. 45 min. de Mtl. Accueil chaleureux. 10 chambres avec ventilateur. Vue sur lac ou boisé. Fine cuisine gourmande, 25 choix, 5 serv. Plage privée, équipement nautique, sentiers. Paysage superbe, repos assuré. Réception jusqu'à 60 pers. 1-563-2790.

AUBERGE LE ST-VENANT: 4 Fl. de Lys. L'authentique petite auberge personnalisée. 9 ch. insonorisées, salle de bain individuelle. Télé-couleur. Salon avec foyer et piano. Déj.-buffet inclus. À Ste-Agathe-des-Monts. Vue exceptionnelle sur le lac, à partir de 42,50 $ p.p., occ. d. Forfaits disponibles. Tél.: (819) 326-7937.

AUBERGE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Grandes unités spéciales de luxe a 95$/pers./jour avec foyer de pierre individuel et bain à tourbillons privé, tapis soyeux, télé couleur, musique FM. 2 repas compris à notre auberge (très fine cuisine), 22 choix différents, menu classifié 3 fourchettes. Salle à manger avec vue sur le lac, paysage féerique. Admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Le séjour idéal pour charmer les passionnés de douce volupté. Théâtre d'été en soirée. Sentiers de randonnée autour du lac. Plage sablonneuse, pédalos et bicyclettes gratis. Autoroute des Laurentides, sortie 89; à 1 mille à droite, tournez, puis 6 milles vers le lac Sarazin jusqu'à notre domaine du Manoir des Pins à Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à 1 heure de Montréal). Demandez notre dépliant en couleur: 1 (819) 326-4011. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de credit.

AUBERGE N.R.: «B & B» à St-Sauveur. Venez découvrir les charmes d'une maison ancestrale qui offre une vue du mont Habitant. Déj. spéciaux faits selon des recettes typiques d'autrefois et de nombreux petits extra offerts par vos hôtes. À partir de 25 $/pers. occ. d. Découvrez le printemps en pleiN'R à prix spéciaux. (514) 227-1041.

AUBERGE-RÉSIDENCE LES QUATRE-SAISONS: Située à Ste-Agathe-des-Monts, face au lac des Sables. Plage privée, terrasses, pédalos, ponton, bain tourbillon-piscine intérieure. Spécialement aménagée pour les aînés. 3 repas et collations. 50$/pers. occ. double. Prix spécial pour long séjour. Réservations et dépliants, demandez Mme G. Drouault: (819) 326-8264.

AUBERGE RIVIÈRE SIMON: «B & B» Mont-Rolland. L'auberge à moins d'une heure de Montréal, est située dans un jolil boisé qui longe la rivière sur 50 mètres. Piscine, 6 chambres, à partir de 50 $ pour 2 pers., petit-déjeuner inclus. (514) 229-3806.

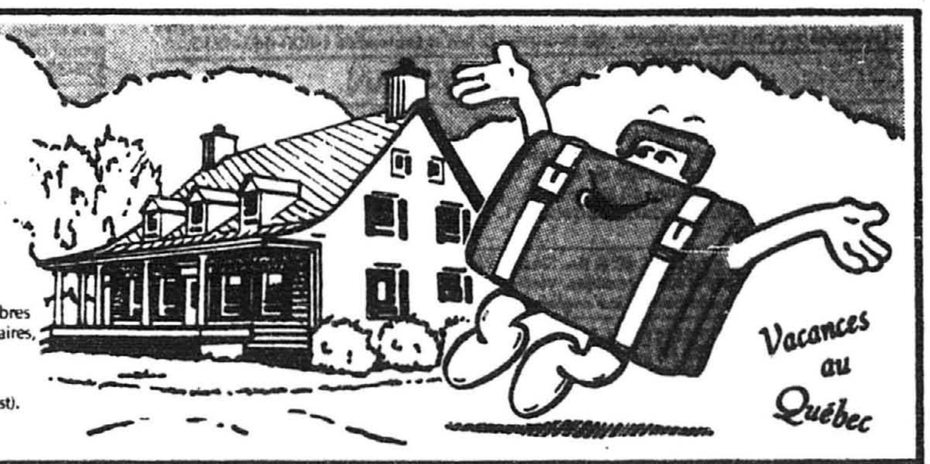
AUBERGE SOUS L'ÉDREDON: à Saint-Sauveur, face au mont Habitant. Grande maison chaleureuse. Piscine chauffée. Tranquillité et petites attentions. Venez vous faire gâter et profitez des activités estivales environnantes. 7 chambres entre 65 et 78$ pour 2 pers., petit déjeuner de gourmet inclus. Tél. (514) 227-3131. Appel sans frais de Montréal.

AUX BERGES DE LA RIVIÈRE: «B & B». Entre Saint-Sauveur et Morin Heights. À compter de 60$ pour 2 pers., petit déj. inclus. Silence et tranquillité accompagneront votre séjour. (514) 226-1322. 54, rue Legault.

BED & BREAKFAST

Gîtes du passant[MD]

Gîtes à la Ferme Maisons de campagne



Faites la connaissance des régions du Québec dans un des établissements membres de la Fédération des Agricotours du Québec. Les sites sont opérés par les propriétaires, ont moins de 5 chambres et doivent répondre à des standards de qualité.

Pour plus d'informations: (514) 252-3138

GP: Gîte du Passant/chambre d'hôte et petit déjeuner (service Bed and Breakfast).
GF: Gîte à la Ferme/chambre d'hôte et demi pension ou pension complète.
MC: Maison de campagne/maison de ferme ou chalet tout équipés.

BAS ST-LAURENT

CAP SUR LE PHARE: Sur l'île Verte, près d'un site historique (1809), authenticité, calme à vivre dans l'estuaire. Vélos, observation maritime, chambre et petit déjeuner. À partir 35$/jour. Scobiv, Isle Verte. (418) 898-2757.

CHARLEVOIX

LA MAISON GAUDREAULT: Au coeur de Charlevoix, 5 km de La Malbaie, grande maison, terrasse, calme, confort, détente, hospitalité assurés. Près des bonnes tables. G.P.: 40$/50$ pr 2. (418) 439-4149.

LA MUSE: Magnifique maison centenaire sereine et confortable. Petit déjeuner varié. Près galeries d'art, bonnes tables et activités de plein air. G.P.: 50$ pr 2. Spéciaux hors saison. (418) 435-6839.

CHAUDIÈRE-APPALACHES

LA MARGUERITE: L'Islet-sur-Mer, au sud du fleuve, à 1h de Québec. Maison 1810, grand confort: 5 ch., s/b privée. Forfaits: musée, vélo, golf, théatre. Grosse-île. Gite non-fumeur. G.P.: 53-60$ pr 2. VISA. (418) 247-5454.

ESTRIE

AU PIED DU CLOCHER: B & B, au coeur du village de Bromont, où vous retrouverez chaleur, confort et bien plus. Notre secret: la simplicité! Dodo et savoureux petit déjeuner. G.P.: 50$ pr 2. (514) 534-0437.

AU RELAIS DES MÉSANGES: Petite ferme en montagne, près Sherbrooke. Déj. sur terrasse en observant oiseaux et chevreaux. Plage, sentiers, pédalo, canot, vélo. G.P.: 45$ pr 2. (819) 884-2237.

FERME AYER'S CLIFF: Endroit tranquille, beau paysage, maison 100 ans, baignade à 3 km. À 20 minutes de Magog et 15 de North Hatley. Possibilité souper. G.P.: 35$ p.p./50$ pr 2. (819) 838-4433.

LE PIC-À-BOIS: Entre le lac Brome et Sutton, vaste et chaleureuse maison centenaire. Piscine, immense boisé pour randonnée. G.P.: 30$ p.p. Forfait 2 jours avec souper 75$ p.p. occ. d. Idéal pour groupe. (514) 538-3776.

MAISON SAXBY: À Bromont, empruntez un petit rang bucolique et découvrez la saveur des vieilles traditions loyalistes. Un ravissement pour l'oeil et l'esprit. Piscine, déjeuner servi au jardin. GP 27,50$/pers. en occ. d. (514) 378-8355.

GASPÉSIE

CHEZ LUCILLE ET JEAN-PAUL: À Ste-Angèle, endroit calme et reposant. Vue panoramique des environs. Une bonne table et un accueil chaleureux. G.P.: 25$ p.p./35$ pr 2. (418) 775-2290.

CHEZ MARTHE-ANGÈLE: Ste-Anne des Monts, près parc de la Gaspésie, monts Albert et Jacques Cartier, golf, équitation, pêche en haute mer, théâtre d'été. Entrée indépendante. G.P.: 45$ pr 2. (418) 763-2692.

GASPÉSIE

LA MAISON LEBREUX: Longue pointe qui s'avance dans la mer, gîte et chalets neufs, entièrement équipés. Pied-à-terre entre Forillon et le parc de la Gaspésie. G.P.: 30$ p.p./40$ pr 2, M.C. 400$/sem. (418) 393-2662.

LE GÎTE: À 18 km de Matane, face au fleuve, accueil chaleureux et déjeuner copieux. Attractions: îles de Matane, montée du saumon, jardins de Métis, théâtre barachois. Venez faire vos provisions de crevettes. G.P.: 35-40$ pr 2. (418) 737-4896.

MAISON SUR LE FLEUVE: B & B, Matane. Vous aimez la mer, chant des vagues, couchers de soleil, confort, rencontres agréables, bonne table? Voilà ce qui vous attend. (418) 562-2019.

LAURENTIDES

AU GÎTE D'ARGENTEUIL: St-Adolphe-d'Howard, bord du magnifique lac St-Joseph, accueil chaleureux, déj. copieux, balade, pédalo, canot. Près de 6 théâtres, musée. G.P.: 45-50$ pr 2. Forfait/sem. (819) 327-3021.

LA BOHÉMIENNE: Maison centenaire près de lacs, golfs, équitation, sentiers, théâtre d'été, croisière, parc national Mont-Tremblant. Dans la salle à manger nous offrons gros petit déj. G.P.: 45$ pr 2. VISA, MC. (819) 688-2460.

LA ROCAILLE: Près de St-Jovite, porte d'entrée du parc Mont-Tremblant. Maison luxueuse, bain tourbillon, salle de séjour, jardins, piscine chauffée, foyer, face à la plage. G.P.: 40-45$ pr 2. Prix réduit plus de 7 jours. (819) 688-2852.

VALLÉE DE ST-SAUVEUR: Lieu calme et fleuri. Chambres confortables dans luxueuse maison. Près de: équitation, glissades d'eau, restaurants, boutiques, théâtres. GP: 30$ p.p./50$ pour 2. (514) 224-7416.

OUTAOUAIS

COUETTE ET CROISSANT: Confort, hospitalité, décor chaleureux. Hull, à prox. de marche des musées, parlement, pistes cyclables. Petit déj. servi sur la terrasse fleurie. G.P.: 35-50$ pr 2. (819) 771-2200.

RÉGION DE QUÉBEC

EN HAUT DE LA CHUTE: Vue sur le fleuve, près des chutes et du parc Montmorency, sentiers, golfs, piscine, tennis, grottes, service d'autobus, observation d'oiseaux. 10 km du centre-ville. G.P.: 45$ pr 2. (418) 666-4755.

LA MAISON DE LA VEUVE GROLO: Monument du Régime français au coeur d'un village pittoresque. Près du fleuve. Déj. soigné. Ch. avec lavabo. G.P.: 35$ p.p./50$ pr 2.(418) 286-6831.

LA MAISON DE PIERRES: Maison ancestrale à l'île d'Orléans, vous trouverez accueil chaleureux, petit déj. gastronomique, tranquillité, grands espaces, bref les vraies vacances. (418) 829-1219.

LA MAISON SUR LA CÔTE: Ancestrale, à l'île d'Orléans.Vue sur fleuve. Ch. bois naturel, lavabo. 20 min. de Qué. et a 2 pas: resto, théâtre d'été. Déj. maison. G.P.: 50$ pr 2. (418) 829-2971.

OFFREZ-VOUS UN SÉJOUR CHEZ LA FAMILLE DUFOUR

MONT SAINTE-ANNE

HÔTEL VAL-DES-NEIGES: Centre de villégiature et de congrès situé au pied du mont Sainte-Anne. 110 chambres de luxe, cuisine réputée, piscine intérieure, sauna, tourbillon, salle d'exercices, salles de réunion (12). Demandez notre forfait: «Évasion à la montagne», 2 nuits/3 jours PAM à partir de 149 $ p. pers. occ. dble jusqu'au 20 déc. 1991, ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Golf», «Réunion d'affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 827-5711, FAX: (418) 827-5997; sans frais 1-800-463-5250, hôte, 1-800-361-6162.

BAIE SAINT-PAUL

AUBERGE LA PIGNORONDE: Auberge à flanc de montagne avec vue magnifique sur le Saint-Laurent. 27 chambres tout confort, fine cuisine, salle de réunions et de jeux, piscine intérieure, bar-détente, ambiance chaleureuse, etc. Demandez notre forfait «Évasion vers l'Art», 2 nuits/3 jours PAM (4 repas) à partir de 169$/p.pers. occ. dble sur semaine (du dimanche au jeudi) jusqu'au 12 juil. 1991 ou nos autres forfaits «Coeur à Coeur», «Douces Vacances», «Réunion d'affaires». Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tel.: (418) 435-5505. FAX (418) 435-2779. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

ÎLE-AUX-COUDRES

HÔTEL CAP-AUX-PIERRES: Dans une ambiance familiale. 46 chambres tout confort, cuisine exceptionnelle, piscines intérieure et extérieure, billard, ping-pong, tournois sportifs, soirées animées, ambiance chaleureuse, etc. Demandez notre forfait «Évasion dans l'Ile» 2 nuits/3 jours P.A.M. (4 repas) à partir de 169 $ p.pers. occ. dble sur semaine (du dimanche au jeudi) jusqu'au 12 juil. 1991 ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Val-des-Neiges*Cap-aux-Pierres», «Réunions d'affaires», «Vacances Plein-Air», «Détente», etc. Tél.: (418) 438-2711. FAX: (418) 438-2127. Sans frais 1-800-463-5250. Hôte: 1-800-361-6162.

TADOUSSAC

HÔTEL TADOUSSAC: Grand manoir traditionnel entièrement renové avec sa vue imprenable sur la baie de Tadoussac, le St-Laurent et le Saguenay. 149 chambres tout confort, cuisine réputée, piscine, tennis, marelle, golf, mini-putt, excursions, etc. Demandez notre forfait «Évasion» 2 nuits/3 jours P.A.M. (4 repas) à partir de 169$ p. pers. occ. dble jusqu'au 12 juillet 1991 ou nos autres forfaits: «Coeur à Coeur», «Golf», «Découverte du fjord du Saguenay», «Safari visuel aux baleines», «Douces Vacances», «Réunions d'Affaires», etc. Tarifs et forfaits spéciaux pour groupes. Tél.: (418) 235-4421, fax: (418) 235-4607, sans frais 1-800-463-5250, hôte 1-800-361-6162.

SUITE À LA PAGE SUIVANTE

SI VOUS DESIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

En bref

FORMULE-CLUB

■ Travel CutsVoyages Campus, l'agence de la Fédération canadienne des étudiants, propose aux 18-35 ans (en formule-club) un forfait Grèce-Baléares-Egypte-Maroc-Canaries comprenant les activités sportives, l'animation, l'hébergement et trois repas quotidiens. Le coût ? 245 $ par semaine. Le transport aérien est à défrayer séparément. Pour informations, on signale le 843-8511.

EXPOSES AU BELVEDERE

■ Plusieurs tableaux de grands maîtres de la peinture du XIXe et du début du XXe siècles ont quitté le Stallburg, au centre de Vienne, et sont maintenant exposés au château du Belvédère. Dans cette collection figurent des Van Gogh («La Plaine d'Anvers», un autoportrait), des Renoir («la Maternité»), des Degas («Femme sortant de son bain»), Monet («Monsieur Paul»), ainsi que des oeuvres de Cézanne, Toulouse-Lautrec, Segantini et Vlaminck.

VOYAGES CONSTELLATION

■ Les quatre principaux administrateurs de Voyages Constallation Limitée, Martine Marcotte, Sylvie Rioux, Michel Parent et Alain Legault viennent de racheter cette compagnie. Jusqu'en 1989, Voyages Constellation avait appartenu au groupe Desjardins. Il avait été vendu à un grossiste québécois et à un consortium ontarien.

Bons baisers de nulle part

Agence France-Presse

LONDRES

■ Une vue de l'autoroute M1 et la photographie de la tour de contrôle de l'aéroport de Luton (nord de Londres) figuraient cette semaine parmi les cartes postales les mieux placées pour remporter le concours de la carte postale la «plus nulle» organisé jusqu'au 2 septembre en Grande-Bretagne.

Plusieurs autres cartes ont néanmoins déjà attiré l'attention du juge Martin Parr, qui doit décider du gagnant, comme celles «d'un HLM ordinaire et d'un parking pour caravanes en Cornouailles».

Parmi les bien placées pour remporter l'épreuve figurent également la photographie du nouveau collège technologique de Blackburn, un bâtiment gris de cinq étages et celle d'un alignement de maisons à Greetland.

La compétition, organisée par un groupe de communications de Bristol (sud-ouest de l'Angleterre), le Watershed Media Centre, doit obligatoirement comprendre des cartes postales toujours en vente. L'heureux gagnant remportera un «week-end pluvieux» gratuit à Wigan, une ville du nord-ouest de l'Angleterre sans intérêt particulier.

Auberges et Petites Pensions de campagne

Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.

LAURENTIDES

BONNE NUIT-BONJOUR B & B: Une auberge au coeur des Laurentides. Grand petit déjeuner servi dans la verrière. Piscine. Splendide jardin boisé. Près golf, parc aquatique, théâtres d'été et restos. Tél.: 1-229-7500.

COLFORD LODGE: St-Canut. Chambres avec salle de bain privée, 3 repas par jour, mini golf, piscine, bain tourbillon, lac, pédalos, tennis. Musique de danse. Autobus de Mtl, brochure Tél.: 435-6822. Direct. Autoroute des Laurentides, sortie 39.

COURTEPOINTE ET CROISSANT CHAUD: Gîte rural au lac Carré sur domaine avec petit lac. Plage, canot, voile et vélo à prox. 40$ déj. incl. pour 2 p.; forfait 2 nuits, 2 petits déj./souper, 105$ pour 2. 819-688-6780.

AUBERGE LA CHAUMINE: Auberge champêtre et chalets, célèbres depuis plus de 40 ans, à 45 minutes de Montréal. Plage privée, pédalos et terrains de tennis sur place, piscine int. Équitation et golf à proximité. Savourez de la fine cuisine dans une romantique salle à manger surplombant le lac. 2 bars, salle de jeux, barbecue sur le quai, spectacles les fins de semaine. Chambres et chalets à partir de 70$ p. pers., par nuit, en occ. double, incluant petit déjeuner et souper. Offrons aussi chalets de 2 chambres pour 2 à 6 pers. Appelez directement 430-5520 ou 1-563-5546.

DOMAINE HUDON: «B & B». Lac privé. Pêche à la truite, sentiers. Paisible. Près du lac des Plages. Déj. santé varié. 35 $ pour 2 pers. Aussi chalet saison (4 mois) 1 500 $. (819) 426-2486.

LES LANTERNES «B & B», bord du lac Carré, près St-Jovite et Mont-Tremblant. Atmosphère chaleureuse. Chaloupes, pédalos sur place. Plage, tennis, golf, etc., à prox. Déj. copieux. 35$/pers., 48$ pour 2. (819) 688-3896.

MOTEL DES PAYS D'EN HAUT: À Val-David. Vue panoramique. Piscine ext. chauffée. À prox. des théatres d'été, golf, croisière, glissades d'eau, Villages de Séraphin et du Père Noël. 25 unités clilmatisées, télé payante «Super Écran» et films pour adultes (sans frais). En option bain à tourbillon dbl. et/ou lit d'eau. Service à la chambre pour déjeuner europ. Tél. 1-800-567-6740.

HAUTES LAURENTIDES

AUBERGE ÉTOILE DU NORD: Au bord d'un grand lac, vue panoramique. Endroit calme et privé. Sentiers, vélo, canots, chaloupes, instructeur de planche à voile. 3 repas/jour. À partir de 33$/jour/pers. en occ. d. Ambiance chaleureuse. 819-278-4935.

COEUR DU QUÉBEC / MAURICIE

MOTEL PINEAULT: 3 fleurs de lys. 14 unités avec vue magnifique sur le Saint-Laurent, dont 7 avec balcon privé. Piscine. Endroit propre, paisible, chaleureux et confortable. À moins de 10 min du centre-ville de Trois-Rivières. Petit déjeuner maison servi par vos hôtes Michèle et Jean-Guy. Prix à partir de 45$ pour 2 pers., 10$/pers. suppl. (819) 374-5575.

STATION TOURISTIQUE LE BALUCHON: Situé au coeur du Québec, voici l'un des plus beaux sites touristiques où nature et villégiature vous invitent à des vacances de rêve! Optez pour notre formule «prix tout compris», hébergement moderne (salle de bains privée). 2 ou 3 repas/jour (souper gastronomique), bain tourbillon, sauna, activités, équipements, animation. À partir de 88,50$ p.p./ p.j./ occ. double. St-Paulin J0K 3G0 (819) 268-2555.

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORTNEUF

APP. - «B & B» VIEUX QUÉBEC: Ancien monastère (1831) restauré avec originalité et harmonie. 10 chambres dont 2 suites. Vue sur fleuve et montagne. Déjeuner copieux dans un décor et une ambiance inoubliables. Rabais au restaurant. Aussi app. et studios. 40$ et plus/pers. en occ. d. (418) 655-7685.

AUBERGE DU QUARTIER: Découvrez le charme européen de notre auberge face au musée du Québec à 15 min. à pied du Vieux Québec. Chambres avec salle de bain privée. 59$/occ. simple, 69$/occ. d., incluant petit déjeuner et stationnement. 170 Grande-Allée Ouest, (418) 525-9726.

AUBERGE LOUIS-HÉBERT: Auberge avec salle à manger, 10 chambres. Spécial fin de sem. P.A.M.: 140$/j. pour 2 pers. (taxe incluse). Centre-ville, stationnement. Spécialités. Restaurant français, nouvelle cuisine, fruits de mer. 668, Grande-Allée, Québec G1R 2K5. (418) 525-7812.

AUBERGE LA CAMARINE: La dernière-née des auberges de la région de Québec à 3 km du mont Sainte-Anne. Une halte accueillante où il fait bon vivre. Venez y découvrir la chaleur, le raffinement et le service de haute qualité qui ont fait la renommée du restaurant La Camarine. 31 chambres douillettes, la plupart avec foyer au bois. Forfait Romance à partir de 79$/pers./occ. double incluant 1 nuit, 1 souper et un petit déjeuner. Aussi disponibles forfaits golf, forfaits affaires. 10947, boulevard Sainte-Anne, Beaupré (Québec) G0A 1E0 1 (418) 827-5703.

BAKER: «Gîte et restaurant» sous un même toit. À partir de 27.50$/pers. occ. d. incl. ch. et déj. Forfait culturel et historique incluant: visite du musée et souper au manoir Mauvide-Genest plus une soirée au théâtre d'été de Paul Hébert avec en vedette Paul Hébert dans la comédie dramatique «Quelque part... un lac» à partir de 100$/pers. incl. 2 couchers et 2 déj. copieux. Aussi forfait golf, etc... (418) 666-5509 ou 1-800-463-1568.

HOTEL MOTEL LE REGENT: À 5 minutes du Vieux-Québec et à 20 minutes du mont Sainte-Anne. Tarifs par soir pour la chambre: A partir de 55$ (1 personne) + TPS, 65$ (2 personnes) + TPS. Services offerts: piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, petit déjeuner, salle de réception. Forfaits disponibles: lune de miel, familial, 1-800-463-5291

QUÉBEC / BEAUPORT / BEAUPRÉ / SAINTE-ANNE / PORTNEUF

LA MAISON SUR LE PENDANT: Forfait Île d'Orléans comprenant chambre, déjeuner champêtre, souper table d'hôte, taxe incluse. 44,50$/ pers. occ. dble. 1463, ch. Royal, St-Pierre. (418) 828-1139.

LE VIEUX PRESBYTÈRE: St-Pierre, île d'Orléans. Atmosphère typique. 20 min. du mont St-Anne, 15 min. du centre-ville de Québec. À partir de 45 $/chambre, occ. d., petit déj. compris. (418) 828-9723.

MAISON LABERGE: «B & B». Larguez la ville et venez jouir de la campagne! Réveillez-vous au chant des oiseaux, au son des cloches du village et de l'arôme d'un bon café! Vue magnifique sur le fleuve et l'île d'Orléans. Québec à 15 min. 60$ à 70$ pour 2 pers. déj. incl. (418) 822-0152.

MANOIR VICTORIA: Situé à l'intérieur des murs de la Vieille Capitale, au coeur de l'activité touristique du Quartier Latin, le Manoir Victoria était l'hôtel des bourgeois de la province au 19e siècle. Entièrement rénové, l'hôtel offre 150 chambres luxueuses, une piscine intérieure, un Nautilus, un sauna, 2 restaurants et un stationnement intérieur. Forfait culturel. Réservez au numéro 1-800-463-6283.

STATION TOURISTIQUE STONEHAM: À seulement 20 minutes de Québec, au coeur de la nature. Hébergement en hôtel ou condo. Sur le site: théâtre d'été, piscine, tennis, vélo de montagne, équitation et animateurs, en plus du golf, rafting et pêche à quelques minutes. Forfait dodo-théâtre (souper, théâtre, hôtel et déjeuner): 65$/pers. (occ. dble). Réserv.: (418) 848-2411 - (800) 463-6888.

BAS-SAINT-LAURENT

LE NORMANDIE: Près du fleuve et de la marina. Visitez les Jardins de Métis, le Parc du Bic... Chambres avec vue sur le fleuve. Salle à manger, spécialité: fruits de mer. Forfaits: détente, théâtre d'été, golf, famille. Rimouski 1-800-463-0871.

GASPÉSIE

LA MAISON EN T: Ste-Flavie, aux portes de la Gaspésie. Coucher de soleil quotidien. Vue sur la mer. Chambre et déj. 45$ pour 2 pers. (418) 775-9212.

LE BON ACCUEIL HÔTEL-MOTEL: à Rivière-Madeleine, 200 km à l'est de Matane. 75 unités, salle à manger 100 pers., cuisine gaspésienne reconnue. Groupes bienvenus. Face au phare et au golf du Saint-Laurent. Pêche et randonnée. Cté de Gaspé, G0E 2B0. (418) 393-2323. FAX: (418) 393-2920.

LE VAL-MONI: Site enchanteur au coeur de la vallée de la Matapédia. Promenade le long de la rivière, pédalos, piscine extérieure chauffée. Forfaits: détente, théâtre d'été, golf, famille. 340, Saint-Benoît, Amqui 1-800-463-0831.

LE GÎTE DU MONT-ALBERT: Sur la route 299 au coeur du Parc de la Gaspésie à 40 km de Ste-Anne-des-Monts. Hébèrgement en chambre ou chalet. Activités: courtes et longues randonnées, bain tourbillon extérieur, sauna. À proximité: planche à voile, canot, pêche à la truite. Chambre à partir de 45$ occ. dble. P.A.M. et tarifs basse saison disponibles. 1-800-463-0860.

LE MANOIR DU LAC DELAGE: Situé à 20 minutes au nord de Québec, au pied des Laurentides. Chambres spacieuses et suites. Théâtre d'été. Piscine intérieure et extérieure, mini-golf, voile, planche à voile, pédalo, tennis, bicyclette, sauna et bains tourbillons. Forfait été incluant chambre, repas du soir et petit déjeuner et accès aux activités sportives. À partir de 80$ p.p. occ. double. Aussi disponibles: forfait golf, forfait théâtre, excursion en rafting. Réservation: 1-800-463-2841 ou 1-418-848-2551.

GASPÉSIE/PERCÉ

AU PIC DE L'AURORE: Offrant la quiétude de l'isolement et vue impressionnante sur le village et le Rocher Percé, vous avez le choix entre motel et chalet avec ou sans cuisinette. Prix avantageux juin et septembre 1-800-463-4212.

SAGUENAY/LAC ST-JEAN

AUBERGE LAMY: Metabechouan, entre Alma et Roberval en bordure du majestueux lac St-Jean. Belle maison d'époque. Paisible et confortable. Cuisine raffinée. À prox. d'une superbe plage de 12 km, baignade, golf et théâtre d'été. Forfait table d'hôte: chambre et petit déjeuner 65$/pers. occ. d. (TPS incluse). 25% de réduction pour la chambre, la seconde nuit, jusqu'au 30 octobre 91. Réserv. (418) 349-8633 ou 1-800-463-9651.

AUBERGE LA LUCARNE: «B & B». Située à Hébertville à la sortie du parc des Laurentides. Vieille maison datant de 1860. Coucher et déjeuner. Déjeuner servi dans de la porcelaine anglaise. 25$/pers. en occ. d. (418) 344-1513.

AUBERGE LE PRESBYTÈRE: Prix touristique national 1988. Salle à manger et terrasse avec vue panoramique du Fjord. Croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine. (PAM) 60$/pers. occ. d. 70$/pers. occ. simple. Table d'hôte, hébergement et petit déjeuner. 136, rue du Quai, Ste-Rose-du-Nord, G0V 1T0. 418-675-2503 ou 1-800-463-9651.

MOTEL AU PARASOL: Construit sur les plus hautes collines de Chicoutimi, offrant une magnifique vue sur le Saguenay et la ville. Chambre tout confort, salle à manger, piscine ext., terrasse, golf, croisière sur le Saguenay à bord de la Marjolaine. Informez-vous pour notre forfait «Offrez-vous le Saguenay»: À partir de 137$ par personne. Réservation sans frais: 1-800-363-7248.

ONTARIO

OTTAWA

PARKWAY MOTEL: Centre-ville — Ottawa, 475, rue Rideau, Ottawa K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 55$. Tarifs de groupe sur demande. (613) 232-3781. Appels locaux sans frais. Fax: (613) 232-9163. Stationnement gratuit. 2$ de rabais avec ce coupon. Valide jusqu'à fin juin.

ÉTATS-UNIS

LAC PLACID NEW YORK

LAKE PLACID: Hôtel St-Moritz. Le charme d'autrefois, à prix abordable. 35-50$ US par chambre, 2 par chambre. Comprend petit déjeuner complet. Tennis au golf à volonté 12$ US. 518-523-9240.

MAINE

B & B DANS LES KENNEBUNKS: 8 B & B à Kennebunk et Keenbunkport, offrant grand choix de styles et de tarifs. Notre numéro sans frais est le point de départ de vacances mémorables. Composez: 1-800-639-3609.

BOOTHBAY HARBOR: Browns Wharf Inn. Motel, restaurant, marina. Toutes les chambres ont un balcon et donnent sur l'océan, avec vue splendide de Boothbay Harbor. AAA ●●● MOBIL ★★★ La plus belle auberge de la région de Boothbay. Tél.: 207-633-5440 réservation seulement, Canada et USA 1-800-334-8110

SEA VIEW MOTEL: Old Orchard Beach. Argent canadien au pair. Directement sur la plage. Belles chambres avec télécouleur, climatisées. Piscine. Jetée et arcades de jeux à quelques pas. Forfaits fin de semaine hors saison, hébergement 2 nuits, seulement 89$ par couple. Cuisinettes légèrement plus chères. Pour réserver, composez sans frais 1-800-541-8439. Sea View Motel, 65 West Grand Ave.

THE TIDE WATCH B & B: Donnant sur York Beach. Cour et quai privés. À quelques pas de la plage et du village. 3 chambres charmantes. 50$ à 60$ la nuit en saison. Cottage 2 chambres, 450$ sem. (207) 363-4713.

THE VILLAGE HOUSE: À Ogunquit, Maine. App. moderne 2e étage. 1 bloc de la plage. Télécouleur, air conditionné, terrasse, literie, etc. Pas d'animaux. 500 à 590$ US/sem. 1 (207) 646-5475.

YORK BEACH: B & B. 4 jolies chambres avec vue sur la mer; petit groupe d'adultes, seules ou couples. Au sud d'Ogunquit, mais plus tranquille. Réservez et demandez nos prix spéciaux. 59$ US/chambre. Homestead Inn, 1-207-363-8952.

Auberges Romantik

CHAUDIÈRE/APPALACHES ST-ANTOINE-DE-TILLY

MANOIR DE TILLY: Pour des vacances de détente au bord du majestueux St-Laurent, nous vous invitons à venir goûter la différence chez nous; un vieux manoir, une cuisine délectable, des chambres douillettes, des soins santé personnalisés, une piscine extérieure, du golf et du tennis à proximité et les randonnées à vélo. Forfait - détente estivale là partir de 199$/p.p. occ. double incluant 2 nuits, 2 p. déj., 2 soupers, 1 massage, ristourne aux membres du CAA — Réservations: 800-463-8428, St-Antoine de-Tilly, sortie 291, autoroute 20.

ESTRIE/NORTH HATLEY

MANOIR HOVEY: L'héritage d'un manoir ancestral, des jardins fleuris embaumant les rives d'un lac cristallin, hébergement et cuisine haut de gamme (5 fleurs de lys et 4 fourchettes), 35 chambres exclusivement décorées, la plupart avec vue sur le lac et les combinaisons de lit à baldaquin, balcon, bain tourbillon et foyer, 2 petites plages, piscine chauffée, tous les sports nautiques et tennis; voilà le manoir Hovey. Idéal aussi bien pour une halte que pour un long séjour. Forfaits-vacances à partir de 85$/pers./jour incluant souper, petit déjeuner, service, taxe et récréation. TPS en sus. Manoir Hovey, Lac Massawippi, North Hatley, Qué. J0B 2C0. Tél.: (819) 842-2421.

MASSACHUSETTS

COVE HOUSE — MARTHA'S VINEYARD: Environnement paisible et isolé près du village de West Tisbury, cinq appartements meublés, tout équipé, accès à deux plages, sur la baie et sur la mer. Tarif hebdomadaire (2) de 475$ avant le 13 juillet et après le 31 août. Tarif (4) du 13 juillet au 31 août, 685$. Billets de bateau disponibles. P. O. Box 25, W. Tisbury, Ma. 02575. (508) 693-9199.

BEACH HOUSE: Martha's Vineyard. Charmant B&B donnant sur la plage. Lits en laiton, bains privés, tv, petit déjeuner continental. Près de l'océan, de la ville et des traversiers. P.O. Box 417, Oak Bluffs, Massachusetts 02557. 1-508-693-3955.

THE ELIOT HOTEL: Boston. Tarifs intéressants plus 100$ comptant au pair. Hébergement de luxe à partir de 135$ incluant petit déjeuner à l'européenne gratuit. Près des boutiques, restaurants gastronomiques et sites culturels. Pour un séjour à prix d'aubaine dans cet hôtel luxueux de Boston, composez: 1-800-44-ELIOT.

WESLEY HOTEL — MARTHA'S VINEYARD: Hôtel victorien rénové avec goût, surplombant le port de Oak Bluffs. À quelques pas des restaurants, des magasins et de la plage. Tarifs hors-saison et de groupe. P.O. Box 2370, Oak Bluffs, Mass. 02557. Tél.: (508) 693-6611.

NEW HAMPSHIRE

AUBERGE À JACKSON VILLAGE — WHITE MOUNTAINS: Nouveau, magnifique et abordable! En bordure d'une rivière, piscine avec terrasse-jardin et tennis. À quelques pas d'un terrain de golf de 18 trous et à quelques minutes d'une boutique hors-taxes à North Conway. À proximité du mont Washington, Storyland, sentiers pédestres et beaucoup plus encore. Jolies chambres avec climatiseur, réfrigérateur, téléphone, TV/câble et patio. Café gratuit dans notre confortable salon. Tarifs attrayants et forfaits spéciaux. AAA ★★★. 1-800-233-5634.

AUBERGES DANS LES WHITE MOUNTAINS: Communiquez avec notre service de réservation gratuit pour planifier votre évasion dans l'une de nos 14 jolies auberges accueillantes du New Hampshire. 1-800-562-1300. Box 2025, North Conway, NH 03860.

1768 COUNTRY INN: North Conway B & B.Ancienne maison transformée en ravissante auberge, où le meilleur du passé se conjugue au présent. Petit déj. copieux. Boutiques/restos à prox. Suites fam., cuisinettes, s. bains privées, à compter de 20$ par pers. occ. d. (603) 356-3836.

NEW JERSEY

CHEZ ALAIN-SHERWOOD: App. et cottages avec cuisine, 2 à 12 pers., à la sem. à partir de 350$ U.S. ou chambres d'auberge à 15$ U.S. par pers. par nuit (occ. d.) prix réd. pour 3 ou 4 pers. À une rue de plage et boardwalk et 8 rues du Ctre-ville. Bonne alternative au camping et tarifs des grands motels. Propreté assurée. Parlons français. (609) 522-5813. 315/325 E, 26th ave. Wildwood, N.J. 08260.

HARIMAR: App. avec cuisine à la semaine, près de la plage, du Boardwalk et du ctre-ville. Très propre, 295$ à 550$ U.S. Stationnement gratuit. Parlons français. Bonnes vacances! 302 East Juniper Ave., Wildwood, N.J. 08260, (609) 522-5907.

PERRY ST. INN: À quelques pas de la plage et du «mail». Stationnement gratuit. «Bed & Breakfast» victorien 35-90$ US en occ. d. Aussi chambres de motel avec cuisinette, télécouleur, climatiseur, 40-105$ US. Brochure sur demande. 29 Perry St. Cape May, N.J. 08204 ou tél.: (609) 884-4590.

SILVER SANDS MOTEL: Quaint, N. Wildwood. Motel familial. Proche de la plage, piscine, barbecue, climatisation, etc. Appartement avec cuisine. 4 pers. à compter de 475$ US/semaine en juillet et août. Renseignez-vous sur nos rabais offerts aux Canadiens. 803, Ocean Avenue, N. Wildwood, NJ 08260. (609) 522-4743.

THE GONDOLIER: À Willwood Crest accepte les dollars canadiens au pair pour l'hébergement seulement aux taux réguliers. Emplacement de choix sur la plage à seulement trois rues du Boardwalk. Grande piscine chauffée et pataugeuse. Cuisinettes tout équipées, grande suites familiales. Réservez dès maintenant pour profiter de cette offre au pair. THE GONDOLIER, Lavender Road et Ocean Avenue, Wildwood Crest, NJ 08260. (609) 522-6974.

RHODE ISLAND

LA FORGE COTTAGE: Auberge victorienne classique, près des plages et des plans d'eau. Salle de bain privée, TV, téléphone, réfrigérateur et climatisation. Personnel parlant français, allemand et anglais. Petit déjeuner complet servi. Réservations recommandées: (401) 847-4400. 96, Pelham St., Newport, R.I. 02840.

SEA GULL GUEST HOUSE & COTTAGES: Naragansett Pier., à 1 rue de la plage, boutiques, restaurants. Natation, voile, plongée. Près de Block Island, ferry et Newport. À compter de 44 $. Offre spéciale fantastique milieu de semaine. 5 nuits, seulement 85 $/pers. occ. d. (401) 783-4636.

VERMONT

RUTLAND/KILLINGTON: SÉJOURNEZ DEUX NUITS ET LA TROISIÈME EST GRATUITE! Piscine intérieure, sauna, bain tourbillon, club d'exercice. Détendez-vous et profitez de la superbe campagne du Vermont et ses charmants villages. Lacs, tennis, golf et centres de liquidation à quelques minutes. Tarifs: 59$ à 69$ par chambre. Comfort Inn, Rutland. Établissement classé AAA Trois diamants. Argent canadien au pair. Certaines restrictions s'appliquent. Pour réservations et informations: 802-775-2200.

RUTHCLIFFE LODGE: Une île enchanteresse sur le lac Champlain. Natation, bicyclette, bateau, pêche et tennis/golf à proximité. Cuisine et tarifs excellents. Spécial juillet sur semaine. US. Box 32, Ile La Motte, Vt 05463. (802) 928-3200.

CARAÏBES

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

AUBERGE LA CATALINA: Service attentionné, décor enchanteur, fine cuisine, signée «le Mitoyen», chambres avec balcon privé et vue sur la mer, piscine, tennis, accueil à l'aéroport. Rens. à Mtl.: (514) 334-4379.

Les Tables Champêtres

Vous invitent à un repas servi dans une maison de ferme où sont produits, sur place, la majorité des mets composant le menu. Repas de 5 à 7 services offerts à 1 seul groupe composé de 6 à 20 personnes. Repas offerts toute l'année, sur réservation seulement. Apportez votre vin. Tous les sites sont accrédités par la Fédération des Agricotours du Québec et répondent à des standards de qualité.

ESTRIE

À L'ORÉE DU BOIS: St-Joachim-de-Shefford, cuisine raffinée et repas copieux: spacieuse salle à manger, piano, terrasse, étang, boisé, verger, potager. Élevons oies, agneaux, lapins. Min. 10 pers. (514) 539-1455.

FERME DES ANCÊTRES: Maison ancestrale perchée sur les sommets. Dégustez chevreaux angora, porcs, poulets de grain et profitez de l'air pur, du calme de notre coin de pays. 25$ p.p. (514) 539-0191.

FERME QUÉBÉCOISE: Roxton-Pond, près de Granby. Patrimoine et biologique. Élevage de bovins, chevaux Canadiens et volailles Chanteclerc. Boeuf braisé à notre façon. Min. 10 pers. 30$ p.p. (514) 372-7744.

DE LANAUDIÈRE

CHEZ MARIE LA BERGÈRE: À 25 km au nord de Joliette, environnement montagneux. Table exceptionnelle à 7 services. Dégustez l'agneau à son meilleur. Cuisine raffinée. 30$ p.p. (514) 883-8613.

MONTÉRÉGIE

LA TABLE D'ANTAN: À Roxton-Falls une atmosphère chaleureuse vous assurera une soirée des plus agréables. Boeuf et lapin sont au menu. Groupe de 10 pers. min. 23$ p.p. (514) 548-2279.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

En bref

DESSERTE DE BERLIN

■ Air Canada vient de demander au gouvernement canadien d'entamer des négociations officielles avec les autorités allemandes pour que celles-ci lui permettent d'établir une liaison aérienne entre le Canada et Berlin. Le transporteur canadien dessert déjà Francfort, Düsseldorf et Munich. Si la permission est accordée, le transporteur canadien prévoit pouvoir lancer une première liaison le printemps prochain.

PARIS, AUTRE CHAMPIONNAT

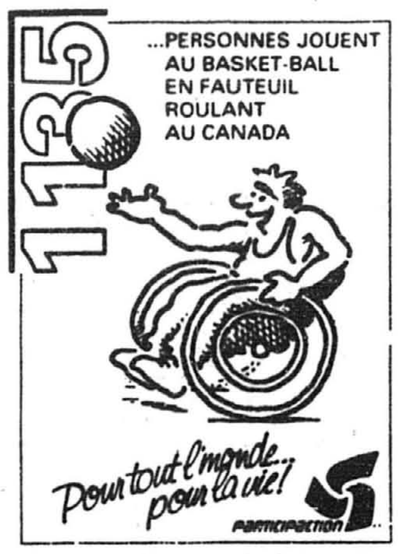
■ Paris se classe en tête de toutes les grandes villes du monde pour le nombre des congrès qu'elle a accueillis en 1990. Il s'agit de la douzième fois en autant d'années que la Ville-Lumière raffle ce championnat. Avec 361 congrès, elle devance Londres (268), Bruxelles (194), Vienne (177), Genève et Berlin (166), Madrid (151), Singapour (136) et Amsterdam (108). Par ailleurs, la France se classe au deuxième rang pour le nombre de réunions internationales, avec 757 réunions tenues sur son territoire en 1990, comparativement à 894 pour les États-Unis. Ces statistiques proviennent de la Représentation française du tourisme à Montréal.

DESSERTE DE BEYROUTH

■ Depuis le 26 juin, Air France a repris sa liaison entre Paris et Beyrouth, à raison de deux vols par semaine dans chaque sens, en Airbus A 310-300. Prévus pour le mercredi et le samedi, les vols quittent l'aéroport Charles-de-Gaulle à 9h et atterrissent à Beyrouth à 14h 15. Pour les vols de retour, les départs s'effectuent à 15h45, les arrivées à Paris étant prévues à 19 h 25. Air France avait interrompu son service au Liban en 1985. Elle est la première compagnie aérienne occidentale à le remettre en vigueur.

ANIMATION SUR LES TRAVERSIERS

■ Le groupe Ketos, qui se spécialise dans la recherche et l'éducation sur les cétacés, offre gratuitement un service d'animation sur le traversier N.M. Trans-Saint-Laurent qui fait la liaison entre Rivière-du-Loup et Saint-Siméon. Ce service, d'une durée de 45 minutes, veut faire mieux connaître les cétacés du golf et de l'estuaire du Saint-Laurent et alerter le public sur les dangers qui les menacent, soit la pollution du milieu marin et le harcèlement involontaires des petites et grandes embarcations.



FORFAITS AVENTURE

BATEAUX MOTEUR

LOCATION DE BATEAUX HAUT-RICHELIEU: Location de bateaux-maisons. Choix de 14 bateaux de 37, 40 et 43 pi. Cruiser:2 cady 23 pi., 2 Aft 25, 29 et 32 pi., 1 et 2 moteurs. Pensez-y: une semaine à la découverte du Richelieu et du lac Champlain. Prenez la barre avec comme équipage votre famille et vos amis. Embarquement à St-Paul-de-l'Île-aux-Noix. Demandez notre brochure en couleurs. Hors- saison: 766-1000, en saison 1-291-3000.

VOILIERS DU SUD: Croisières sur de luxueux bateaux de 37 pieds et plus au Lac Champlain, sur le fleuve St-Laurent, le Richelieu ou au Bahamas, à la journée, randonnée d'affaires, fin de semaines... à partir de 65 $ par jour par personne. Tél.: 967- 9053.

CANOT ET KAYAK

CLUB PLEIN AIR DE MTL: Organise des cours d'initiation au canot et au kayak. Ces cours ont lieu à notre centre nautique ~~chaque week end~~. ~~Nous organisons également des excursions de 7 jours en canot-camping~~. De plus, nous louons des canots et des kayaks. Info.: 271-6046.

CYCLOTOURISME

AVENTURES DOUCES PLEIN AIR: Organise des forfaits de cyclotourisme de 20 à 80 km (Québec, Ontario, États-Unis). Sa particularité est l'autobus «balai» et la remorque-vélos. Vous pouvez pédaler le nombre de km que vous désirez. Guide mécano sur place. Événements spéciaux: Vélo Audax le 15 sept. Pour info.: (514) 336-9320. Demandez notre dépliant.

CLUB PLEIN AIR DE MTL: Organise des excursions en vélo de 1 à 4 jours. Nous visitons des endroits comme Cape Cod, Hampton Beach et les îles du lac Champlain. De plus, nous offrons le transport pour 44 vélos et cyclistes à des groupes déjà organisés. Info.: 271-6046.

EXPÉDITION AMAZONIE-ÉQUATEUR

AMITIÉ AMAZONIE: Découvrez la jungle amazonienne et ses peuples indigènes: Secoyas, Cofanes, Quechuas et Sionas. Descendez la rivière Aquarico en pirogue et explorez les lacs de Cuyabeno. Rencontrez des familles indiennes et vivez avec elles. Forfaits: 2 sem. du 4 au 18 août, du 18 août au 1er septembre. Possibilité de prolonger le séjour. Renseignements: Jacques Robillard, 114, St-Michel, Châteauguay J6K 1Z3. (514) 699-3823.

EXPÉDITION ÉCOLOGIQUE

ACCENT: En collaboration avec la SOCIÉTÉ DE BIOLOGIE DE MONTRÉAL, ET CLUB VOYAGES MONT ST-HILAIRE, vous propose une semaine écologique à l'Île Anticosti. Départ: 20, 27 juillet, 3, 10, 17, 24 août, 7 jours: 1179$ + TPS: tous les repas, hébergement de qualité, avion, excursions accompagnées d'un naturaliste, transports terrestres. Pour réservation: 464-6161.

RANDONNEE EQUESTRE

À DOS DE CHEVAL INC.: Découvrez à cheval le bord du Saguenay. Randonnée équestre panoramique de 1 à 10 jours. Paysages montagneux, forfait, croisière. Tarifs: 67 $ à 978 $. Tél.: (418) 272-3321.

RANDONNÉE PÉDESTRE/ESCALADE

PASSE MONTAGNE: Randonnée et escalade. 14 à 18 jours de randonnéepédestre dans les Rocheuses canadiennes et dans lesMonts Torngat (Ungava / Labrador). Excalade de rocher: 3 formules différentes pour les débutants. Nos stages de perfectionnement se divisent en 2 familles:biomécanique (techniques d'escalade) et manoeuvres de cordes. Expérience, sécurité et plaisir. Informations: 1-800-465-2123.

RANDONNÉE PÉDESTRE

CLUB PLEIN AIR DE MTL: Organise des excursions en randonnée pédestre de 1 à 3 jours aux É.-U. De plus, nous avons tout ce qu'il faut pour le camping si vous partez en vacances. Info.: 271-6046.

RANDONNÉE PLEIN AIR: En plus de nos marches et randonnées en montagne d'une journée et de week-end, nous organisons des périples tout confort dans les Moyennes Alpes, à Anticosti et Mingan, en Gaspésie ainsi qu'à Terre-Neuve. Demandez notdre brochure: (5140 843-3262.

VOILE

VOILE AVENTURE: Croisières ou location sur voiliers de 25 à 51 pi. de 1 à 31 jours. Groupe de 1 à 6 personnes ou plus. Débute à la fin mai. Lac Champlain, lac St-François, lac Ontario, Saguenay, fleuve St-Laurent, Anticosti, Mingan, Îles de la Madeleine, côte est Américaine. Tarifs à partir de: 54 $/pers./1 jour, 93 $/pers./2 jours, 199 $/pers./5 jours, 255 $/pers./7 jours. Tarif spécial pour famille ou groupe. Votre carte de membre du club Voile Aventure (10 $/an) vous offre plusieurs privilèges. Ex.: Aucune T.P.S. sur vos séjours en voilier, 50% de rabais sur un abonnement aux magazine Quebec Yachting, l'Escale et Expédition Plein Air, 10% de rabais à la boutique «Aux Quatre Points Cardianux» et un C.V. Marin pour inscrire vos expériences de voile. Info.:5209, St-Denis, Montréal, Qué, H2L 2M1. FAX.: 514-278-1719, TÉL.: 514-279-8725.

VOILIERS DU SUD: Stages (F.V.Q.) Location-Croisières sur des voiliers de 25 à 65 pieds. Golf St-Laurent, Lac Champlain, Bahamas, Grèce... à partir de 50 $ par jour par personne. Tél.: 967-905399053.

VIEUX PORT YACHTING: Croisière 2 jours. Magnifique croisière sur voilier de luxe, 3 cabines doubles, voiliers de 36 pieds. Entre: Québec, l'île d'Orléans, Berthier-sur-Mer, Neuville (capitaine inclus). Sem.: 190 $ p.p. occ. quad. Week-end: 200 $ p.p. occ. quad. Départ de Québec. «3-4-5 jours aussi disponibles.» Réservations: Vieux Port Yachting. Tél.: (418) 692-0017, fax: (418) 692-372?.

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, APPELEZ (514) 285-6950

CHALETS et CONDOS

QUÉBEC/MONT SAINTE-ANNE/BEAUPRÉ

AU PIED DU MONT: (Membre du réseau Viva), le village vacances animé: 12 animateurs — volleyball de plage — vélo de montagne — aquaforme — work out — équitation — rafting — soirées animées — mini stars — jeux coopératifs — folles olympiades — cours de natation — 5 piscines — 3 tennis int. — 4 badmintons — bains saunas — bains tourbillons. À proximité: 2 golfs (18 trous) — Grand Canyon à 7 chutes — Cap Tourmente — Charlevoix — (À partir de 130$, condo pour 2 nuits ou 295$ condo pour 5 nuits, occ. d.) Réservez dès maintenant votre condo: (418-827-5235) ou (1-800-463-1870).

CHALETS HOBEC: Séjour de rêve en montagne, à 20 min. de Québec! Golf,vélo, équitation. Chalets privés, 2 ch. mezz., ent. équipés. Piscine, terrain de jeu, patio privé. A partir de 130$/w-e., 250$/5 nuits/chalet. 1-800-463-1594.

REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE: Condos 2 ch., foyer, télé, système de son, lave-vaisselle, laveuse, sécheuse, piscine int., sauna. À partir de 140$ (par condo) 2 nuits, - 280$ 5 nuits. (819) 752-3854.

CHARLEVOIX

LOCATION TOURISTIQUE: Pour séjour économique et de qualité dans un environnement privilégié, résidences et chalets. Tarif semaine/fin de semaine. Les Immeubles Charlevoix, courrier, 1-(418) 435-6868.

CHARLEVOIX/LES ÉBOULEMENTS

MAISON ET PETITS CHALETS DE LA POÉSIE: Vue exceptionnelle sur le fleuve. Location à la semaine. Pour renseignements: (418) 678-2353 (du lun. au jeu. après 19 h) - (418) 635-2573 (fin de semaine). Chambre à louer à la journée ou à la semaine.

ESTRIE/MAGOG/ORFORD

CLUB MEMPHRÉ: Avec plage privée de 700 pi sur le lac Memphrémagog. Endroit paisible à Magog. Grande piscine, plage. Tennis, voile, golf. Loge 2 à 4 pers. Tout équipé. Condo luxueux. Location à la sem. par proprio. Rens. Mtl: 659-3968.

CLUB MEMPHRÉ: Situé sur les rives du magnifique lac Memphrémagog. Luxueux condos complètement équipés, super piscine ext., tennis, plage privée de 700 pi. Endroit paisible. Loge de 2 à 6 pers. Location par copropriétaire, (819) 843-6153.

CHÉRIBOURG: Centre de villégiature, villas de 2 et 3 chambres avec foyer, tout équipées (voir notre annonce à la rubrique Auberges et Petites Pensions). 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

CONDOMINIUM ESTRIMONT: Vacances économiques! 7 types de chalets, 2 ou 3 chambres, luxueuses villas de 4 chambres. Loge 4 à 10 personnes. Entièrement équipés, cuisine, salon avec foyer. Superbe site, vue sur mont Orford, piscine chauffée, tennis, badminton, etc. Golf et équitation à 5 min., lac Memphrémagog à 10 min. Offre spéciale imbattable 2 pour 1. Louez 7 nuits, obtenez gratuitement un séjour de 2 à 5 nuits à certaines conditions. Weekend, semaine. À partir de 60$ par jour + TPS. Taux spéciaux mois, saison. (819) 868-2149. C.P. 265 Magog, Qc J1X 3W8.

DOMAINE MT-ORFORD: Venez vivre un enchantement au Domaine Mt-Orford. Luxeux chalets tout équipés, vue sur le lac ou sur le mont Orford. Foyer, télé (câble), lav., séc., lav.-vais., four à micro-ondes. Natation, pêche, sentiers pédestres, planches à voile, pédalos, canots, chaloupes, etc... Options: Centre récréatif, tennis, volleyball, badminton, fers, pétanque, piscine et terrain de balles. Location/sem./mois/saison ou année. Sortie 106, Eastman. (514) 297-2434.

LE BOURGJOLY: Chalets 2 ou 3 ch. sur le lac O'Malley. Tout équipés, foyer, tapis. 5 min. du mont Orford. Location mois, saison, été ou hiver. Été: piscine, tennis et pêche. Eastman (sortie 106) ● (514) 297-2326.

O'BERGE DU VILLAGE: Un site à faire rêver sur les rives du lac Memphrémagog. Avec son animation, sa restauration, ses piscines int. et ext., sa Marina, et notre toute nouvelle activité: Tour de Ponton sur le lac. Condos de 2 à 8 personnes, à partir de $40.00 p.p. ainsi que P.A.M. disponible à $29.00 p.p. Demandez nos différents forfaits; golf, culturel et sportif... Bon Été! O'berge du Village, 261, Merry Sud, Magog, Qc. J1X 3L2 (819) 843-6566 ou 1-800-567-6089.

VILLAGE MONT ORFORD: Pour des vacances en pleine nature, à la montagne et à 4 kilomètres du lac Memphrémagog. Luxueux condos à louer à partir de 40$ par jour (occupation double). Forfaits croisière, golf, théâtre et à la carte disponibles. Piscine chauffée et tennis. Information: 1-800-567-7315 ou 819-847-2662.

ESTRIE/MÉGANTIC

ACCUEIL DITTON: À prox. du mont Mégantic, à La Patrie. Chalets neufs. Pour 4 pers. 65$/jr. Aussi chalets pour groupes (9 pers.) 125$/jr. Vaisselle et literie fournies. Aussi chambres disp. Restaurant et piscine ext. chauffée. (819) 888-2555.

MOTEL SUR LE LAC: 3 f. de l. En bordure du lac Mégantic et du Maine. Vous suggère pour vos vacances d'été: chambre avec cuisinette ou bain tourbillons, ou chalet avec foyer. On vous offre: nature, randonnée pédestre, activités ext., embarcations et baignade. Dépliant disp. Ouvert du 1er juin au 30 sept. 1991. (819) 583-0293.

ESTRIE - SUTTON

VIVA SUTTON: Condos-hôtels, au pied des pentes du mont Sutton, complètement équipés, pouvant loger 2 à 6 personnes. Tennis et piscine (chauffée) extérieurs. Possibilité de banquets et mini congrès. Forfait golf. Spécial 2 nuits 125 $, 5 nuits 250 $. Pour inf.: 1-800-363-1226.

GASPÉSIE

CABINES GOÉMONS SUR MER: Située près de la mer, route 132 à 3 km à l'est du pont de Cap-Chat. Chalets pour 2, 4 ou 6 pers., prix à partir de 35$ pour 2 pers., boutique de souvenirs. Ouvert du 1er juin au 30 sept. 1991. (418) 786-5715 ou 2439.

CHALETS DARMOUTH INC.: Situés aux abords d'une rivière à saumon à 18 km du parc Forillon. Chalets neufs et équipés pour 2 à 6 pers. prix compétitifs, guide, congélateur et glace. Emplacement ensoleillé et chaud. Ouvert toute l'année sur réserv. 602, montée Cortéréal, Gaspé, G0C 1R0. Chalets: (418) 368-1627. Rés.: (418) 368-4168.

GASPÉSIE / CARLETON

CHALETS DE LA BAIE: Chalets à louer, bord de mer, tout compris (sauf télé et radio). Vue splendide. Location à la semaine. Info.: (418) 364-7810 ou (418) 227-6363 ou (418) 228-0227.

LANAUDIÈRE

PARC DU MT-TREMBLANT: Idéal pour vacances familiales. Environnement calme et paisible. Chalets situés sur le bord du lac. Capacité de 2 à 18 prs. Les Services Récréatifs Ungava Inc. Mtl 681-4927.

VILLAGE DES BOIS RONDS: Lac Trèfle, St-Michel-des-Saints. Site naturel entre deux lacs. Idéal pour vacances familiales. 1 h au nord de Joliette. Chalets équipés, 4 à 8 pers., foyer. Randonnée, embarcations, jeux ext. et int., pêche. Location: week-end, semaine et saison. 435-1286 ou 1-884-5258.

HAUTES-LAURENTIDES

VILLAS MONT-TREMBLANT: Chalets 2, 4 et 6 ch., situés sur un immense domaine. Plage de sable. Canots, planches à voile et chaloupes disponibles. Week-ends ou sem.: rens. à Mtl, 271-6046.

LAURENTIDES

CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC: Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, confort classé 4 lys, cuisine équipée, télécouleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac. Réservez pour vos vacances d'été: bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatres saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-4324. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

CHALETS À MIRAMONT-SUR-LE-LAC: Les vacances arrivent à grands pas. Venez découvrir un site enchanteur. Votre rêve, une réalité. Condos et chalets de 1 à 3 chambres, cuisine, foyer, situé en bordure du lac ou privés, suites romantiques et présidentielles avec bain tourbillon double vous combleront. Forfait hébergement/repas dans une atmosphère de détente. 4 Fleurs de lys et 3 fourchettes. Le restaurant les 3 canards, vous servira une fine cuisine, souper dansant les week-ends. Plage sablonneuse, pédalo, canot, chaloupe, tennis, parc pour enfants et moniteur en saison, etc., piscine intérieure, sauna, tourbillon. À partir de $55.00 pp occ. double 819-327-3330 ou MONTRÉAL 875-9042.

CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE: Été super! De nos chalets tous équipés, allez «gratuitement» à la plage, aux glissades d'eau et au tennis. Profitez de rabais dans différents centres d'attractions: Go-Kart, glissades, spectacles, restos, etc. Bonnes vacances chez nous. 1295, Archambault, C.P. 1859 J0R 1L0. Tél.: 229-4949, Fax: 229-5828.

CHALETS ET CONDOS BEAUX SITES À STE-AGATHE: 85$ par jour avec bain tourbillon double (option sauna), foyer, bois et literie inclus, tv, vidéo VHS, cuisine équipée, téléphone, 1-2-3 chambres, climatisées, près du lac des Sables. Été: plage sablonneuse ou piscine chauffée, B.B.Q. au gaz, pédalo, chaloupe, canot, jeux de pelouse, à proximité des théâtres, croisière, glissade d'eau, sentiers pédestres. Demandez nos forfaits «Évasion Romantique», «Golf», «Table Hospitalité». Réservez 1-819-326-2622. Venez par autobus.

CHALETS STE-MARGUERITE-DU-LAC-MASSON: À Ste-Marguerite du Lac Masson (du YWCA) — Charmants chalets neufs, vue sur le lac, cuisinette, foyer, plage, voile, canot, loisirs, garderie. À partir de 56$/jour min. 2 jours. Rés.: 866-9941.

CHÂTEAU ST-SAUVEUR: Face au lac et tennis du Mont-Habitant; condos haut de gamme avec piscine extérieure; équipement complet, câble, vidéo, etc.; 2 et 3 chambres; location court et long terme. Tél.: 227-1877. Le luxe à prix abordable.

DOMAINE CHANTECLAIR / STE-AGATHE: Avant de louer comparez nos 60 chalets de villégiature superluxueux de 1 à 3 ch. à c. Saunas et bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Constructions exclusives au bord de l'eau et au sommet de montagnes. Idéal pour familles et nouveaux mariés. Jour et sem. Plage privée avec école de planche à voile, voilier, canoës, pédalos, etc. Tennis et piscine. À partir de 115$ + taxe/jour pour 2 pers. (avec 2 repas 158.50$ + taxe). Sortie 83, tournez à droite et suivez nos enseignes. Montréal: 430-0430, ou (819) 326-5922.

DOMAINE DES PINS ROUGES: À 10 minutes du Mont-Tremblant, résidences de vacances neuves, 2 et 3 c.c. Accès direct à la plage sur la rivière Rouge. Fin de sem. 290$. Sem.: 480$. Mois 1 000$. À proximité: équitation, canotage, scooter aquatique, pistes pour vélo, tennis.

DOMAINE DU PETIT RUISSEAU: Au lac Connelly. Chambre et déj. ou chalets équipés pour 3 à 10 pers. Foyer, chaloupe, pédalo et plage. Chalet à partir de 125$ pour 2 jrs ou 150$/week-end. Réserv.: 1-563-1799.

DOMAINE PANORAMA/STE-AGATHE NORD: Lac privé. Chalets de 2 à 4 ch. Foyer, cuisine équipée, sauna et toutes les commodités. 2 piscines ext., 2 courts de tennis, parc pour enfants. Sem. ou fin de sem. Prix spécial pour un mois. Rés.: (819) 324-0326.

DOMAINE STE-AGATHE: Vacances-repos. Voyages de noces. Anniversaires. Luxueux Suisses en montagne, Bavarois. Foyer pierre, toit cathédrale, cuisine équipée. De 1 à 6 ch. Nouveau: piscines privées intérieures ou bains tourbillons SPA doubles privés ou suites spéciales de luxe dans l'intimité de votre chalet. 7 ou 5 jrs ou week-end. Dépliant sur demande. Ste-Agathe-des-Monts, Qc J8C 3C9, 1-819-326-5836.

GRANDS CHALETS RÉCEPTIONS ANNIVERSAIRES: Groupe de 8 à 20 personnes. Se retrouver ensemble un week-end pour fêter, déguster, se reposer. Lac naturel en montagnes à Ste-Lucie des Laurentides près de Ste-Agathe. Domaine Lac Sarrazin, autoroute des Laurentides, sortie 89. Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. 1 (819) 326-3923.

LA FAÎTIÈRE: À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condominiums tout équipés. Site boisé, vue imprenable sur les pistes de ski. Location à la semaine, au mois, à la saison ou à l'année. Loyer inclus, bois de foyer, piscine int., sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60 de l'autoroute des Laurentides. 227-2681, Mlle J. Scott.

LAURENTIDES

MONT-TREMBLANT RÉSERVATIONS: Cet été, venez séjourner à Mont-Tremblant au coeur des Laurentides. Profitez des plaisirs de l'été en montagne ou sur les lacs. À seulement 90 minutes de Montréal par l'autoroute. Service gratuit pour réserver tout genre d'hébergement. Choix de 8 hôtels avec ou sans forfait, condominiums et chalets privés à louer à la semaine, pour une fin de semaine ou au mois. 1 (800) 567-6760.

PINOTEAU VILLAGE: Village de condominiums-vacances au lac Tremblant. Condos spacieux offrant une vue panoramique, foyer et TV couleur câblée. Accès gratuit à la plage, marina et tennis. 5 nuits à partir de $375. Appeler sans frais 1-800-567-8341.

RÉSERVATIONS LAURENTIDES: Service spécialisé de location propriétaire/locataire pour Saint-Sauveur et sa région. Chalets, condos, appartements, chambres d'hôtel, (fin de sem., sem., mois, saison, année). Appel direct sans frais de l'île de Montréal: 5, rue de la Gare, St-Sauveur. (514) 227-3535.

LES ROCHERS BOISÉS: De Ste-Adèle. Le centre de villégiature 4 saisons, unique par son architecture et sa tranquillité vous offre de spacieux condominiums (jr, sem., mois, saison) dans un parc privé de 77 acres en montagne. Animateur sur place et accès à plusieurs activités: piscine int. et ext., sauna, tourbillon, salle de musculation, salles de jeux, billard, ping-pong, 4 tennis, jeux de galets, pétanque, badminton, pêche à la truite, pédalos, vert de pratique, sentiers. Carte privilège. Informez-vous de nos forfaits très spéciaux. (819) 322-1226.

ÉTATS-UNIS

FLORIDE

BRADENTON: Golfe du Mexique. Condo 3½, piscine, tennis. Plage superbe à 10 min. Golf, centre commercial à prox. Walt Disney à 1 heure. Du 1er juin au 1er décembre, 200$/sem. Tél.: 346-9347 ou 347-5333.

CORAL SHELL MOTEL: À Pompano Beach, à 200 m. de la plage. Chambres et studios climatisés avec cuisine. Télécouleur avec câble, piscine. À partir de 175$ US/sem. 1 ou 2 pers. Propreté garantie. Info.: (514) 471-7284 ou (305) 942-5594 (Floride).

HEATH CREST APTS: À Pompano Beach, 200 pi de la mer. Chambres, studios et app. climatisés, cuisine, télé, piscine. Tout est propre. À partir de 175$ US/sem. pour 2 pers. (305) 941-8856.

MANHATTAN TOWER, FORT LAUDERDALE: «Ma demeure est votre demeure.» Située sur l'intercostal (Canal) à 2 min. de marche de la mer, près de toutes les activités touristiques, entre Sunrise/Las Olas. Vue panoramique. App. et chambres selon vos besoins. Piscine, chaises longues. Prix dérisoire. Réf.: Jacques Légaré (819) 378-5190 ou (305) 564-1117. Parlons français.

LAC PLACID NEW YORK

EQUESTRIAN LODGE: Black Brook Farm — Venez fêter l'arrivée du printemps dans les Adirondacks. Faites de la marche, de la pêche, du canot, ou découvrez notre ferme de 650 acres à cheval. À 8 milles de Whiteface Mountain, en région élevée. Maisons de bois ronds et chalets intimes, avec cuisine et salle de bain, certains avec foyer. À partir de 43$ par personne, par nuit. Promenades en sentier et leçons à tarif réduit pour les clients de l'auberge. Randonnée équestre en soirée ou possibilité 3 ou 4 jrs. (518) 647-8668.

CARAÏBES

GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST MAARTEN

GUADELOUPE, MARTINIQUE: Studios, bungalows, villas près de la mer, ind. ou groupe de 1 à 4 ch. à coucher. À partir de 200$/sem. par pers. occ. dble. Loc. de voiture et transport disp. à prix réduit. Inf.: Francine (514) 849-8119.

ST. MAARTEN: Condo de luxe tout équipé avec plage magnifique. Jardins fleuris. Femme de ménage. Télé et climatisation. Robert Mtl: (514) 270-7404 — fax 270-1493. Week-end (819) 424-5198.

MEXIQUE

ACAPULCO: Spécial d'été et d'automne. Choix de plus de 100 condos, chambres studios et villas. Tous services inclus. Prix de groupe et long séjour. Réservez tôt. Jean-Yves 598-8782, Fax 598-7618.

CANCUN: Studio, cuisine équipée, directement sur la plage Caraïbe. Piscine, bar et restaurant, tennis. Idéal pour 2 personnes. 225$ à 300$ US par semaine. Tél.: (514) 443-0445, demandez «Micheline».

RÉPUBLIQUE DOMINICAINE

CABARETE: République Dom. condos DD luxe. Planche à voile, golf-piscine, prix d'ami. 275$/sem./2 personnes. Tél.: 933-0514 ou 227-6156

CABARETE/VILLAS DEL ATLANTICO: Sur la plage. Studios, 1 ch. et 2 ch. équipés, piscine, 119$ p.p./sem., occ. dble. Taxe, serv. et transfert inclus. Tél.: (514) 655-6455, Fax: (514) 655-6415

CITA DEL SOL: P'tit Québec. Cabarete. Mai à novembre 91. App. 2½, cuisine, génératrice, 200$ US/sem. pour 2 pers. (4 pers., léger supplément), long terme disponible. 1 min. de la plage. Construction 1987. (514) 646-3772.

LA PALMERAL: À Cabrera. Condos neufs à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch. et salle de bain. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. 250$/semaine ou 400$/2 semaines. Info. ou dépliant (514) 437-8389 (jour) (514) 433-9567 (soir et fin de sem.).

SI VOUS DÉSIREZ ANNONCER DANS CETTE RUBRIQUE, COMPOSEZ (514) 285-6950

Les origines des PRÉVOST

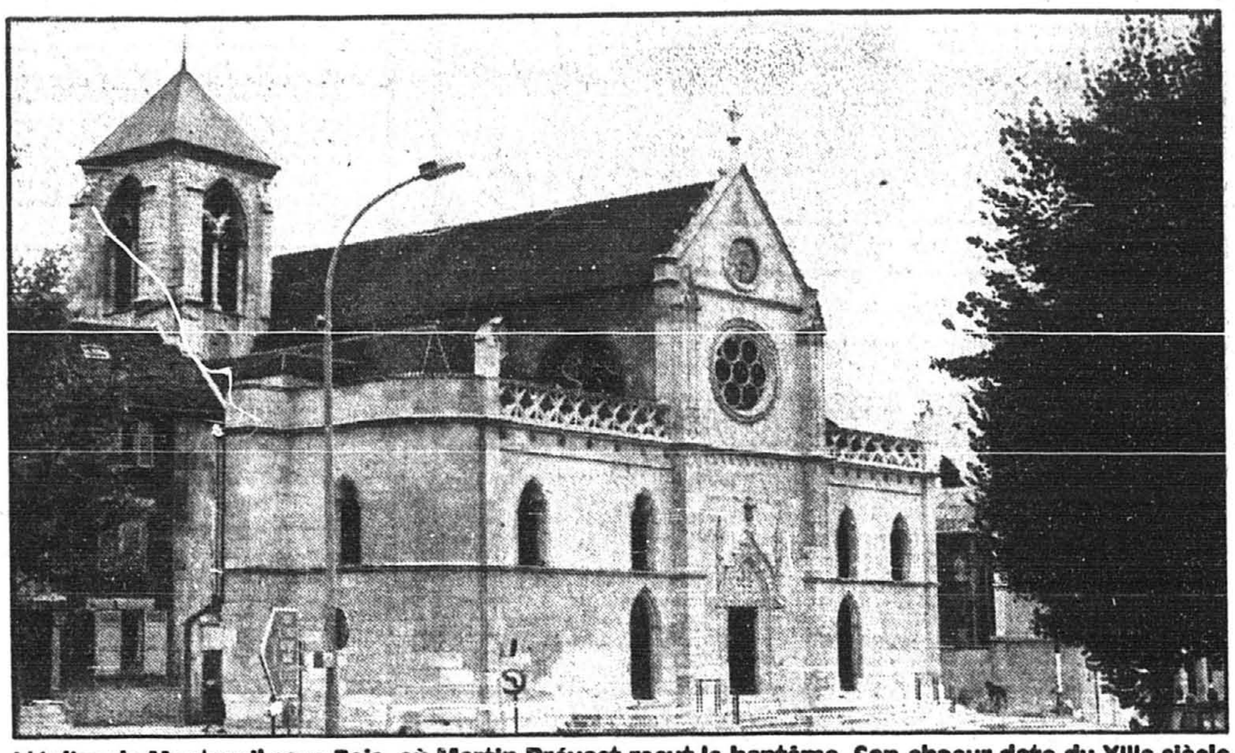
On ne saurait soupçonner Martin Prévost de discrimination

ROBERT PRÉVOST
collaboration spéciale

Nos garçons se marieront à vos filles et nous ne serons plus qu'un peuple, avait dit Samuel de Champlain aux autochtones en 1633.

— Tu nous dis toujours quelque chose de gaillard pour nous réjouir, lui avait rétorqué un capitaine emplumé; si cela arrivait, nous serions bien heureux!

Or, cela n'arriva pour la première fois que 11 ans plus tard, lorsque, le 3 novembre 1644, Martin Prévost épousa Marie Manitouabe8ich. Soulignons tout de suite que la présence du chiffre «8» dans ce nom n'est pas une faute de frappe: dans la première moitié du XVII[e] siècle, les imprimeurs y avaient généralement recours plutôt qu'à la lettre «w» empruntée tardivement aux langues germaniques.



L'église de Montreuil-sous-Bois, où Martin Prévost reçut le baptême. Son choeur date du XIIIe siècle et sa façade présente un mur-pignon de style gothique flamboyant. PHOTOS ROBERT PRÉVOST

Tous les Prévost ou Provost ne descendent pas de ce couple. Élie Prévost dit Laviolette, originaire de Guyenne, épousa Marie Pothier aux Trois-Rivières en 1670; Eustache Prévost, de Normandie, fonda un foyer avec Marie-Élisabeth Guertin à Montréal, en 1673; Jean Prévost ou Provost, en 1678; le Percheron François Prévost, de Tourouvre, unit sa destinée à celle de Marguerite Gaillard dite Duplessis, à Québec, en 1664. Cependant, c'est Martin, qui, certainement, compte de nos jours le plus de descendants.

Martin Prévost est né à Montréal-sous-Bois et y a été baptisé le 4 janvier 1611. Fils de Pierre Prévost et de Charlotte Vié. C'était le benjamin d'une famille de cinq garçons; une fille née beaucoup plus tard devait épouser Gaston Guay, lui aussi né dans la même paroisse. Un de leurs fils, Mathieu, devait prendre le surnom de Castonguay.

On ne sait pas exactement quand Martin Prévost arriva en Nouvelle-France, mais il était déjà à Québec en décembre 1639, car sa signature paraît au bas d'un contrat de mariage daté du 27 de ce mois.

Avait-il franchi l'Atlantique en même temps que les premières Ursulines et Hospitalières, arrivées le 1[er] août précédent? Fort possible. La Compagnie des Cent-Associés l'avait probablement recruté en France, car il venait à Québec pour y occuper le poste de commis du magasin de ce syndicat établi par le cardinal Richelieu.

À cette époque, Algonquins et Montagnais fréquentaient les Français installés au pied du cap aux Diamants. Au cours de l'automne de 1637, un couple amérindien ayant au moins un fils et une fille vint passer l'hiver à toute proximité des Français, recherchant leur voisinage sécurisant. Les missionnaires baptisèrent les deux enfants. Le garçonnet reçut le prénom de François, que lui donna son parrain, François de Ré, sieur de Gand, et la fillette, celui de Marie. On ne sait qui fut le parrain de celle-ci, mais il est permis de croire que ce fut Olivier Letardif, qui était alors le commis général des Cent-Associés à Québec, car il devait ensuite l'adopter comme sa propre fille.

Letardif confia la petite à un ménage fort estimé, celui de Guillaume Hubou et de Marie Rollet. Cette dernière était la veuve de Louis Hébert, notre premier colon. Martin Prévost fut sans doute sensible aux charmes exotiques de cette jeune Amérindienne qu'il voyait déambuler chaque jour près du magasin des Cent-Associés, car Marie de l'Incarnation et Mme de la Peltrie assuraient sa formation scolaire, et on peut deviner qu'elle ne manquait pas d'attraits: les missionnaires disaient de son frère qu'il était «fort bel enfant».

Le 3 novembre 1644, donc, le père Barthélemy Vimont bénissait leur mariage en présence d'Olivier Letardif et de Guillaume Couillard, gendre du regretté Louis Hébert. Deux ans plus tôt, c'est ce missionnaire qui avait célébré la messe lors de la fondation de Ville-Marie.

Trois mois après son mariage, Martin achetait une terre située dans la seigneurie de Beauport, un peu à l'ouest de la chute Montmorency, là où se dresse de nos jours l'église de Courville. Cette union dura 20 ans, soit jusqu'au décès de Marie en 1665, et elle fut jalonnée de deuils. Le couple eut 8 enfants, dont seulement 4 fondèrent des foyers: Louis épousa Françoise Gagnon (1672), puis Marguerite Carreau (1681); Jean, qui ajouta plus tard à son prénom celui de son parrain, Paschal, choisit pour compagne une voisine, Françoise Cadieux (1690); Jean-Baptiste contracta deux mariages, tout d'abord avec Marie-Anne Giroux (1683), puis avec Geneviève Sédilot (1712). Enfin, Thérèse unit sa destinée à celle de Michel Giroux.

De ses deux mariages, Louis eut 9 enfants. Jean n'eut qu'une fille, et peut-être un fils qui décéda le jour de sa naissance. Jean-Baptiste, lui, pour faire bonne mesure, porta au baptême 14 enfants nés du premier lit et 11 du deuxième! Et Thérèse donna 12 enfants à Michel Giroux.

Devenu veuf avec 4 enfants, Martin Prévost ne tarda pas à se remarier. Le 8 novembre 1665, il fondait un nouveau foyer avec Marie d'Abancourt, déjà veuve de deux maris: Jean Jolivet et Geoffroy Guillot dit Lavallée. Elle était la mère de Louis Jolliet qui, en 1683, allait devenir célèbre en se lançant à la découverte du Mississippi. On ne sait quand Marie d'Abancour décéda, mais elle dicta son testament en décembre 1678, et elle ne figure pas au recensement de 1681.

Quant à Martin, sans doute usé par une existence laborieuse, il fit un premier séjour à l'Hôtel-dieu de Québec en juillet 1690, puis un second en janvier suivant. Entretemps, il avait assisté au siège de Québec par l'amiral Phipps et au débarquement des Anglais sur la côte de Beauport. Il décéda le 27 janvier (1691) et fut inhumé à Beauport le lendemain.

Lui et Marie Manitouabe8ich sont les ancêtres d'une forte proportion des Prévost et Provost de l'Amérique du Nord, grâce surtout à leur fils Jean-Baptiste. Une plaque évoquant la mémoire de ce couple, dévoilée en 1983 par le premier ministre René Lévesque à la Délégation générale du Québec, à Paris, a été érigée dans le baptistère de l'église Saint-Pierre-et-Saint-Paul, à Montreuil-sous-Bois. Depuis Paris, le métro conduit à la Mairie de Montreuil, près de laquelle est située l'église.

Notons qu'à l'exemple de plusieurs autres familles, les Prévost et Provost ont jeté les bases d'une association. L'assemblée de fondation de cette association aura lieu aujourd'hui même à Laval. Pour tout renseignement, on peut s'adresser au trésorier intérimaire, M. Michel Provost, 760, place Turenne, Mascouche, Qué., J7K 2W6 (téléphone: (514) 966-0341). L'association a déà son bulletin, *Le Prévostal*.

Hommage à Martin PREVOST
baptisé ici le 4 Janvier 1611
ancêtre de la plupart des
PREVOST de l'Amérique Française

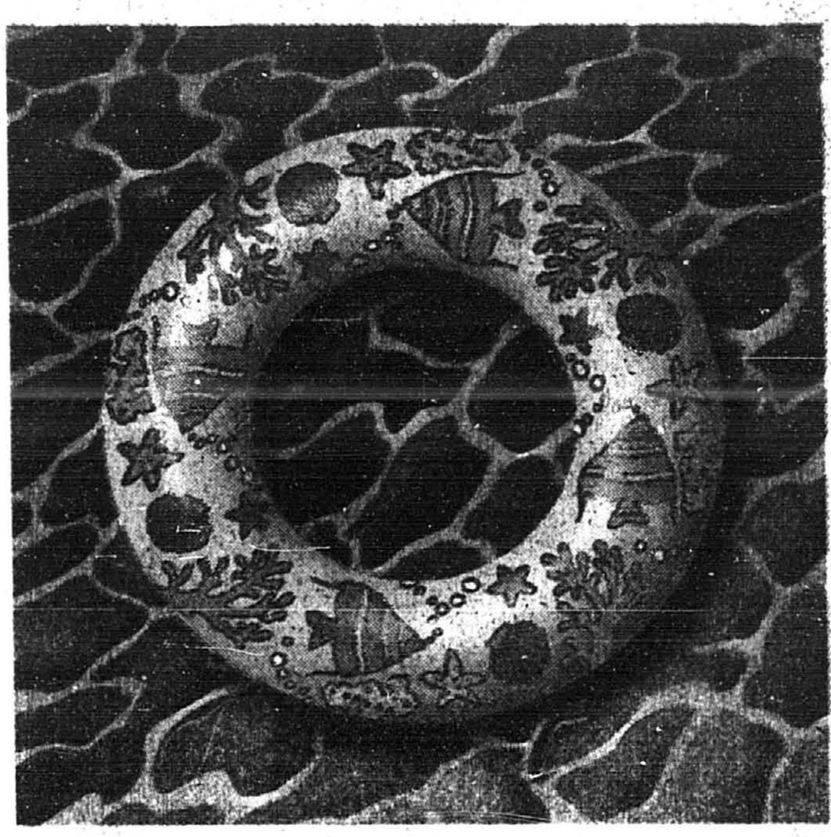
Premier pionnier de la Nouvelle-France
qui épousa une Amérindienne
Marie MANITOUABE8ICH-3 Novembre 1644

Arthur PREVOST Journaliste — Robert PREVOST Ecrivain

En l'église de Montreuil-sur-bois, deux descendants de Martin Prévost et de Marie-Manitouabe8ich (sic) ont offert cette plaque à la mémoire de ce couple de pionniers. C'est sans doute la seule, en France, qui porte le nom d'une personne d'origine amérindienne.

Le premier ministre René Lévesque dévoilant la plaque à la mémoire de Martin Prévost et de son épouse, dans la cour d'honneur de la délégation générale du Québec, à Paris, en juin 1983. L'inscription fut apposée ensuite au mur du baptistère de l'église de Montreuil-sur-Bois.

ON NOUS ADORE À PARIS.


ON NOUS AIME EN FLORIDE.

ON NOUS ACCUEILLE À HONG KONG.

Le Village Vacances Animé
(Mont Sainte-Anne)
MEMBRE DE
viva
RÉSEAU DE VILLAGES VACANCES ANIMÉS

Au pied du mont
AU MONT SAINTE-ANNE

12 Animateurs sur place
Des activités pour toute la famille :

Sports

Vous aurez l'embarras du choix!

★ Centre récréatif équipé de saunas et de bains tourbillons comprenant :
- 3 terrains de tennis
- 4 terrains de badminton
- 1 terrain de volleyball

★ Sur le site, vous pourrez pratiquer plusieurs activités à l'extérieur :
- volleyball
- soccer
- baseball
- baignade (5 piscines)
- initiation à la plongée sous-marine

★ À proximité, il y a équitation et golf (2 parcours de 18 trous)

Excursions

Vous passerez un séjour riche en découvertes de toutes sortes :

★ Randonnées en vélo de montagne
★ Promenades à dos de cheval
★ Croisières sur le Fleuve St-Laurent
★ Descentes (rafting) en eaux vives sur la rivière Jacques-Cartier
★ Glissades d'eau au Village des Sports
★ Balades en gondole au Mont-Ste-Anne
★ Visites de la Côte-de-Beaupré, de l'Île d'Orléans et de la ville de Québec
★ Et de nombreux attraits touristiques dans le voisinage

N.B. : Certaines activités aux frais des clients

À partir de 295.00$ / 5 nuits Occ. double

- Profitez d'un rabais supplémentaire
- Découpez le coupon et obtenez un rabais de 50$ pour un séjour de 5 nuits; ou 100$ pour 7 nuits

RÉSERVEZ DÈS MAINTENANT VOTRE CONDO
1- 800-463-1870

L'air des canicules?

À partir de 60$ / jour
TOUT INCLUS
Hébergement, repas, activités, animation, équipements

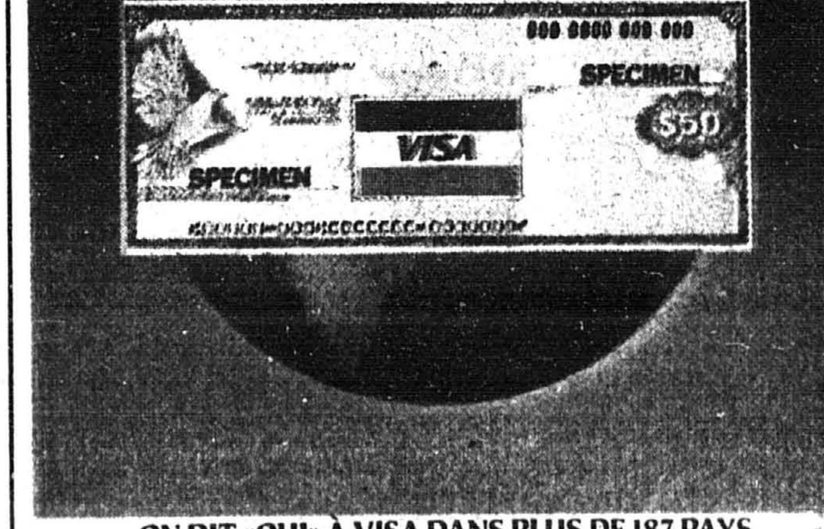
Pour un nouveau concept de vacances ultramoderne!
Soyez au rendez-vous.

Services: garderie, piscine intérieure, saunas, bain tourbillon, salle d'exercices, tennis, salle de jeu, centre de santé.

Activités: (autonomes et encadrées): tir à l'arc, randonnée, hébertisme, planche à voile, voile, canot, pédalo, rabaska...

ST-MICHEL-DES-SAINTS (2 heures de Montréal)

CENTRE Nouvel-Air Matawinie
1-800-361-9629
(514) 833-6371



ON DIT «OUI» À VISA DANS PLUS DE 187 PAYS.
Les chèques de voyage VISA* sont acceptés partout dans le monde. Et VISA, par l'entremise d'un réseau mondial d'institutions financières, remplace les chèques perdus ou volés à deux fois plus de points de service qu'American Express.
Partout où vous avez le goût d'aller.*
*Marque déposée